

# EEENYCAN O LOOCU

## EEENYCAN O LOOCU

1<sup>1</sup> Baale ḥōwa e eeñyca Jooi tammu taden ki looc. <sup>2</sup> Maje baale laadun e kaal dook alaq azedi kiyo inoko o, ma adala maama looc dook, maje muuri adala maam kizi koli ter. Aje Vɔñizi o Joowo awɔ maam tadena ka kutugu liplijon onin.

3 Izi ni Jooi ne, "Abon abil vooritin tɔ," ma didi anai vooritin wak. <sup>4</sup> Ma acin Jooi vooritin nico abon ɔrɔt. Eñer ni niini vooritin kibeen muur. <sup>5</sup> Ma awo vooritin azi ne waazin, ma awo muur azi ne baalin. Nica baale iiten o oowu neen.

6 Izi ni Jooi ne, "Abon anyak ḥjinti ajer maama lak ram." <sup>7</sup> Eteenya ni niini tammu kej ka keñer maam ci eel loota o kibeen maam ci eel tadena o. Ma agooni didi zɔɔz nici noko. <sup>8</sup> Ma awo niini ḥjinti ajerɔn maama o azi ne tammu kej. Nica zin waanice iiten ween ram neen.

9 Ma bodo azi Jooi ne, "Abon aroma maama ci eel loota o dook ḥjatodoi ka keyelizayi ḥjinti adɔ akɔm maam." Ma didi agooni noko. <sup>10</sup> Ma awo Jooi ḥjinti akɔm maam o azi ne tɔdɔ, ma awo viten ci anyak maam o azi ne liilok. Ma acin niini gi nico abon ɔrɔt.

11 Izi ni Jooi ne, "Anyek tɔdɔ kuduntai kaal ci abiir kanyayit kebere ci adujna bodo kiyo niigi o." Ma agooni didi gi nici noko.

12 Uduñai didi tɔdɔwa keen kibeen arte ci abiirna gɔnɔgi ci eel kiyo niigi o. Ma acin Jooi kaal nicoko abon ɔrɔt. <sup>13</sup> Nica zin waanice iiten ween iyyu neen.

14-15 Izi ni Jooi ne, "Abon anyak kaal ci atokol looc tammu kej ka keñerit waazin ki baalin, ma buk ajer looloyok ki tagizok, ki iinya been irkitok, ka buk kanycek niigi looc vooritin." Ma didi agooni gi nici noko. <sup>16</sup> Ma eeñyca niini ii kibeen nyelok, ka ii kizi ci waazinu, maje nyelɔyi ka kizi ci baalinu. Ma eeñyca buk niini monyony. <sup>17-18</sup> Ma arek niini nɔɔgɔ dook tammu kej ka kataraanit looc, ka kuzuuti niigi waazin ki baalin, ka buk keñerit niigi vooritin kibeen muur. Ma acin Jooi kaal nicoko abon ɔrɔt.

19 Nica waanice iiten ween wec neen.

20 Ma azi bodo Jooi ne, "Abon anyak liilowa kaal ci meel arogi. Abon buk anyak kibaali ci akul tammu kej." <sup>21</sup> Eteenya ni Jooi kelek o adikir abaak liilowe, ki kaal o liilu arogi dook ka kitirit gɔnɔgi ci eel kiyo niigi o. Ma buk eeñyca niini kibaali ci akul, ma arita gɔnɔgi ci anyak taba kiyo niigi o. Ma acin Jooi kaal nicoko abon ɔrɔt. <sup>22</sup> Amayuk ni Jooi nɔɔgɔ enek ne, "Itirit iziti meelee ɔrɔt. Ibitizit maam ci liilu noko." Ma anek buk kibaali ne, "Itirit iziti meelee." <sup>23</sup> Nica waanice iiten ween tur neen.

24 Ma azi Jooi ne, "Abon anyak looci kaal ci arogi ci arita gɔnɔgi ci eel kiyo niigi o, kaal o kabal, ki kaal o ababat kejtine, ka kelek o too, ka kitirta gɔnɔgi ci eel kiyo niigi o." Ma didi agooni gi nici noko. <sup>25</sup> Ma eeñyca Jooi didi kelek o too, ki kaal o kabal, been kaal o ababat kejtine. Ma acin Jooi kaal nicoko abon ɔrɔt.

26 Izi ni Jooi ne, "Abon keenycia eet ci deer kizi ririton cinai ka kabal kuluk ci liilu o, ki kibaali, ki kaal o kabal, ki kelek o loocu dook kurum kaal o ababat kejtine." <sup>27</sup> Eteenya ni Jooi eet ci deer kizi ririton cin. Eenyca eet ci mac kibeen ḥjaa. <sup>28</sup> Ma amayuk Jooi nɔɔgɔ anek ne, "Itirit iziti meelee. Ibitizit looc dook kɔkɔm gi ci animnyuŋ. Abalit kuluk o liilu, ki kibaali dook, kibeen kelek kebere dook."

29 Ma anek bodo Jooi nɔɔgɔ ne, "Kanyuŋ igeet kebere ci abiirna keena o kibeen ci abiirna arte o dook kizi dayiin cugoo. <sup>30</sup> Maje kelek dook, kibeen kibaali, kibeen kaal o ababat kejtine kanyi nɔɔgɔ arte ki keen ci colai o kizi dayiin cigeec." Ma didi agooni gi nici noko. <sup>31</sup> Ma acin Jooi kaal ci eeñyca o dook abon ɔrɔt. Nica waanice iiten ween tɔrkɔnɔm neen.

2<sup>1</sup> Nici zin gol baal eeñycane Jooi tammu taden ki looc been kaal dook e neen. <sup>2</sup> Ma iitene ween torgerem idica Jooi liplijon onin. Uyubuz ni. <sup>3</sup> Ma amayuk niini iiten nico kizi iiten ci yubzento ci aŋeryai kɔtɔo doon. Agoon niini noko o, eeci iitene een torgerem noko ayubuz niini liplijonte onin eeñycane kaal.

## EEENYCAN O EET CI MAC KI ḥJAA

4 Nici zin gol o eeñycane Jooi tammu taden ki looc neen. <sup>5</sup> Ma eeñyca Jooi looc e, akɔm waanice rak keen ki arte ci adujna tɔdɔwai, eeci ḥjaan kanyaak niini tilez looc, ma buk ḥjaan akɔm eet ci deer ci ka keev todo. <sup>6</sup> Bar olla waanice anyak looci ziizi ci anyamat looc dook. <sup>7</sup> Eteenya ni Jooi eet ci deer tɔdɔwaca. Ma avɔjek nɔɔnɔ vɔñiz o rogeto. Makacín didi urugun eti nici.

8 Ma agoona Jooi mana libire ci jenu e ḥjati kazi Idan, ma arek eet ci ona eeñyca o ḥjinaante. <sup>9</sup> Ma anyek Jooi kudunta ḥjinaante keena ci amedneket ḥjati kacini, ma abiirna kebere ci abon ḥjati kadayi. Majé mana kɔrgena anyak keet ci rogeto kibeen keet ci kagawi gi ci abon been gi ci ger.

10 Anyak zin liil ci ariiya Idana ka kanyamat mana, ma ḥjinaante aŋeryi liili nici lak wec. <sup>11</sup> Liil codoi kazi zaar ne Picon. Nicini liil o ariik looce o kazi Avila neen. <sup>12</sup> Ma ḥjinaante anyak warki ci abon, ki karkaret, kibeen buk biyen o alina kazi onik. <sup>13</sup> Ma liil ceen ram o kazi zaar ne Giyon ariik niini looce o kazi Kuc. <sup>14</sup> Ma liil ceen iyyu o kazi zaar ne Tigariz ariik niini looce o kazi Asiriya libire ci jenu e. Majé liil ween wec o kazi zaar ne Yuparatiz.

15 Arek ni Jooi eet ci deer o mana ci kazi Idan noko ka kozooti kebek. <sup>16</sup> Ma anek nɔɔnɔ ne, "Olla niina dak kebere ci arooŋ keene ci eel mana noko dook labak. <sup>17</sup> Bar zin má adei kebere ci keet ci kagawi gi ci abon been gi ci ger o. Mā adei, akunakin koca daayiz."

18 Izi ni Jooi ne, "Alaq abon ḥjati aave eeti ci deer niini doon. Abon keenycia lajotin ci ka kitirit nɔɔnɔ." <sup>19</sup> Eteenya ni Jooi tɔdɔwai kelek dook ki kibaali dook, ma alotak nɔɔgɔ eet nico ka kiiya kakatek niini nɔɔgɔ zaar. Akatewun ni eeti nɔɔgɔ zaar o kaga o. <sup>20</sup> Ma didi akanek niini zaar kaal o kabal, kibeen kelek dook, ki kibaali dook. Majé eet ele waanice ḥjaan akɔm lajotin ci ka kitirit nɔɔnɔ.

21 Anyewun ni Jooi nɔɔnɔ keteeda ooŋnya. Mazi ḥjaan ɔɔŋ noko, aara onyit cin codoi, ma arigzek ḥjinito idij. <sup>22</sup> Eteenya ni Jooi onyite nico ḥjaa, ma anyaak eet. <sup>23</sup> Mazi acin eeti nɔɔnɔ, izi ne, "Inoko kanyawa eet ci deer ci katobona ki aneet. Ame ciginne o avu amene cigan o, ma idina ciginne o avu idine cigan o. Abon zin kakanei nɔɔnɔ zaar ci kazi ḥjaa, eeci agoɔnnayi niini eete ci mac."

24 Nici zin gi o goon ooŋni eeti baatin ki yaatin, ma aromen kibeen ḥjaa onin o neen, ka kiziti niigi ele codoi.

25 Waanice zin eeti kibeen ḥjaa cin o aavtiz ḥjadinyiny, ma alaq aŋjɔlo.

### Baciin ci ɔl o deer

**3** <sup>1</sup> Mazi baale eenyeca Jooi kelek dook e, ageny kowat kelegene dook, ma een labjoi. Iiyak ni niini ɣaa mana, ma ajin noɔno anek ne, “Ma dim didi eeyun Jooi igeet keen kebere ci mano o ɣaa adaku?”

<sup>2</sup> Abedeke ɣaa noɔno anek ne, “Akɔm! Kadaka keen kebere dook labak. <sup>3</sup> Olla bar kebere ci keet ci abil mana kɔrgena o doon azi Jooi ne, Má adaku, ma buk azi ne, Má uumnyu. Eeci mā kadaka, karabɔŋ kuumnya, akunaket koca daayizi.”

<sup>4</sup> Ma abedeke kowat ɣaa anek ne, “Akɔm! Alaj een neen. Alaj adaaknu been neen. <sup>5</sup> Olla aduwa Jooi gi nico o, eeci aga niini mā adaku, akolinuŋ koca kebere otobto ki Jook, ma agayu gi ci abon kibeen gi ci ger.”

<sup>6</sup> Mazi acin ɣaa keet nico alina ɔrɔɔt noko, ma buk agano kebere cigine o ɣaa tadiy, ma acin niini buk anyek koca kebere ci keet nico o noɔgo kegeny, odoca kebere oogi, ma adak. Ma anyaak koogi eet onin, ma adak buk niini. <sup>7</sup> Taman noko ɔkolte noɔgo kebere ugeec, ma acin eleeti niigi aavtiy ɣadinyiny. Utuluya ni bɔlɔk ci moneeco ka kubuŋti eleeti.

<sup>8</sup> Ma yomana mazi azii niigi Jook ɣaa tadiy mana keja, oroode keeni eecito. <sup>9</sup> Otowo ni Jooi eet ci mac o, ma anek ne, “Aave ɣaadaj?”

<sup>10</sup> Ma abedeke niini noɔno anek ne, “Kiziiknin uyen awɔ mana e. Kotoŋoliwin ni, ma karoodei ka calan acinan, eeci kaave ɣadinyiny.”

<sup>11</sup> Ijin ni Jooi noɔno enek ne, “Ijeneen ci anekin ne, Aave ɣadinyiny o? Adawu te kebere ci keet baal karicanekin calan adei e?”

<sup>12</sup> Ma abedeke eeti noɔno anek ne, “ɣaa baal anyaakan ka koromtewa e neen ci anyan kebere ci keetu o, ma kadei.”

<sup>13</sup> Ma ajin Jooi ɣaa anek ne, “Agooŋ noko naa?”

Ma abedeke ɣaa noɔno anek ne, “Kowat neen ci alabekan kadaak o.”

<sup>14</sup> ɔtɔr ni Jooi kowat enek ne, “Giye o agoɔne gi nico katoryin ineet doon kelegene dook. Akatai zin inoko iitene nico ele awɔ niina ɣaa tadiy ababate keja, ma adei tɔdɔ iinya ci ɣaan arogne o dook. <sup>15</sup> Ma kanyin ineeta amarto kibeen ɣaa noko, ma buk amarno dɔly a cugoo. Arukuj goon tijeere niigi igeet oot, ma aŋedetu niiga noɔgo zoɔ.”

<sup>16</sup> Enek ni Jooi ɣaa ne, “Kazaacekin ineet piryakzet nyayinta, ma anyei balcon ci appé ɔrɔɔt ɣaa tadiy ookcane. Arooj goon tijeere niina eet ɔrɔɔt, ma abalin eeti ineet.”

<sup>17</sup> Ma anek Jooi eet ne, “Giye o iziyye niina zoɔz ci ɣaa cun o, ma adaye kebere ci keet baal kajurakin e, kator tɔdɔ. Akatai zin iitene nico ele aðoi ɣaatun ɣaa tadiy a jowane dayiin tɔdɔwai gaga noko kiyo baale e. Apirna goon tijeere niina liŋliŋonta ɔrɔɔt ka jowa dayiin iinya ci ɣaan arogne o dook. <sup>18</sup> Aduŋna tijeere keena ceen bila been ciiren tɔdɔwai. Adei goon tijeere niina kebere ci keen ci too. <sup>19</sup> Aliŋliŋ goon tijeere niina ɔrɔɔt zee ma amului ɣaa tadiy tɔdɔ ka kudunai dayiin ci adei. Aliŋliŋ tijeere niina noko zee ma amiironei tɔdɔ baal keenycanin e. Ma giye o eeŋe tɔdɔwa tijeere amiironei tɔdɔ.”

<sup>20</sup> Akanek Adam ɣaa cin o zaar ci kazi Eev, eeci een niini yaati ɔl dook neen.

<sup>21</sup> Ma agoɔnak Manyi Jooi Adam ki ɣaa cin o rumane ceen ruce ka kubuŋti eleeti.

<sup>22</sup> Izi ni Manyi Jooi ne, “Inoko eeti ci deer o ibilun kiyo naaga o. Anyawun genyiz ci agawi gi ci abon ki gi ci ger. Alaj zin abon bodo ɣaa tadiy kanyeke noɔno kadaak kebere ci keet o rogeto, ka korok roget o abil been neen.” <sup>23</sup> ɔtɔɔk ni Manyi Jooi noɔno mane o looc o kazi Idan, ma anyek noɔno kook keev tɔdɔ baal eenyancane niini noɔno e. <sup>24</sup> Arek ni Jooi mana ci kazi Idan noko libire ci aðo jen e toonnyai onin kazi Cerubim o anyak kabaz o wun amacuc looc, ma alanyit kalakalak ka kebek niini keet o roget o abil kodot.

### Zoɔz o Ken kibeen Abel

**4** <sup>1</sup> Oromte ni Adam ki ɣaa cin kazi Eev noko, makacin anyawo, ma ookca logo onin kazi Ken. Ma aži ne, “Inoko kanyawa dole can tiritente o Manyi Jook.” <sup>2</sup> Bodo vurta otoyai niini logote o kazi Abel. ‘\$&GEN04-02’

Mazi awɔ adikir lɔgoz, izi Abel eet ci abal eeza, aje Ken izi niini eet ci keevinto. <sup>3</sup> Ma iinyaye ogen anyaak Ken Jook kebere ci kaal ogin adowa mana ka kiiya kidiŋdiŋani noɔno taabinta. <sup>4</sup> Maje Abel anyaa niini more ci nyɔɔn ceen abuu eezaye ogin, ma aku ataabi Jook. Atalo ni Jooi ɣaa tadiy Abel taabinte cin o. <sup>5</sup> Ma abor niini Ken ki taabinet cin o. Mazi acin Ken gi nico, onyooran ɣum, ma abor nɔŋ ɔrɔɔt ele. <sup>6</sup> Enek ni Jooi noɔno ne, “Abor nɔŋ ɣaa? Naa anyooran ɣum o? <sup>7</sup> Waan te tugū gi ci abona, kagama waan kaal cugun taabinto o labak. Mazi alaj agoon noko, aveekin ojeci ineet ceez tatoga, ma arɔɔŋ niini ka komogin ineet. Bar zin abon waan aðoi ka mɔgɔ niina noɔno.”

<sup>8</sup> Mazi azii Ken gi nico enek gɔtoni ne, “Abel, kɔtɔɔz di kɔtɔɔ tuuwa.” <sup>9</sup> ɔtɔɔz ni. Mazi awɔ arum niigi balal, uruk niini gɔtoni kadaak.

<sup>9</sup> Iiya ni ijin Jooi noɔno enek ne, “Gotonu ɣaadaj?”

Ma abedeke niini Jook anek ne, “Alaj kaga. Mate ajinan o keen da naana bekcoi ci gɔtonona?”

<sup>10</sup> Ma anek Jooi noɔno ne, “Gitaz ci agoon noko? Kaga noko uruwu gotonu kadaak. Inoko zin biyeta ci gotonon ona akana niina o aluwukan aneet arɔɔŋ cacinet. <sup>11</sup> Inoko niina anyei toriin, ma atooke tɔdɔwaye ci ona aduutonek biyeta ci gotonon noko, eeci umunyu gotonu niina maany. <sup>12</sup> Buk mā arooj eeva mana, alaj abiir been neen, ka olla niina izi gi ci ayanjaŋ awɔ kɔkɔm yubzen loota.”

<sup>13</sup> Ma anek Ken Jook ne, “Inoko niina apayeyan aneet payiin ci aðoi kak calan kanim kanyak. <sup>14</sup> Cin di inoko ɔtɔɔyan ɣaa tadiy goon kabaaye o. Alajaan bodo naana kaganona ɣaa tadiy kabilne ineet ɣuma, ma olla kayanyaŋ kawɔ kɔkɔm njinti kayubze. Zin tijeere mā ajowan aneet, arukan kadaak.”

<sup>15</sup> Bar abedeke Jooi noɔno anek ne, “Akɔm. Mā arukin eeti oman aneet daak, kacaca koca naana lak torgerem”. Areke ni Jooi Ken bayen ka kɔkɔm eet ci aruk noɔno. <sup>16</sup> ɔtɔɔ ni Ken ɣaa tadiy aave Jooi o, ma aðo abaak looce o kazi Nad mana o Idan libire ci aðo jen e.

### Dɔl ci dɔl o Ken

<sup>17</sup> Oromte ni Ken kibeen ɣaa onin, ma arita logo o kazi Inok. Ma eenyeca Ken kutur ci adikir, ma akanek zaar ci ɣeerin o. <sup>18</sup> Ma arita Inok logo ci kazi Irad. Iiya ni Irad izi baati Mejal. Mejal izi baati Mezujal. Mezujal izi baati Lamek.

<sup>19</sup> ɔrɔɔka ni Lamek ɣaa ram. Kazi ɣaa codoi zaar ne Ida, bodo codoi kazi ne Zila. <sup>20</sup> Itira ni Ida Jabal o iiya izi jijiti ɔl o aluuk tiini. <sup>21</sup> Ma kazi gɔtoni Jabal zaar ne Jubal o iiya izi niini jijiti ɔl o aruk kidoret, ma abo beelen. <sup>22</sup> Zila itira Tubalkin o adede ziik. Ma anyak niini ɣɔɔni ci kazi Naama.

<sup>23</sup> Ma iitene oman enek Lamek ɳaai cigin o beniinta ne, “Igeeta Ida ki Zila, iziiyt gi ci kaduwakuŋ ce ɳaai organ. Mā anyak eet ci arookan aneet, karui koca naana noɔno kadaak taman noko. <sup>24</sup> Mā acacai ruwen o Ken lək torgerem, bar koca acaca ruwen cane o lək eet iiyu kamoto ki tiin torgerem (77).”

### Sez been Inos

<sup>25</sup> Bodo irkitowe ogen anyayit Adam ki Eev logo oma, ma azi Eev ne, “Inoko anyan Jooi logo oma ci ka kirigiz zəo o Abel baal aruk Ken e.” Akatek ni niini noɔno zaar ci kazi Sez.

<sup>26</sup> Mazi akə adikir Sez, itira niini ɳeerin, ma akanek noɔno zaar ci kazi ne Inos.

Akata ni ɔl waanice ween ci awoyi zaar o Joowo.

### Dəl ci dəl o Adam

**5** <sup>1</sup> Keebinet ci dəl o Adam neen ce. Baale ma eenyca Jooi eet ci deer e, eenyca kotobtə ki noɔno. <sup>2</sup> Eenyca niini eet ci mac ki ɳaa. Ma amayuk noɔgo, ma awo noɔgo kizi ɔl ci deer.

<sup>3</sup> Mazi akə een Adam irkitowa eet törkənəm kamoto (130), itira niini ɳeerin ci atobə ki noɔno ele, ma akanek zaar ci kazi Sez.

<sup>4</sup> Vurte ci Sez abaak Adam irkitok eet tur lak turge (800). Itira ni bodo ləgəz oogi been dəl ci ɳaai. <sup>5</sup> Ma arogi Adam irkitok eet tur lak törkəc ki eetoma kamoto (930). Adaak ni.

<sup>6</sup> Mazi akə abaak Sez irkitok eet tur ki tiin tur (105), itiryai ɳeerin o kazi Inos. <sup>7</sup> Vurte o tiryan o Inos, abaak Sez irkitok eet tur lak turge ki tiin torgerem (807). Itira ni bodo niini ləgəz oogi ki dəl ci ɳaai. <sup>8</sup> Ma arogi Sez irkitok eet tur lak törkəc kamoto (912). Adaak ni.

<sup>9</sup> Mazi akə een irkitowa o Inos eet tur lak törkəc (90), itiryai ɳeerin o kazi Kenan. <sup>10</sup> Ma vurte o tiryan o Kenan, abaak Inos irkitok eet tur lak turge kamoto ki tiin tur (815). Itira ni bodo niini ləgəz ki dəl ci ɳaai oogi. <sup>11</sup> Ma arogi Inos irkitok eet tur lak törkəc ki tiin tur (905). Adaak ni.

<sup>12</sup> Mazi akə abaak Kenan irkitok eet iiyu kamoto (70), itiryai ɳeerin o kazi Malalil. <sup>13</sup> Ma vurte o tiryan o Malalil, abaak Kenan irkitok eet tur lak turge ki eet ram (840), ma ariti bodo ləgəz been dəl ci ɳaai oogi. <sup>14</sup> Ma arogi Kenan irkitok eet tur lak törkəc kamoto (910). Adaak ni.

<sup>15</sup> Mazi akə abaak Malalil irkitok eet iiyu kamoto ki tiin tur (65), itiryai ɳeerin o kazi Jaret. <sup>16</sup> Vurte o tiryan o Jaret, abaak Malalil irkitok eet tur lak turge ki eetoma kamoto (830). Itira ni bodo ləgəz been dəl ci ɳaai oogi. <sup>17</sup> Ma arogi Malalil irkitok eet tur lak turge ki eet wec kamoto ki tiin tur (895). Adaak ni.

<sup>18</sup> Mazi akə een irkitowa o Jaret eet turge ki tiin ram (162), itiryai ɳeerin o kazi Inok. <sup>19</sup> Ma vurte o tiryan o Inok abaak Jaret irkitok eet tur lak turge (800). Itira ni bodo ləgəz been dəl ci ɳaai oogi. <sup>20</sup> Ma arogi Jaret irkitok eet tur lak törkəc ki eet iiyu ki tiin ram (962). Adaak ni.

<sup>21</sup> Mazi akə een Inok irkitowa eet iiyu ki tiin tur (65), itiryai ɳeerin o kazi Mezuzala. <sup>22</sup> Vurte o tiryan o Mezuzala orkorit Inok ki Jook irkitok eet tur lak iiyu (300). Itira ni bodo ləgəz been dəl ci ɳaai oogi. <sup>23</sup> Ma arogi Inok irkitok eet tur lak iiyu ki eet iiyu ki tiin tur (365). <sup>24</sup> Tup noko ɔrkər Inok ki Jook, ma iitene oman izi niini dim. Ooyi Jooi noɔno tamma rogetet.

<sup>25</sup> Mazi akə een Mezuzala irkitowa eet törkəc ki tiin torgerem (187), itiryai ɳeerin o kazi Lamek. <sup>26</sup> Ma vurte o tiryan o Lamek abaak Mezuzala irkitok eet tur lak torgerem ki eet wec ki tiin ram (782). Itira ni bodo niini ləgo been dəl ci ɳaai oogi. <sup>27</sup> Ma arogi Mezuzala irkitok eet tur lak törkəc ki eet iiyu ki tiin törkəc (969). Adaak ni.

<sup>28</sup> Mazi akə een irkitowa o Lamek eet törkəc ki tiin ram (182), itira logoz. <sup>29</sup> Ma akanek noɔno zaar ci kazi Nowa, ma azi ne, “Atiritet tijeere logoti nici liŋliŋonta kibeen piryakzete o akunaket ageet giye o ɔtəri Jooi looc.” <sup>30</sup> Ma vurte o tiryan o Nowa abaak Lamek irkitok eet tur lak tur ki eet wec kamoto ki tiin tur (595). Itira ni bodo niini ləgəz been dəl ci ɳaai oogi. <sup>31</sup> Ma arogi Lamek irkitok eet tur lak torgerem ki eet iiyu kamoto ki tiin torgerem (777). Adaak ni.

<sup>32</sup> Mazi akə een irkitowa o Nowa eet tur lak tur (500), itiryai ləgəz cigine een iiyu kazi zaar cigeec ne Cem, ki Am, kibeen Java.

### Gerzitin o ɔl o deer

**6** <sup>1-2</sup> Baale akə mazi ɔot azaace ɔl loota kizi melle, ma itiryai dəlya ci ɳaaiye ɳaatineen e, icinit ləgəz ci joowane oogi kabarze ci ɔl ci deer o alina ɔrət, ma arɔc niigi noɔgo.

<sup>3</sup> Izi ni Jooi ne, “Alaj bodo vəŋjizi onane rogeto aavi eete ci deer kodot loota ɳina, eeci niini een gi ci adaai. Alaj niini arogi katayaj irkitok ceen eet törkənəm (120).”

<sup>4</sup> Mazi waanice avə arome ləgəz ci joowane oogi o kibeen dəl ci ɔl ci deer neke, itirta niigi ɳaatineen baraknya ci appintik ɔrət loota ɳina. Baraknya nicigi iziti niigi olənya ci mootik ci agayi ɔrət iinyaye niceke.

<sup>5-6</sup> Mazi acin Jooi izi gerzitin appe ɔrət eete ci deer loota, ma akə baabani o zinzeeti ugeec ki gerzitin iinya dook noko, abadun niini mony giye ci eenyane eet ci deer loota o, ma awucnyek noɔno zəozi nici ziniza ɔrət. <sup>7</sup> Izi ni Jooi ne, “Abon kəeyə loota ɳina eet ci deer baal kəenyca noko, ki kelek, ki kibaali, kibeen kaal o awo kejtine. Inoko naana kabadi mony giye o ketəenyaye noɔgo.”

<sup>8</sup> Bar zin waanice Nowa doon ci atalne Manyi Jooi ɳaatin.

### Zəozi o akati Nowa

<sup>9</sup> Ceeni zin zəozi o akati Nowa. Niini eet ci abona ɔrət ele. Abona waanice niini doon ole niceke dook, ma ɔrkər niini ki Jook tup noko. <sup>10</sup> Anyak niini waanice ɳeəargin ceen iiyu ci kazi Cem, ki Am, kibeen Java. <sup>11</sup> Acin zin Jooi waanice ɔl ci deer o loota ɳina agoən kaal ci ger ɔrət, ma anyawun loaci yowonok ɔrət ele. <sup>12</sup> Acin niini looc izi gerze ɔrət ele, eeci ɔl o loocu dook abaayit baayiz ci ger.

<sup>13</sup> Enek ni niini Nowa ne, “Inoko karoɔŋ kuulal ɔl ci deer o dook kibeen looc buk kizeectə, eeci adala gerzitin ci eet ci deer looc dook ɔrət.

<sup>14</sup> Inoko zin niina təenya kavool ci appe aleenonu ki ineet keene ci adɔi kak agano ki təenynet. Tuguwa kejti ci meelik kavoola eecito. Dilɔ eecito ki bawuca buk zooyeni. <sup>15</sup> Yabiza corcoritin ci kavoolo o kizi mitiret eet törkənəm kamoto ki tiin iiyu (133).

Yabiza kej eecito kələələne kizi mitiret eetoma ki tiin ram (22). Yabiza wunzet ci akə ki taden o kizi mitiret amonki iiyu (13).

<sup>16</sup> Təenya rukcok ci abuj kavool taden. Təenya buk kavool kejti iiyu ci ataadizo. Arek kavool karogi kabanyca. <sup>17</sup> Kakə naana

kitoona tawan ka kuruk kaal dook o arogi loota kadaayito.<sup>18</sup> ḥaan zin katerkedekin ineet terkediin ci ka keelayin. Biti kavoola niina ki ḥaa unun kibeen döl ugun been ḥaa ci lögöz ugun.<sup>19-20</sup> Biti buk kavoola eecitö gi ci mac ki gi ci ḥai kaale ci arogi noko dook ka oromte ki ineet ka zooti noogo.<sup>21</sup> Biti buk dayiin keñti dook ka adayit niina kibeen kaal ci arogi o dook.”<sup>22</sup> Utugu ni Nowa kaal dook eo aduwake Jooi noono.

### Kuni o tawano

**7**<sup>1</sup> Mazi akö adicai kavooli teenyinta, enek Jooi Nowa ne, “Ooto niina kibeen ol o körök unun dook kavoola, eeci kacinin ineet doon een eet ci abona ole ci oo nico noko dook.<sup>2</sup> Kelegene o abal ol dook biti ḥaatineen ci mac torgerem kibeen ci ḥai torgerem. Bodo kelegene calaj abal ol o biti ḥaatineen ci mac codoi kibeen ci ḥai codoi.<sup>3</sup> Kibaaline buk biti ci mac torgerem kibeen ci ḥai torgerem. Abon agoon noko ka kitirit kaala nici kazaantozek looc dook.<sup>4</sup> Mā adicai iinya ceen torgerem, kitoona tammu kitil waazin ki baalin iinya eet ram (40) ka keeyai kaal o arogi dook loota.”<sup>5</sup> Utugu ni Nowa kaal dook eo aduwake Jooi noono.

<sup>6</sup> Zin waanice ma akunak tawani looc e een Nowa irkitowa ogine tiryanto eet tur lak törkönöm (600).<sup>7</sup> Ma akö kavoola niini ki ḥeerigin ki ḥaa onin kibeen ḥaa o lögöz ogin ka kajaarit niigi tawan o akuuwa looc dook.<sup>8-9</sup> Ma avo buk kavoola kelegiti ci mac ki ci ḥai kelegene dook, ki kibaalic ci mac ki ci ḥai kibaaline dook ebaal aduwake Jooi Nowa e.<sup>10</sup> Mazi adicai iinya baal een torgerem e, iiya tawani.

<sup>11</sup> Ma irkite o eene Nowa irkitowa ogine tiryanto eet tur lak törkönöm (600), nyelowene ween ram, iinyaye ween amonki torgerem (17), ḥöryai maama ci meelik ḥrööt ele loota, ma atiilna tammu lomen ci appintik.<sup>12</sup> Ma atiil tammu waazin ki baalin iinya eet ram (40).<sup>13</sup> Maje iitene nice ele aavtiz Nowa ki ḥeerigin Cem, ki Am, kibeen Javaz, ki ḥaa onin, kibeen ḥaa ci ḥeerigin ceen iiyu noko kavoola.<sup>14-15</sup> Ma buk anyak kavoola kelek ci mac ki ci ḥai kelegene dook.<sup>16</sup> Agooni kaala nici dook ebaal aduwake Jooi Nowa e. Onyoogek ni Jooi noogo kavool eecitö. ‘\$&GEN07-08’

<sup>17</sup> Ma atiil tammu iinya ceen eet ram (40) noko dook, ma azaaci maama, ma adöj kavool kook ki taden.<sup>18</sup> Ma azaaci maama noko zee ma adala looc dook. Maje kavooli ariit maam gilana.<sup>19</sup> Ma amena maama azaaci ḥrööt noko zee makacin ukuuwa biyen o wuntik dook loota.<sup>20</sup> Ma azaaci noko zee ma ayan biyen, ma een yabziin ci ayabzin maama ci ayan biyen o doon mitiret torgerem.<sup>21-22</sup> Ma adaai kaala o arogi loota dook lai, kibaali, ki kelek, ki ol o deer dook loota.<sup>23</sup> Ma eeya Jooi kaal o eel loota dook, ol ci deer, ki kelek, kibeen kibaali. Ma arogi Nowa ki o aroma ki noono kavoola doon.<sup>24</sup> Ma abitiz maama looc iinya eet törkönöm kamotö (150).

### Torenzet o tawano

**8**<sup>1</sup> Mazi akö adala maama looc e, ḥaan Jook kereyek Nowa ki kelek o aroma ki noono kavoola dook. Anyaa ni Jooi ḥoöt ka kivaan maam ka kimiirte maama ki looc.<sup>2</sup> Ma ativani diizwana tibleza, ma ativani buk maama baal ḥöryai loota e.<sup>3</sup> Ma amiiri maama ki looc zee mazi een iinya eet torgerem kamotö (150), owodjai.<sup>4</sup> Ma iinyaye ween amonki torgerem (17) nyelowe ween torgerem, agame kavooli biyene o kazi Ararat ootine, ibil ni ḥinaante.<sup>5</sup> Ma amiiri maama kidicilim noko zee been nyelok ween amotö. Ma iitene o akanan nyelyi ween amotö eyelizayi biyen ooti kicinit.

<sup>6</sup> Mazi akö adicai iinya ceen eet ram (40) bodo, ḥokl Nowa nyapildij o kavoolo.<sup>7</sup> Ma itoon walaak kook kicin looc mā anyak ḥinti adöi. Ma akul walaak, ma akö amalil tammu keñja ka kerewö zee ma awodjai maama loota imin calaj abada.<sup>8</sup> Ma areyi Nowa zee makacin itoon yeelac ka kook kicin maam mā owodjai, eeci alaajan walaak abada.<sup>9</sup> Bar acin yeelac maam ḥaan akuuwa looc dook, makacin abadaak bodo kavool, eeci aköm ḥinti ka kibili. Itoona ni Nowa aziit kavoola, ma agama yeelac, ma anyaak kavool eecitö.<sup>10</sup> Ma aavi iinya torgerem. Itoon ni bodo yeelac.<sup>11</sup> Mazi abada yeelac yomana, anyaa boloyitot ci kinjiroco colai otoga. Agawun ni Nowa izi maama kidice loota.<sup>12</sup> Ma amon bodo iinya torgerem, ma itoon yeelac Enico alaajan yeelac abada bodo.

<sup>13</sup> Mazi akö een Nowa irkitowa eet tur lak törkönöm ki irkit codoi (601), iitene o oowu nyelowe wodoi, owodjai maama. ḥokl ni Nowa kavool, ma acin maam awodjai.<sup>14</sup> Ma iinyaye ween eetom ki tiin torgerem (27) nyelowe ween ram, evvec looci kōdök kak.

<sup>15-16</sup> Enek ni Jooi Nowa ne, “Udunta kavoola labak ki ḥaa unun ki lögöz kibeen ḥaa ugeec.<sup>17</sup> Dunai buk kelek ki kibaali dook bitaala ka kivita kitirit loota zee ma adala looc dook.”

<sup>18</sup> Uduna ni Nowa ki ḥaa onin kibeen lögöz been ḥaa ugeec.<sup>19</sup> Ma adujna kelege ki kibaali dook kavoola. Ono ni gōon kelegiti ceeni gōn onin atobo.

### Adiñdijan Nowa Jook taabinta

<sup>20</sup> Etseenya ni Nowa ḥinti ka kidiñdijani Jook. Ma anyaa kelek ci abon dijdiñanito ki kibaali ci abon. Ma akö avaat noogo ḥaati ona eenyca niini ka kidiñdijani Jook o.<sup>21</sup> Mazi acöök Jooi cööll nico, atalo niini, ma anek ele maany ne, “Alaç bodo kator looc been neen giye ci akati gerzitin ci eet ci deer. Mayo nuun eeti ci deer anyak baabani ci ger o, alaç bodo kadica kaalyan ci arogi loota noko dook been neen ebaal kagoone rak e.<sup>22</sup> Akatai zin inoko ka kanyak ḫowen ki teedinet, ma anyak tagiz ki loolo, ma anyak waazin ki baalin.”

### Aduwak Jooi Nowa terkediin

**9**<sup>1</sup> Amayuk ni Jooi Nowa kibeen döl ogin anek ne, “Itirit. Azaace iziti meeë ḥrööt ka ibitizit looc.<sup>2</sup> Ajolunuñ gōon tijeere igeet kelege, ki kibaali, kibeen kuluk. Ma anyaku niiga döyiz ḥaatineen looc dook.<sup>3</sup> Inoko kanyuñ naana igeet noogo dook ka kizi niigi dayiin cugooç kiyö rak baale kanyuñ igeet kaal o adöyai colai dook e.<sup>4</sup> Bar zin gōon abon rak aaranu biye idija maayaan adayit. Abon agoon noko o, eeci rogeti abil biyete.<sup>5</sup> Mā aruk eeti gōn kadaak, avavonek buk niini gōn nico. Mā aruk kelegiti eet ci deer kadaak, avavonek buk niini.<sup>6</sup> Eenyca eeti ci deer kotobtö ki Jook. Mazi amony eeti ci deer gōn oma, aruve buk niini kadaak giye ci agōon niini o.

<sup>7</sup> Itirit zin iziti meeë. Azaace zee ma adalanu looc dook.”

<sup>8-9</sup> Ma anek Jooi bodo Nowa kibeen döl ogin ne, “Inoko naana kaduwakun terkediin onan igeet kibeen döl ci döl ci anowanuñ igeet vurta e,<sup>10</sup> kibeen buk kelek ki kibaali dook o aromenu ki igeet kavoola.<sup>11</sup> Katerkedekun igeet gi calaj bodo kaala o arogi dook adakañi tawana been neen.<sup>12</sup> Ceeni zin bayen ci terkediin onan abil kodot o katerkedekun naana igeet kibeen kaal o arogi dook.<sup>13</sup> Inoko kareya bōrō onan kibil diizwani ka kizi bayen ci aylza terkediin onan ki kaal o loocu dook.<sup>14-15</sup> Mā kanyaan diizwa, ma yelzai bōrōy diizwani, kaada naana terkediin onan akati aeneet ki igeet been kaal o arogi dook ka calaj bodo aku tawani

kiyya kidica kaal o arogi loota dook.<sup>16</sup> Ma ayelzai bɔrɔye diizwani, ḥaan kacin naana nɔɔnɔ, ma kaada terkediin onan abil kodot kaale o arogi loota dook.”<sup>17</sup> Ma anek Jooi Nowa ne, “Nicini zin bayen o terkediin onan kibeen kaal o arogi loota dook neen.”

### Nowa kibeen lɔgɔz ogin

<sup>18</sup> Lɔgɔz zin o Nowa baal aduŋna kavoola e neen Cem, ki Am, been Javaz. Ma Am niini baati Kanan. <sup>19</sup> Lɔgɔz zin ci Nowa een iiyu noko neen o arita ɔl o loocu dook.

<sup>20</sup> Nowa waanice niini eet ci keviinto. Nɔɔnɔ neen o akana dɔwen o keen o anyak kebere. <sup>21</sup> Ma iitene oman owot niini nyaan ci acoryai keberene ci keenu noko zee makacin abaaye, ma ɔɔŋ ɣadinyiny kɔkɔm gi ci abuji ele. <sup>22</sup> Mazi acin Am ween baati Kanan baatin ḥaati ɔɔŋ ɣadinyiny noko, uduna ceeza, ma akɔ aduwak gɔtɔnɔgi ween ram bitaala rarya. <sup>23</sup> Odonta ni Cem kibeen Javaz rum, ma ataadek inyaati ugeec niigi dook ramantiya, ma awɔ eeci bawuco zee ma avɔ abuji baatineej ci ɔɔŋ ɣadinyiny o calaj niigi acin nɔɔnɔ ḥaati ɔɔŋ ɣadinyiny o. <sup>24</sup> Mazi akɔ ijaaz Nowa baayiinta, agawun gi o agoonek ḥeerin o kazi Am nɔɔnɔ. <sup>25</sup> Izi ni niini ne, “Kator Kanan ween dole o Am ka kizi gabaren ci dɔl o yaatin.” <sup>26</sup> Ma azi bodo ne, “Abon bai Jooi amayuk Cem, ma abon anyek Kanan kizi gabaren ci Cem. <sup>27</sup> Ma abon azaac Jooi dol ci Javaz, ma abon abaak niigi kibeen dol o Cem. Maje Kanan abon buk een niini gabaren ci Javaz.”

<sup>28</sup> Ma vurte o tawano abaak Nowa irkitok eet tur lak iiyu ki eet ram kamɔtɔ (350). <sup>29</sup> Ma arogi Nowa zee ma een irkitowa ogine tiryanto dook eet tur lak tɔrkɔc ki eet ram kamɔtɔ (950), adaak ni.

### Dɔl ci dɔl o Nowa

**10** <sup>1</sup> Ceegi zin dɔl ci lɔgɔz o Nowa kazi Cem ki Am kibeen Javaz. Anyayit niigi dɔl cigeec vurte o tawano.  
<sup>2</sup> Dɔl ci Javaz neen Goma ki Magok ki Midai ki Javan ki Tubal ki Mecek been Tiraz. <sup>3</sup> Dɔl ci Goma neen Akanaz ki Rivat been Togoma. <sup>4</sup> Aje Javan dɔl cigin neen Elica ki Tarca ki Kitim been Roda. <sup>5</sup> Ma ɔl nicigi dook abaak waanice lilok utugetine kibeen vitenane o aliya maama. Ma azaani niigi kizi boryok ki moden ci aŋɔrɔwɔ loocowa kibeen zoozok.

<sup>6</sup> Dɔl ci Am neen Kuc ki Masir ki Put kibeen Kanan. <sup>7</sup> Dɔl ci Kuc neen Ceba ki Avala ki Cabta ki Raama kibeen Zabtaca. Dɔl ci Raama neen Ceba been Dedan. <sup>8</sup> Buk Kuc niini baati logo o kazi Nimad o iiya izi eet o adɔi ɔrɔɔt ɔrɔɔnta. <sup>9</sup> Ma buk amayuk Jooi nɔɔnɔ kizi eet ci ceeliinto agayi. Ma aruk ɔl olit ḥaati azɔɔzɔne azi ne, “Amayukin Jooi ineet izi eet ci ceeliinto adikir agaye otobtɔ ki Nimad.” <sup>10</sup> Viten ci baale abal niimi ɔɔwa neen kuturyowa o kazi Babilan ki Irec ki Akad been Kalnet. Kuturyowa nicigi dook eel looce o kazi Cinar. <sup>11</sup> Ma vurte nice ook niini looce o kazi Asiriya, ma akɔ abaak ḥjinaante, ma eenyca kurut o kazi Ninava ki Rebot ki Calak <sup>12</sup> been Resan o aŋer Ninava ki Kala.

<sup>13</sup> Dɔl ci Masiro kazi zaar cigeec ne Ludim ki Anamin ki Labim ki Navutim <sup>14</sup> ki Patrosa ki Kaslu been Karit ween baati moden o kazi Viliztiya.

<sup>15</sup> Ma Kanan niini baati Sidon ki Ititaz <sup>16</sup> ki Jebta ki Amorita ki Gagacatiz <sup>17</sup> ki Aavata ki Arketa ki Cinata <sup>18</sup> ki Arvadata ki Zemarata been Amata. <sup>19</sup> Ma vurta azaante dɔl o dɔl o Kanan kɔɔt kurumit niigi baayiza loocok o kazi Kanan, ki Sidona, ki Gerar, ma awɔ kɔɔt kojonozit Gaza, ma awɔ ki jen zee ma awɔ aŋɔŋɔz Sodom ki Gomora ki Adama been Zeboym o aŋɔŋɔz ḥjino kazi Laaca.

<sup>20</sup> Nicigi dook dɔl ci dɔl o Am. Dɔlyɑ ci Am noko iziti buk niigi moden ci aŋɔrɔwɔ zoozowa, ma aŋɔrɔwɔ loocowa buk.  
<sup>21</sup> Cem niini abuu neen. Aje Javaz tutur. Ma Cem niini baati ɔl o kazi Ibiro. <sup>22</sup> Dɔl o Cem neen Ilam ki Acir ki Arpat ki Ludi been Arma. <sup>23</sup> Arma dɔl cigin neen Uziya ki Ulak ki Getar been Maacak. <sup>24</sup> Arpat niini baati Cela. Maje Cela iiya izi niini baati Eber. <sup>25</sup> Eber anyak lɔgɔz ram. Codoi kazi ne Pelek, eeci waanice aŋero ɔl dook iitene nice. ḥotoni oma kazi zaar ne Joktan. <sup>26</sup> Zin Joktan iiya izi niini baati Almoda ki Celap ki Azarmiya ki Jera <sup>27</sup> ki Adoram ki Uzal ki Dikila <sup>28</sup> ki Obal ki Abimal ki Ceba <sup>29</sup> ki Opir ki Aavila been Jobab. <sup>30</sup> Abaak niigi biyen libire ci jenu e akana ḥjao kazi Mesa zee been Cepar.

<sup>31</sup> Nicigi dook dɔl ci dɔl o Cem. Dɔlyɑ ci Cem noko iiya iziti niigi moden ci aŋɔrɔwɔ zoozowa, ma aŋɔrɔwɔ loocowa buk.  
<sup>32</sup> Dɔl nicigi dook dɔl o Nowa. Vurte o tawano itiryai modena dook dolene ogin.

### Enyciin o ceez o wun

**11** <sup>1</sup> Baale laadun ɔɔwa e ɔl dook loocowε azɔɔz zɔɔz codoi tɔr noko. <sup>2</sup> Ma aluugonek niigi libir ci akɔ ki jen e zee makacin ivitak ḥjinti een ḥewɔn looce o kazi Cinar o kazi zaar oogi ne Babilan, ma abaak ḥjinaante. <sup>3</sup> Izito ni niigi ḥjinaante ne, “Invita kutuguza tegerem ka kotoozit kodoyit ka keteenyci kurut cinai ḥjina kibeen ceez ci wun kurum tammu taden.” Utuguza ni niigi tegerem ki robrobo ci ka keteenyci. <sup>4</sup> Izito ni ne, “Inoko zin kitengaz keteenyt ceez ci wun ɔrɔɔt kurum diizwa ka katanaaztε, ma kabaak naaga dook ḥjatodoi calaj kazaanonek looc.”

<sup>5</sup> Iiya ni Jooi looc ka kiiya kicin kurut kibeen ceez ci wun eenyet eeti ci deer o. ‘\$&GEN11-05’ <sup>6</sup> Izi ni niini ne, “Inoko mā adoye ɔl, ma azɔɔz niigi zɔɔz codoi, ma akana gi ci abil kiyo nici noko, bar tijere vurta akɔm gi ci akɔmnek noɔgɔ ḥaati aŋɔoni been neen. Abon zin inoko kalam noɔgɔ ka calaj aŋɔoni noko. <sup>7</sup> Kɔɔt loota ka kuulalit zɔɔz cineej azɔɔzi o ka calaj aziijno.” <sup>8</sup> Iiya ni azaanek Jooi noɔgɔ looc dook, makacin ibil ceez uneen teenyinta.

<sup>9</sup> Akanonek zin kurut nice zaara ci kazi Babilan o, eeci waanice uulal Jooi ɔl ḥjinaante calaj aziijno zɔɔz. Ma azaanek niini noɔgɔ looc dook.

### Dɔl ci dɔl o Cem

<sup>10</sup> Ceegi zin dɔl ci dɔl o Cem. Mazi adicai irkitowa raman vurte o tawano, waanbaal izoi Cem irkitowa eet tur (100), itira niini logo onin kazi Arpat. <sup>11</sup> Vurte nice abaak bodo Cem irkitok eet tur lak tur (500). Itira ni bodo niini lɔgɔz ki dɔl ci ḥjaa oogi.

<sup>12</sup> Mazi een Arpat irkitowa eetoma kamɔtɔ ki tiin tur (35), itira ḥeerin o kazi Cela. <sup>13</sup> Ma vurte nice abaak niini irkitok eet tur lak wec ki tiin iiyu (403), ma arita bodo lɔgɔz ki dɔl ci ḥjaa oogi.

<sup>14</sup> Mazi een Cela irkitowa eetoma kamɔtɔ (30), itira niini ḥeerin o kazi Eber. <sup>15</sup> Vurte nice abaak bodo Cela irkitok eet tur lak wec ki tiin iiyu (403). Itira ni bodo niini lɔgɔz ki dɔl ci ḥjaa oogi.

<sup>16</sup> Mazi een Eber irkitowa ogine eetoma kamɔtɔ ki tiin wec (34), itira niini ḥeerin o kazi Pelek. <sup>17</sup> Vurte nice abaak bodo Eber irkitok eet tur lak wec ki eetoma kamɔtɔ (430). Itira ni bodo niini lɔgɔz ki dɔl ci ḥjaa oogi.

<sup>18</sup> Mazi een Pelek irkitowa eetoma kamɔtɔ (30), itira niini ḥeerin o kazi Reyu. <sup>19</sup> Vurte nice abaak bodo Pelek irkitok eet tur lak ram ki tiin tɔrkɔc (209). Itira ni bodo niini lɔgɔz ki dɔl ci ḥjaa oogi.

<sup>20</sup> Mazi een Reyu irkitowa eetoma kamoto ki tiin ram (32), itira niini neerin o kazi Seruk. <sup>21</sup> Vurte nice abaak bodo Reyu irkitok eet tur lak ram ki tiin torgerem (207). Itira ni bodo niini loqoz ki dol ci jaai oogi.

<sup>22</sup> Mazi een irkitowa o Seruk eetoma kamoto (30), itira niini neerin o kazi Naylor. <sup>23</sup> Vurte nice abaak bodo Seruk irkitok eet tur lak ram (200). Itira ni bodo niini loqoz ki dol ci jaai oogi.

<sup>24</sup> Mazi een irkitowa o Naylor eetoma ki tiin torkoc (29), itira niini neerin o kazi Tere. <sup>25</sup> Vurte nice abaak bodo Naylor irkitok eet tur kamoto ki tiin torkoc (119). Itira ni bodo niini loqoz ki dol ci jaai oogi.

<sup>26</sup> Mazi een irkitowa o Tere eet iiyu kamoto (70), itira niini loqoz iiyu kazi zaar ne Abram ki Naylor been Eran.

#### Dol ci dol o Tere

<sup>27</sup> Ceegi zin dol ci dol o Tere. Anyak niini neerigin iiyu o kazi zaar ne Abram ki Naylor been Eran. Iiya ni Eran izi baati Lat.

<sup>28</sup> Mazi jaan arogi Tere noko, adaak Eran kulture onin aritan kazi Uur. <sup>29</sup> Ma arce Naylor kibeen Abram buk. Kazi jaa ci Abram o zaar ne Sarai. Aje jaa ci Naylor o kazi zaar ne Milka. Niini tinati Eran ween buk baati Izka. <sup>30</sup> Maje Sarai awo koliin kokom dol.

<sup>31</sup> Uluuk ni Tere kulture o kazi Uur. Orkor niini ki neerin o kazi Abram, ki Sarai ween jaa o Abram, ki Lat ween neerti logo onin kazi Eran arcoj kook looce o kazi Kanan, bar zin jaan kurumit. Arum niigi looc o kazi Giran, ma abaak jinaante. <sup>32</sup> Mazi ak o een irkitowa o Tere eet tur lak ram ki tiin tur (205), adaak niini looce ci kazi Giran noko jinaante.

#### Awo Jooi Abram

**12** <sup>1</sup> Ma itene oman enek Jooi Abram ne, “Tinja! Toj looc cun noko ki atenok ugun been kork o baatun. Bito looce ci jaan kak o kayelein ineet. <sup>2</sup> Kanyin tijeere ineet dol ci meelik jinaante, ma eegin tijeere niigi bor ci appe oroot. Kamayukin tijeere ineet, ma kanyi zaar ugun kagaye oroot. Amaywi tijeere ol dook zaare cugun. <sup>3</sup> Kamayui tijeere ol o amayukin ineet, ma kator ol o atoryin ineet. Kamayui katin naana moden dook jaatun.”

<sup>4</sup> Itijawa ni Abram looce o kazi Giran ebaal aduwake Jooi noono e. Orkor niini kibeen Lat. Maje iinyaye niceke izi Abram irkitowa ogine eet iiyu kamoto ki tiin tur (75). <sup>5</sup> Ma akoyi niini jaa onin kazi Sarai been neerti gotonon ci kazi Lat o, ma avoyi niigi kaal ugeecik dook, kibeen ol o alijlijonek noogo buk. Otooz o ni zee ma avo arum looc ci kazi Kanan o.

<sup>6</sup> Mazi avo arum niigi jinit, ook otonowa Abram looc zee ma aku arum keet ci appe kazi Mora looce o kazi Cekam. Maje iinyaye niceke jaan abaak ol o kazi Kanan looce nice.

<sup>7</sup> Eyelzak ni Jooi Abram ele, ma anek noono ne, “Nicini looc o ka kanyek dol ci dol ugun neen.” Eteenya ni Abram jinaante jinti ka kidiindijani Jook o ayelzak noono ele.

<sup>8</sup> Aluuk ni bodo, ma ak jaaat kutul ajoyoz kurut o kazi Bezal libire ci jenu e. Ma ak adodo keemane jaaati ajer Bezal been Aya. Jinaante eteenya buk jinti taabinto, ma adiindijan Jook jinaante. <sup>9</sup> Uluuk ni bodo niini ook vitenane ogen libire ci ak o ki tenet e. Iicak ak o ki looc o kazi Negev.

#### Aavi Abram Masire

<sup>10</sup> Ma irkite oman anyawun looci ci kazi Kanan noko tarjo ci appe oroot ele. Makacin otso Abram ook Masire ka kook kabaak rak njintimiliny jinaante, eeci appe magiz oroot. <sup>11</sup> Mazi ak o ajoyoz Masir, enek jaa cin kazi Sarai o ne, “Inoko niina een jaa ci alina oroot. <sup>12</sup> Inoko tedec ma acinin ol ceen Masir noko ineet, ma agayin een niina jaa can, arukan koca tedec niigi aneet kadaak, ma uuujnun ineet. Abon zin anei niina noogo ne, Alaj keen jaa ci Abram, gerze jaan arukan kadaak, ka kootin ineet giye o alinan niina oroot. <sup>13</sup> Bar abon anei noogo ne, Keen joooni Abram gi. Mä agoon noko, akom koca gi ci ger akunakan.”

<sup>14</sup> Mazi ak arum Abram ki jaa Masir, icinit didi Masira jaa linat o alinan oroot. <sup>15</sup> Mazi acin ol ween inyati o alaan o adikir kazi Veero jaa linat noko, oot uduktak niigi alaan anek ne, “Anyak jaa ci alina oroot ele jaaato.” Iiya ni ooti ol Sarai ole o alaan. <sup>16</sup> Ma atalna Veero Abram juruñ giye ci akati Sarai, ma ajowa Abram eeza ki tiin ki zigire ki nyakalet been gabara ci alijlijonek noono.

<sup>17</sup> Itoonek ni Jooi Veero kibeen kork onin mooriz ci appe oroot ele giye ci akoyi niini Sarai ceen jaa ci Abram o. <sup>18</sup> Mazi ak aga Veero labiin ci alabek Abram noono jaa cin o, otowa noono, ma aku anek ne, “Gitaz ci agoonekan noko? Naa alaj aduwakan anekan ne, Nicini jaa can, naa? <sup>19</sup> Naa alabanan azi ne, Nicini joooni gi, makacin kooye kizi jaa can o naa? Inoko zin jaa unun ce. Biti, tija jina, to.” <sup>20</sup> Ma aricanek Veero takirnya ogin zoos ci ka kotookti Abram. Otooyit ni niigi noono ki jaa cin o kooti kaal ugeec dook.

#### Ijeron o Abram been Lat

**13** <sup>1</sup> Uluuga ni Abram Masire ki jaa onin ki kaal ogin dook been Lat, ma avunak bodo looc o kazi Kanan. <sup>2</sup> Zin inoko Abram izi kabaran ci anyak tiin ki eeza, ma anyak buk warki. <sup>3</sup> Akata ni luuge jaa o kazi Negev, ma azop viten ci meelik zee ma ak o arum jin o ajer Bezal been Aya baal rak abaayi niini owa e. <sup>4</sup> Maje jinaante eteenya niini baale laadun jinti taabinto. Idiindijan ni niini Jook bodo jinaante.

<sup>5</sup> Maje Lat o orkor ki Abram anyak buk niini tiin ki eeza ki atenok cigin been gabara ci alijlijonek noono. <sup>6</sup> Alaj zin kuturi nici anyak arte ci aleeno ki tiin been eeza jaaati aromen niigi dook jaatodoi, eeci anyak niigi tiin ki eeza ci meelik oroot ele. <sup>7</sup> Zin giye nico oyoko ol ugeec towawiinto. Maje iinyaye niceke jaan ol o kazi Kanan been Periz abaak looce nice buk.

<sup>8</sup> Enek ni Abram Lat ne, “Keegin naaga aten. Ol cugune o kibeen ol cigan o alaj abon jaaati ayowon. <sup>9</sup> Inoko jera libir ci olla arooj niina looce nico ka kejerto. Mä ak o niina ki libir ci azo o, kak o naana ki libir ci ka jeto o. Mä ak o niina libire ci ka jeto o, kak o naana ki libir ci azo o.”

<sup>10</sup> Atajaamek ni Lat looc dook, ma acin Jordan een jewon ma anyak maam ci abona vitenane dook, ma atob o buk ki mana o Joowo kazi Idan, ma atob o ki looc o Masiro. Looci nicini ak o zee been Zowar. Maje waanice iinyaye niceke jaan Jooi kilip kurut o kazi Sodom kibeen Gomora baal eel jinaante e. <sup>11</sup> Ejerak ni Lat ele onin jewon o kazi Jordan dook, ma aluugonek niini jinit. Ejeryo ni niigi. <sup>12</sup> Ma abaak Abram looce o kazi Kanan. Aje Lat abaak niini kuturyok o eel jewona korgena jaaati ajoyoz kurut o kazi Sodom. <sup>13</sup> Maje iinyaye niceke agoon ol o Sodom kaal ci ger oroot, ma abaca niigi oje ci appe oroot ele Joowa.

### Aluuk Abram akə Ebirona

<sup>14</sup> Ma vurte o uluugi Lat, enek Jooi Abram ne, “Dəŋ di ɔɔ. Gəlem looc nico dook. Cin baatikeri ki tenet ki jen been nyagi.

<sup>15</sup> Inoko zin kanyin looc ci acin noko dook ineet been dəl ci dəl cugun ka kizi looc ci boryok cugun ka kabaakti niigi nəkə izi neen.

<sup>16</sup> Kanyi tijeere dəl ci dəl cugun kizi məeple ərəət kotobto ki kazac kəkəm eet ci akeep nəcənə. Mā anim eeti ci deer kekeep kazac, ḥaan akeep buk koca niini dəl ci dəl cugun. <sup>17</sup> Inoko tiŋa. Bitə tonowa looc nico dook ka cin juruŋ, eeci kanyin ineet kizi cun.”

<sup>18</sup> Uluuk ni Abram, ma akə abaak ḥaaao ajəŋəz keen o kazi Mamra o ajəŋəz ḥino kazi Ebiron. Ma ḥinaante eteenya ḥinti taabinto.

### Eela Abram Lat

**14** <sup>1</sup>Zin waanice anyak alaat een wec kazi zaar cigeec ne Kidolama alaan ci looc o kazi Ilam, ki Arik alaan ci looc o kazi Elazar, ki Amrava alaan ci looc o kazi Cinar, ki Tidal alaan ci looc o kazi Goyim. <sup>2</sup> Agajonek alaata nicigi gənəgi ceen tur ci kazi zaar cigeec ne Bira alaan ci looc o kazi Sodom, ki Bica alaan ci looc o kazi Gomora, ki Cena alaan ci looc o kazi Adama, ki Cimba alaan ci looc o kazi Zeboyim, been alaan ci looc o kazi Bela. <sup>3–4</sup> Alove alaata ci awe zaara cigeec vurta noko dook nyarate o kazi Sidim o liil o amokcar maama, eeci waanice abal nəcəgə alaani ci kazi Kidolama noko irkitok amətə ram, ma irkite ceen amonki iiyu o ujurtu niigi ḥaaati abali Kidolama nəcəgə.

<sup>5</sup> Ma irkite ween amonki wec Kidolama ki alaat o aromonek nəcənə been takirnya ugeec əot akatit əl o Rivam abaak looce o kazi Atirkinam, ki əl o Zuzim abaak ḥaaao kazi Am, been əl o Imim abaak balale o Kirima, ma ərəət zee ma amək nəcəgə. <sup>6</sup> Ma akat buk niigi əl o Orit abaak biyene o Edom, ma atəək niigi nəcəgə zee ma arumi Ilparan o ajəŋəz balal. <sup>7</sup> Abada ni niigi, ma avə amiironək Kadec, ma akat əl o looc o Amalikait kibeen əl o Amorit abaak looce o kazi Azazo.

<sup>8</sup> Mazi azii alaata o Sodom ki o Gomora ki o Adama ki o Zeboyim been o Bela zəəz nico, olotit niigi takirnya ugeec ka koott kooryə ki Kidolama nyarate o looc o kazi Cidam. <sup>9</sup> Omək ni Kidolama been lajotigin alaan o Sodom been əl ogin. <sup>10</sup> Majə nyarati ci looc ci kazi Cidam noko anyak robrobo ci amardit. Mazi ka kivirit alaata o looc o kazi Sodom ki Gomora ərəənta, iitazak niigi robrobo ci amardit noko, ma agam nəcəgə robrobo nici zee makacin ivita uruktek əl ḥinito. Ma avir ḥaatineq ogen avə biyene.

<sup>11</sup> Agamit ni Kidolama ki əl ogin kaal o kuturyok o kazi Sodom been Gomora dook. <sup>12</sup> Ma agam buk niigi Lat ween ḥeerti gətəni Abram o abaak kulture o kazi Sodom ki kaal ogin dook.

<sup>13</sup> Ma avira eeti codoi ole ci ona atəək modo nəcəgə o, ma aku aduwak Abram zəəz nico. Majə waanice Abram abaak ḥaaao ajəŋəz keen ci eet o kazi Mamra ween moden o kazi Amorit. Majə Mamra anyak gətənəgi ci kazi zaar ne Ecika kibeen Ana ween niigi dook lajoten kibeen Abram. <sup>14</sup> Mazi azii Abram atenoi onin agamit modo, olota niini əl ci aganek ərəən eet tur lak iiyu kamətə ki tiin turge (318) ole o kərək onin, ma ərkər buk niini been lajotigin ween moden abaawə ki nəcənə, ma avə ano modo niceke zooc zee been looc o kazi Dan. <sup>15</sup> Mazi avə arum niigi ḥiniti, ejerun Abram əl cigin noko, ma aliya modo nicoko baal, ma ajozonək nəcəgə, ma atəək zee ma avə arum niigi ḥinti reen many kazi Iba libire ci baatikeri e kulture o kazi Damacik. <sup>16</sup> Ma abadaan Abram kaal o avəyi modo e dook kibeen buk ḥeerti gətənən o kazi Lat ki kaal ogin dook been ḥaaai kibeen əl o agam modo e dook.

### Amayuk Melikizadek Abram

<sup>17</sup> Mazi akə abada Abram ərəənta ci ona aməgi niini alaan o kazi Kidolama kibeen alaat o ərkər ki nəcənə noko, iiyak nəcənə alaani o kutur o kazi Sodom ḥaaati ajəŋəz kutur o kazi Jerusalem. <sup>18</sup> Maaku buk alaani o Jerusalem kazi Melikizadek, ma anyaak niini Abram ərəən ki nyaan. Majə Melikizadek nici waanice niini alaan ci adiŋdiyan Jook. <sup>19</sup> Amayuk ni niini Abram enek ne, “Abon bai Jooi o adikir eənyca tammu taden ki looc amayukin ineet. <sup>20</sup> Kanaatit Jook o adikir o atiritin ineet mək modo.” Ejerak ni Abram Melikizadek kaal oogi kaale ci ona anyaa ərəənta o. Agəən niini nəkə o, eeci arəən kaada Jook kaale o əora.

<sup>21</sup> Enek ni alaani o Sodom Abram ne, “Biti kaal cugun əora o dook, olla nyan aneet əl cigan o doon.”

<sup>22–23</sup> Bar abedeke Abram nəcənə anek ne, “Keterkeda naana zaare o Jook o adikir o eənyca tammu taden ki looc ka calaq kakəye kaal cugun, yo nuun een laamoc ci caavito alaq kakəye been neen, eeci alaq karooŋyin ineet bito bolol izi ne, Kanyeya Abram kizi arəi. <sup>24</sup> Alaq zin naana kagama gi ci ka kooyi ḥaatun been neen. Olla kagama dayiin ona adak əl ogane e doon. Aje əl ci kazi Mamra ki Ecika been Ana baal atiritan aneet ərəənta o, abon anerai nəcəgə kaal cigeec.”

### Zəəz o aterkedek Jooi Abram

**15** <sup>1</sup>Ma vurte nice enek Jooi Abram wunozyai ne, “Má anyei ḥoliin. ḥaan keen naana kilip cun, ma ḥaan kanyin ineet gi ci appə ərəət kadizikin.”

<sup>2–3</sup> Bar abarzek Abram nəcənə anek ne, “Manyi Jook, gitaz ci ka dizikan aneet? Akəmnən dəl ci ka kavadawan. Bar kərək can o arigizi tijeere gabarenti onane kazi Ilizar een Damaciken.”

<sup>4</sup> Ma azii bodo niini molok ci Joowo anek nəcənə ne, “Alaq Ilizar ceen gabaren o avadin ineet, bar avadin tijeere ineet ḥeerun cune maany.” <sup>5</sup>Ooyi ni Jooi Abram bitaala, ma akə anek ne, “Cin di tammu keŋ. Keepli di monyony ci eel tammo keŋa neke mā anim. Anyei zin katin niina dəl ci dəl cugun ci meelik kotobto ki monyony niceke.”

<sup>6</sup> Arek ni Abram ziniz Jook tuwenta ərəət ele. Ma atal Jooi nəcənə giye nico.

<sup>7</sup> Ma anek Jooi bodo nəcənə ne, “Aneeta Jook o kanyaanin ineet looce o kazi Uur neen, ka kiiya kanyin ineet looc nico ka kizi looc cun.”

<sup>8</sup> Bar ajin Abram nəcənə anek ne, “Manyi Jook o abal kaal dook, mayo zin ka kaga izi ḥiniti ḥintan o ku?”

<sup>9</sup> Ma ebedeke Jooi nəcənə anek ne, “ḥaan katerkedekin zəəz oma ce. Inoko rak nyayan mool ci ḥai een lojorec, ki nyəən ceen root, ki mirkic, been yeela ram.”

<sup>10</sup> Anyaak ni Abram Jook kaal nicoko dook, maaku atəən, ma apak nəcəgə dook kərgena kotobto. Ma azet nəcəgə dook kelebezto, maje yeela alaq nəcəgə ajer kərgena. <sup>11</sup> ḥintimiliny nəkə iitazo kuduvaana arəən kadayit idi nicoko, ma aturan Abram kuduvaan nicoko.

<sup>12</sup> Mazi atoltol ii loota, eteeda Abram ooŋnya ərəət ele, ma acin noj ci kəl wunozyai, ma anyak ḥoliin ərəət ele. <sup>13</sup> Enek ni Jooi nəcənə ne, “Agamnyi katin dəlyə ci dəl cugun kət kiziti mirək looce ci əl oogi. Ma avə agide niigi ḥinaante irkitok eet tur lak wec (400). <sup>14</sup> Bar zin ḥaan kapayei waanma əl ci anyek nəcəgə kizi mirək o gerzit. Ma vurta ḥaan abadaak dəlyə ci dəl cugun o bodo

njinito. Ma anyaa niigi looce nice kaal ci meelik ɔrɔt. <sup>15–16</sup> Bar zin abon rak aavtiz niigi ḥjinaante irkitok eet tur lak wec (400), eeci ḥjaan kizi iiten ci ka kapai gerzitin ci ɔl o Kanan. Aje zin niina alya ḥjaan arugi ḥjinti reen ɔrɔt zee ma adaaai kanyatiz.”

<sup>17</sup> Mazi akɔ ii loota, eyelizai iju ci anyak buret kibeen goo ci alanyit, ma aku awɔ kelek ona apaki e kɔrgena. <sup>18</sup> Zin iitene nice ele eterkedek bodo Jooi Abram ɔɔz ci anek ne, “Kanyi dɔl ci dɔl cugun looc nico akanai ḥjaao ajɔjɔz looc o Masiru zee ma akɔ arum liil o adikir kazi Yuparatiz. <sup>19</sup> Ma nici looc ci ɔl o kazi Kenatiz ki Kenizatiz ki Kadamonatiz <sup>20</sup> ki Ititaz ki Periz ki Rivam <sup>21</sup> ki Amorit ki Kanan ki Gagacatiz been Jebta.”

### Egar been Ismayil

**16** <sup>1</sup> Waanice Sarai ween ḥjaaa o Abram ḥjaan awɔ koliin. Ma anyak niini dole ceen Masiren kazi zaar ne Egar ci alijlijonek nɔɔnɔ kizi gabaren cin. <sup>2</sup> Enek ni niini Abram ne, “Inoko acaban Jooi aneet kotoɔ koliin. Abona di aromenu ki dole can een gabaren noko ka coma kavadjai naana ḥjaatin.” Agama ni Abram ɔɔz ci aduwak Sarai nɔɔnɔ o. <sup>3</sup> Ma anyek Sarai nɔɔnɔ gabaren cin kazi Egar noko kizi ḥjaaa cin aavtiz. Maje Abram abaawun waanice Kananakti irkitok amotɔ. <sup>4</sup> Ataŋguɔ ni Abram been Egar zee makacin anyawɔ. Bar mazi aga niini ele anyawɔ noko, ɔdɔŋi ele Sarai, ma apez nɔɔnɔ.

<sup>5</sup> Enek ni Sarai Abram ne, “Inoko pezinet nici akunakan gole cun. Kanyin Egar ineet, bar mazi acin niini ele anyawɔ noko, abawan aneet. ḥjaan zin aga gi nico Jooi doon aneeta ki ineet ḥjeneen ḥjaatina ci aleem.”

<sup>6</sup> Ma abedeke Abram nɔɔnɔ anek ne, “Didi zin niini gabaren cun. Aavi niini dɔyize cun. Tugu niina olla gi ci arooŋ tuguwek nɔɔnɔ.” Otoborek ni Sarai Egar nɔŋ, ma ayɔk nɔɔnɔ, makacin uruk tuu.

<sup>7</sup> Ma akɔ ajowa toonnyaiti ci Joowo Egar lamurdenti ci abil balala gole ci akɔ Masire. <sup>8</sup> Ma anek nɔɔnɔ ne, “Egar ween gabaren o Sarai, agoon naa ḥjina?”

Ma abedeke niini nɔɔnɔ anek ne, “Karuwa tuu kavira ḥjaati Sarai.”

<sup>9</sup> Ma anek toonnyaiti nɔɔnɔ ne, “Miire bitɔ ḥjaatin. Bitɔ liplijozek nɔɔnɔ zinize ci alal.” <sup>10</sup> Ma anek bodo toonnyaiti nɔɔnɔ ne, “Kazaaci waanma dɔl ci dɔl cugun kizi meeple ɔrɔt kɔkɔm eet ci akeep.” <sup>11</sup> Ma anek buk toonnyaiti ci Joowo noko nɔɔnɔ ne, “Inoko niina anyake. Tijeere zin ookca logoz. Katek zin tijeere nɔɔnɔ zaar ci kazi Ismayil, eeci iziik Jooi luwa unun. <sup>12</sup> Avaraciz zin katin niini kizi kelegit o too, ma amarnin niini ol dook, ma buk ol dook amarnin nɔɔnɔ. Ma abaak katin niini doon calaj aroma ki atenok ogin.”

<sup>13</sup> Izi ni Egar ne, “Inoko kicina didi naana Jook o. Buk acinan niini aneet, ma bar ḥjaan karugi labak.” Akatek ni niini Jook o azɔɔzo ki nɔɔnɔ zaar ci kazi Jook o Acinan Aneet. <sup>14</sup> Gi zin ci awe ol ɣuuq nice zaar ci kazi Acinan Jooi Aneet o neen. Ma ɣuuwi nicanā ḥjaan abil ḥjaao ajer Kadec been Bered zee been inoko o.

<sup>15</sup> Mazi akɔ amiironek Egar kɔrɔk o Abram, ḥjintimiliny noko otowa niini ḥjeerin, ma akanek Abram dole zaar ci kazi Ismayil ebaal aduwan Jooi e. <sup>16</sup> Ma iinyaye ci aritan Ismayil neke izi irkitowa o Abram eet wec ki tiin tɔrkɔnɔm (86).

### Terkediin o Joowo

**17** <sup>1</sup> Mazi een Abram irkitowa eet wec kamɔtɔ ki tiin tɔrkɔc (99), eyelizak Jooi nɔɔnɔ ele bodo, ma anek ne, “Keen Jook o kanyei dɔyiz dook. Ziyyan aneet tugu kaal ci abon. <sup>2</sup> ḥjaan bodo kagoon naana terkediin onan been ineet, ma kanyin ineet dɔl ci dɔl cugun kiziti meeple ger.”

<sup>3</sup> Oloca ni Abram ɔɔ ḥjaati adiŋdiŋani Jook, ma anek Jooi nɔɔnɔ ne, <sup>4</sup> “Inoko katerkedekin naana ineet gi ci ka izi niina jijiti boryok ci meelik. <sup>5</sup> Inoko ineet alaj bodo kazi zaar cugun ne Abram, bar kazi zaar cugun ne Ibrayim, eeci niina katin een baati ol ci meel. <sup>6</sup> Kanyin katin ineet dɔl ci dolenu kizi meeple kadala loocok, ma eegin katin ogen ḥjatineeq alaat ci adiŋdiŋ loocowę. <sup>7</sup> Kanyi tijeere terkediin onan kibil noko kodot ḥjaatun kibeen dolene ci dɔl cugun. Ma keen naana Jook cun noko, ma keen buk Jook ci dɔl ci dɔl cugun. <sup>8</sup> Kanyin tijeere ineet been dɔl ci dolenu looc ci inoko ɛene niina moden ci akɔm eet ci agayin noko. Ma looci ci kazi Kanan noko dook izi looc ci dɔl ci dɔl cugun izi neen, ma keen naana Jook cineeq noko.”

<sup>9</sup> Ma anek Jooi Ibrayim bodo ne, “Zin niina libire cun abon azoone gi o karicanekin naana ineet tugu. Ma abon buk agoɔn dɔyla ci dɔl cugun noko. <sup>10</sup> Abona zin ol o macik ḥjatunooŋ dook ateedi. <sup>11</sup> Abona niiga ateedinu ka kizi teedinet nici bayen ci terkediin onan aneet kibeen ineet. <sup>12</sup> Utuguz gi nico noko zee been bulok ci katin ḥjaan aavu e. Ma aritai dole ci mac ḥjatunooŋ, mazi adica niini iinya turge, abon ateedu niiga nɔɔnɔ. Utuguzek buk gi nico gabara ci mac aritai ḥjatunooŋ been gabara ci ataalanu ole ogen. <sup>13</sup> Ol ci maci dook abon agoɔn noko ka keyelizai terkediin onane abil kodot teedinte cunoɔŋ o. <sup>14</sup> Ma eeti calaj ateedi, alaj akeebonek niini ol organ, eeci alaj azooni niini terkediin onan.”

<sup>15</sup> Ma anek bodo Jooi Ibrayim ne, “Inoko ḥjaaa cun kazi Sarai noko alaj bodo kazi zaar cigin ne Sarai, bar kizi zaar cigin ne Sara.

<sup>16</sup> ḥjaan kamayui naana nɔɔnɔ ka kitirayin logoz. Ma buk kamayui naana nɔɔnɔ ka kizi yaati boryok ci meelik, ma aritai katin dolene ci dɔl cigin alataa ci adikir.”

<sup>17</sup> Akati ni Ibrayim kozonti looc ḥjaati adiŋdiŋani Jook, ma ararni ele maany ziniza azi ne, “Ku ka kitira dole ḥjaati kizɔye matuwoc ceen irkitowa eet tur (100) o? Ku buk ka kitira Sara dole ḥjaati izi niini matuwoc ceen irkitowa eet wec kamɔtɔ (90) o?”

<sup>18</sup> Enek ni niini Jook ne, “Inoko mā amayui Ismayil, avadanan koca niini aneet labak.”

<sup>19</sup> Bar anek Jooi nɔɔnɔ ne, “Akɔm! ḥjaan aritakin ḥjaaa cune kazi Sara noko logoz, ma akanei nɔɔnɔ zaar ci kazi Aizak. ḥjaan kazoone naana terkediin onan baal kaduwa e noko kodot ḥjatun kibeen dolene ci dɔl cigin. <sup>20</sup> Maje giye ci akati Ismayil kazif ɔɔz cun o. ḥjaan zin kamayui nɔɔnɔ, ma kanyi nɔɔnɔ dɔl kibeen dol ci dolenu kizi meeple. Ma een niini katin jijiti alaat ceen amotɔ ram, ma kagoon katin naana dɔl cigin kizi bor ci appe. <sup>21</sup> Bar zin ḥjaan kagoon gi o kaduwa naana terkediint onan ḥjaati ḥjeerun o kazi Aizak o ḥjaan aritai niini ḥjaati Sara irkite ci ḥjaan aku e.” <sup>22</sup> Mazi akɔ atɔrneke Jooi zooze onin ki Ibrayim, ɔtɔɔ niini.

<sup>23</sup> Taman noko iitene nice ele ozooti Ibrayim ɔɔz o Joowo, ma ateet ḥjeerin o kazi Ismayil been buk gabara o aritai ole onin, ki o ataalyai, ma ateedi maczet dook ol. <sup>24</sup> Ma ateedi buk Ibrayim niinily ḥjaati izitɔi irkitowa eet wec kamɔtɔ ki tiin tɔrkɔc (99).

<sup>25</sup> Aje Ismayil ceen ḥjeerin o izi irkitowa amonki iiyu waanci baal ateedine niini neke. <sup>26</sup> Ma eteede niigi dook iiten codoi ɣɔr noko, <sup>27</sup> kibeen gabara o kɔrɔk onin dook.

### Kernok ceen iiyu

**18** <sup>1</sup> Ma iitene oman eyelezak Jooi Ibrayim ele ḥjaati ajɔjɔz keen o Mamra. Iitene nice aavi niini loota ceez onin een rum reerna waaz iilya ḥjaati aburni kɔr. <sup>2</sup> Mazi adɔŋ ɔɔ, acin ol ceen iiyu eel. Bar te codoi ḥjatineeq Jook gi, maje raman toonnyak. Maje

Ibrayim alaj aga. Mazi acin niini noogə, odokonyozek ook urumek gol, ma akə azaa noogə ḥaati adiŋdiŋjani.<sup>3</sup> Ma anek ne, “Manyi, mā areezaj niiga aneet, má adiceku. Ivita uyubuzit rak ole can o ḥaato.”<sup>4</sup> Anyaç kanyaayuŋ maam ci ka otoonyci zəo ka uyubuzit rak raa ḥina.<sup>5</sup> Ka buk kanyaayuŋ dayiin ci atiritu eleeti ḥaan awoyu.”

Ma abedeke niigi Ibrayim anek ne, “Abona. Tugu eci aduwa o.”

<sup>6</sup> Iyiik ni Ibrayim ook keemawa, ma akə anek Sara ne, “Doma tela ci voor taman. ḥaoŋy ka aayek kernok ḫoken.”<sup>7</sup> Ma adokonyonek Ibrayim tiin, ma akə acina ariz ci ḥaan een mər ci adii ḫročt. Ma anyaa, ma aku anyek gabaren kotodonék noogə.

<sup>8</sup> Anyaa ni Ibrayim ḥoroc kibeen iira been idi, ma anyek noogə kadakto. Ma are niini noogə raa ḥinaante.

<sup>9</sup> Ma ajin niigi Ibrayim anek ne, “Aavi ḥaan unune ḥaadjan?”

Abedeke niini noogə anek ne, “Aavi keemawa ḥaate.”

<sup>10</sup> Ma anek kernoiti codoi Ibrayim ne, “Didile tijeere irkite ci aku e nyelowe nico ma kabada, kaməda anyak Sara ceen ḥaa cun noko logoz anyotɔi.”

Maje Sara aziirar noogə keemawa eecito.<sup>11</sup> Aje waanice Ibrayim been Sara iziti matuwo ḫročt ele. Sara alajaan anyak maam ugeec ḥaanu.<sup>12</sup> Atarari ni Sara ele maany, ma azi ziniza ne, “Inoko naaga dook kizita matuwo. Ku oca ka kanyakta dole o?”

<sup>13</sup> Ijin ni Manyi Ibrayim enek ne, “Naa arar Sara, ma azi ne, Didi dim ka kanyak dole ḥaati kizoye matuwoc o ku?”<sup>14</sup> Anyak gi ci akomnek Jook to? Inoko zin abil eona kaduwakin ineet e. Tijeere irkite ci aku e nyelowe nico ma kabada, kajowa Sara anyawun logoz.”

<sup>15</sup> Zin giye o anjolin Sara noono, adaŋo niini izi ne, “ḥaan katarar.”

Ma anek Jooi noono ne, “Atararu uyen. Má adaŋe gaga.”

### Ilalek Ibrayim Jook giye ci akati Sodom

<sup>16</sup> Mazi awə kernowa nicigi, itoonek Ibrayim noogə gol. Mazi awə arum niigi ḥanti kutul, icinit Sodom.<sup>17</sup> Izi ni Manyi Jooi ne, “Alaj abon ḥaati karoođe Ibrayim gi ci karoođ kutugu noko.”<sup>18</sup> Eeci ḫolya ci dəl cigin katin niigi eegin bor ci appe adoi kak, ma amayuwi katin modena dook zaare cigin.<sup>19</sup> Eeci kejera naana noono ka kuduwanik niini dəl ci dolenu kiziiktan aneet ka kutuguzo kaal ci abon, ka kozooti naana terkediin onan ḥaatineej.”

<sup>20</sup> Enek ni Jooi Ibrayim ne, “Kazii kavyak ci ol ci Sodom ki Gomora agoon niigi kaal ci ger ḫročt, ma anyayit niigi oŋe ci ger appe ḫročt ele.”<sup>21</sup> Karoođ zin kook kicin naanalya mā didi agoon niigi kaal ci ger kiyo aduyai o, ka kaga.”

<sup>22</sup> Idicek ni toonnyawa ḥoč ki Sodom. Maje Manyi Jooi ḥaan eel niini ki Ibrayim.<sup>23</sup> Iicayak ni Ibrayim noono, ma ajin anek ne, “Anyak gi ci karoođ kijimin. Didi dim niima akə uulal ol ci ger been ol o abon buk ḥinaante?”<sup>24</sup> Mā ajowa ol ci abon een eet ram kamotə (50), uulal ni ḥinite, ma alaj uuŋ giye ci akati noogə?<sup>25</sup> Kagayin alaj agoon noko. Alaj uulal ol o ger kibeen o abon buk, eeci alaj abon ḥaati apirnane niina noogə dook gole codoi. Kagayin alaj agoon noko, eeci een niina alaan o looc dook, ma apai niina kaal juruŋ keelit top.”

<sup>26</sup> Ma abedeke Jooi noono anek ne, “Mā kajowa ol ci abon een eet ram kamotə (50), kooŋ koca kurur nice giye cineej calan kuulal.”

<sup>27</sup> Ma abedeke Ibrayim noono bodo anek ne, “Keen naana eet ci deer labak. Olla kalayin ineet bodo karoođ kijinin.”<sup>28</sup> Mā ajowa niina ol ci abon een eet ram ki tiin tur (45), uulal koca kurur dook?”

Ma abedeke Jooi noono anek ne, “Mā kajowa ol ci abon een eet ram ki tiin tur (45), alaj kuulal kurur nice.”

<sup>29</sup> Bodo ajin Ibrayim noono anek ne, “Mā ajowa ol ci abon een eet ram (40), uulal koca kurur dook?”

Ma abedeke niini noono anek ne, “Mā kajowa ol ci abon een eet ram (40), alaj kuulal kurur dook.”

<sup>30</sup> Ilalek ni bodo Ibrayim Jook enek ne, “Mā da abornekan noŋ mā kijinin bodo. Mā ajowa ol ci abon een eetoma kamotə (30), uulal koca kurur dook?”

Ma abedeke niini noono anek ne, “Mā kajowa ol ci abon een eetoma kamotə (30), alaj koca kuulal kurur.”

<sup>31</sup> Ma anek Ibrayim Jook ne, “Nyan kemedi kijinin bodo. Mā ajowa ol ci abon een eetom (20), uulal koca kurur dook?”

Ma abedeke niini noono anek ne, “Mā kajowa ol ci abon een eetom (20), alaj koca kuulal kurur.”

<sup>32</sup> Ma ilalek bodo Ibrayim noono anek ne, “Manyi Jook, mā abornekan noŋ. Karoođ kijinin bodo lak codoi ṭor noko. Mā ajowa ol ci abon een amotə (10), uulal koca kurur dook?”

Ma abedeke Jooi noono anek ne, “Mā kajowa ol ci abon een amotə (10), alaj koca kuulal kurur.”

<sup>33</sup> Mazi akə odotiz niigi zəoza, idicek Jooi. Ma amironek Ibrayim körök onin.

### Ulalinet o Sodom ki Gomora

**19** <sup>1</sup> Ma avunak toonnyawa ceen ram o Sodom yomana, maje Lat aavi kurur araana. Mazi acin niini noogə, itiŋa jena, ma akə arumek gol, ma azaa noogə ḥaati adiŋdiŋjani.<sup>2</sup> Ma anek noogə ne, “Manyigi, ivita körök can celbez noko ḥaato ka otoonyit zəo, ma ayubuzu baalin nico ole can o ḥina. ḥaan aloku ḥeere ririwəna.”

Bar abarzek niigi noono anek ne, “Akom! ḥaan koogina kurur kerja ḥina.”<sup>3</sup> Ma ilalek Lat noogə kivitak körök. Makacin agamta niigi orkorit ki noono. Ma akə agoonek niini noogə dayiin ceen ḫoken alaj amokcar.

<sup>4</sup> Mazi ḥaan acine niigi noko, ivita ol o Sodom macik dook, ḫoŋozet been ol o adikir buk, ma avu aliya ceez.<sup>5</sup> Ma awo Lat, ma ajin anek ne, “Aavtiz ol ona avunak körök cun o e ḥaa? Dunaket noogə bitaala ḥaato. Karoođnya ka körəzta.”

<sup>6</sup> Uduna ni Lat bitaalın, ma anyook karogi eci bawuco.<sup>7</sup> Ma anek noogə ne, “Ol organ, kilalekuŋ igeet calan agoonu gi ci ger abil noko.”<sup>8</sup> Eelit di, kanyeđ dəl ceen kabarze ḥaan aavtiz baala. Anyaç kudunakun noogə. ḥaan agooneku noogə gi ci olla arooŋnyu niiga utuguzek. Alaj abon ḥaati agoonu gi ci abil noko ole nicoko, eeci ivitayan niigi aneet ole can o.”

<sup>9</sup> Bar anek niigi Lat ne, “Madaye ḥaatinaŋ. Een niina moden ci reŋ. Niina ineet ḥeneen ci ka duwayet gi ci kagoona o? Nye ḥaatinaŋ. Mā alaj anyeke, kagoonekin koca ineet gi ci ger bar kujuk ci ka kutuguzeya noogə o.” Ma ayočt niigi Lat, ma uubunek karogi ka kooyoyit.<sup>10</sup> Enico ele udunta toonnyawa, ma agurak Lat ceez eecito, ma anyook karogi.<sup>11</sup> Ma atooza niigi ol o aavtiz ceez tatoga e dook kebere kiziti rubene calan aga ḥanti abilni karogi. Ma adun niigi.

<sup>12</sup> Enektek ni toonnyawa Lat ne, “Mā anyei ḥeerugun ki bəenyugun ki kavane been atenok ci abaak kuture nico, viri noogə reēna.

<sup>13</sup> Itoonanet Jooi ageeta ka kivita kilipta kurur nico, eeci gerzit in uneen izi appe ḫročt zee makacin otobor Jooi.”

<sup>14</sup> Ook ni Lat ole o arœn kiriki bœnyigin, ma akœ anek ne, “Iyiikta enyekte ñjina, eeci arœn Jooi kuulal kurut nico.” Bar anyek niigi zœz nico kizi boyen.

<sup>15</sup> Mazi ñaan arire lœci, omolmolanek toonnyawa Lat kiyiik. Anek niigi noono ne, “Iyiik taman. Biti ñaa unun been bœnyugun ween ram e enyekte ñjina, gerze ñaan adaaknu tedec ma alibe kuturi nici.”

<sup>16</sup> Mazi ñaan miltij Lat nœkœ, agamit toonnyawa noono aziit ki ñaa onin been bœnyigin ween ram, ma avoyi noogo zee ma aduñi kutura, eeci awucnek niigi Jook. <sup>17</sup> Ma ñinaante enek toonnyaiti codoi noogo ne, “Odokonyit! Má abuudenu gôla. Odokonyit œtœ biyene ka calaj adaajnu.”

<sup>18</sup> Bar abedeke Lat noogo anek ne, “Akœ Manyigi. Má anyet kutuguza nœkœ. <sup>19</sup> Inoko uyene itiritaju niiga anea laadun, ma eeltawaju korok. Inoko zin biyen reene œrœt. Kanole karabœj kadaai mayaan kurum ñinite. <sup>20</sup> Bar anyanc rak kook kture ci miliny abil ñaate neke ka keelyai daayiza. Ajon niini œrœt.”

<sup>21</sup> Ma abedeke toonnyaiti noono anek ne, “Abona. Kagama zœz cun o. Alaj kuulal kurut nice. <sup>22</sup> Vir zin taman. Kareyin rak zee ma akœ arum ñinite.” (Zin giye o awe Lat kurut nice kizi kidic, akatozek ñinite zaara ci kazi Zowar.)

<sup>23</sup> Mazi akœ aduñna ii, urum Lat Zowar.

<sup>24</sup> Ijintimiliny nœkœ iitai Jooi tamma goo ci appe œrœt, ma iinak Sodom been Gomora. <sup>25</sup> Ma adica goo nici ñinite dook. Ma adai ol o abaak ñinaante dook kibeen kaal o eel ñinaante. <sup>26</sup> Bar gôla mazi abuudi ñaa o Lat, enico ele otowé niini kizi korton ceen mele.

<sup>27</sup> Ma iitene ci ano gœn o ririwona itija Ibrayim ook ñaa baal azœzœne ki Jook e. <sup>28</sup> Mazi akœ agelem Sodom kibeen Gomora been ñewonok o libir nice dook, acin niini buret ci appe injaaz ñinaante kizi dovol akœ ki tammu kej. <sup>29</sup> Zin iitene ci baal uulali Jooi kuturyok nicoko o, aada niini Ibrayim, ma aara Lat o abaak ñinaante bitaala calaj adaa niini gooye nico.

### Ijiliz o dœl o Lat

<sup>30</sup> Enico œtœpœle Lat looc ñaati abaai kture o kazi Zowar. Uluuk ni niini been bœnyigin ween ram œtœ biyene, ma avo abaak bœcta ñinaante. <sup>31</sup> Ma iitene oman enek dole ceen abuu o ñœoni ci miliny o ne, “Inoko baatina izi matuwoc. Majë ñjina akœ eet ci ka katañguz ki naaga kibeen noono kiyo ol loocowe dook o ka kanyayit dœl. <sup>32</sup> Inoko kanycek baatina nyaan ci abaayine ka koromte ki noono ele coma kanyak dœl ci avadanet ñaatin.” <sup>33</sup> Ma baaline nice anycek didi niigi baatineq nyaan ci awot. Mazi akœ abaaki niini, iyya beenyin ceen abuu o, ma oogin ki noono. Majë Lat alaj niini aga aroma ki beenyin o, eeci abaaki œrœt ele. <sup>34</sup> Ma iitene oman enek bodo dole ceen abuu o ñœoni ci miliny o ne, “Katanguza ki baaba biliya. Inoko kanycek noono kowot nyaan bodo baaline nico ka atançuz niina ki noono ka kojokta naaga dook dœl ci avadanet ñaatin.” <sup>35</sup> Ma baaline nice anycek niigi baatin nyaan ci abaayine bodo, maaku oogin beenyin ci miliny o ki noono calaj niini aga gi nico, eeci abaaki œrœt. <sup>36</sup> Anyaktœ ni dœlya ci Lat een ram noko ñaatin ele. <sup>37</sup> Ma arita dole ceen abuu o ñeerin, maakanek zaar ci kazi Mowab. Iiya ni izi niini jijiti ol o kazi Mowab dook. <sup>38</sup> Majë dole ci miliny o itira buk niini ñeerin, maakanek noono zaar ci kazi Benaami. Iiya ni izi niini jijiti ol o inoko kazi ne Amonata.

### Ibrayim been Abimilek

**20** <sup>1</sup> Ijintimiliny nœkœ uluuk Ibrayim ñaa o kazi Mamra, ma iicak kidicilim akœ ki ñjino kazi Negev, ma akœ aal ñaao anjerœn Kadec been Cur. Bodo ijintimiliny nœkœ idicek ook abaak ñaao kazi Gerar. <sup>2</sup> Ma ñinaante enek niini ol ne, “Ñaa ci kazi Sara noko ñœona gi.” Itoonek ni alaani o kazi Abimilek abal Gerar ol Sara koot kanyaaktak ol noono. <sup>3</sup> Bar iitene oman baal eyelzak Jooi Abimilek ele wunozyai, ma anek noono ne, “Oowu niina ki daayiz, eeci oyoye ñaa nico. Niini ñaa ci eeto gi.”

<sup>4</sup> Majë Abimilek ñaan koromte ki Sara. Enek ni niini Jook ne, “Manyi Jook, akœ gi ci ger kabaca. Má aruket aneet been ol cigan o kadaakta gaga. <sup>5</sup> Ibrayim niinilya azi ne, Ñaa nici ñœoni gi. Bodo buk ñaa alya azi ne, Ibrayim gotoni gi. Kagoon zin gi nico zinize ci abon giye o kazii naana ñaatineq.”

<sup>6</sup> Enek ni Jooi Abimilek ne, “Ñedet kagayin agoon gi nico zinize ci abon o. Gi zin calaj kanyin ineet uumi ñaa nico o neen, eeci alaj karooñyin ineet baca ojiec. <sup>7</sup> Inoko zin miroi noono kook eete onin, eeci eeti cine o nyakañan gi. Ñaan aŋaryonekin niini ineet gerze ñaan adaa. Mazi alaj amiirene, adaa koca niina been ol ugut dook.”

<sup>8</sup> Ma ririwona ñeertine co, otowa Abimilek ol ogin een inyaati dook. Mazi akœ aduwak niini noogo zœz nico, anyayit niigi ñoliin œrœt ele. <sup>9</sup> Otowa ni Abimilek Ibrayim, maaku ajin anek ne, “Gitaz ci agooneket noko? Gitaz ci gerze kagoonekin naana ineet ka uulalan o? Agoonekan gi ci ger ci akœ eet oma laadun ci utugu nœkœ. <sup>10</sup> Naa agoonekan gi nico naa?”

<sup>11</sup> Ma abedeke Ibrayim Abimilek anek ne, “Kagoon nœkœ o, eeci kabaaban kizik akœ ñjina ol ci ajoole Jook. Kanole zin karabœj koca arukan niigi aneet kadaak ka kooti ñaa can o. <sup>12</sup> Majë zin didi niini ñœona ci baaba gi. Alaj een ñœona ci yaai. Kiriye zin naana noono kizi ñaa can. <sup>13</sup> Mazi akœ aaranan Jooi aneet ole o baaba olla kiiya kœtœ balala e, keneya naana noono ne, Gi ci abon agoonekan ce. Loocowe ci karewœn ki ol enek niina noogo ne, Keen ñœoni gi.”

<sup>14</sup> Imiirœni Abimilek Sara anyek Ibrayim, ma anyek buk niini noono eesa ki tiin been gabara. <sup>15</sup> Ma anek Abimilek Ibrayim ne, “Nici dook looc can. Inoko baak ñaati olla aroœn niina.” <sup>16</sup> Ma anek buk Abimilek Sara ne, “Kanyi gottenu eesa ki tiin ci meelik ka kotoñ niini gi o kagoonekin naana ineet, ka buk keyelizak ol o arumenu ki ineet dook akœ niina gi ci ger agoon.”

<sup>17</sup> Ajarowo ni Ibrayim ijin Jook ka keela Abimilek ojece nico. Orogooz ni didi Jooi noono. Ma buk anyek ñaa onin ki ñaai o gabara ogin een mirœk kanyakto labak. <sup>18</sup> Eeci waanice onyook Jooi momet ci ñaai o kœrœk o Abimilek dook giye ci akati Sara ceen ñaa ci Ibrayim o.

### Tiryen o Aizak

**21** <sup>1</sup> Amayuk ni Jooi Sara ebaal aterkedek e noono e. <sup>2</sup> Anyawœni niini, ma ookcak Ibrayim ñeerin iinyaye baal aduwak Jooi noono e ele. Mä aritai dole e, izi Ibrayim matuwoc ci anyata. <sup>3</sup> Maakanek niini ñeerin nico zaar ci kazi Aizak. <sup>4</sup> Mazi akœ een Aizak iinya turge, eeteet Ibrayim noono kul ebaal aricanek Jooi noono kutugui e. <sup>5</sup> Majë ma aritai Aizak e, izi Ibrayim waanice irkitowa eet tur.

<sup>6</sup> Atalo ni Sara œrœt ele, ma azi ne, “Inoko anyayan Jooi talniin ci kararne. Buk ol o azii gi nico atalne niigi kibeen aneet.”

<sup>7</sup> Ma azi niini bodo ne, “Akœ baale laadun eet ci abaaban gi ci azi ne, Anyak Sara dole katin ñaati izœi matuwoc. Bar inoko zin kanyawa naana dole matuwoczete can noko.”

<sup>8</sup> Ma irokta dole zee ma adikir. Mazi ateet niigi noono kezta, utugu Ibrayim konyit ci doleco ci appe œrœt iitene nice.

### Tooyiinet o Egar been Ismayil

<sup>9</sup> Ma iitene oman icinun Sara Ismayil o arita Ibrayim ḥaati Egar ween Masiren amomoz Aizak. <sup>10</sup> Enek ni Sara Ibrayim ne, “T̄oɔk ḥaa ceen miroi noko kibeen ḥeerin k̄oɔɔzo. Alaj ka kozolit ḥeerti ḥaa nico k̄or̄k kibeen ḥeieran Aizak.” <sup>11</sup> Ma avir Ibrayim ziniz giye nico ɔrɔɔt ele, eeci Ismayil buk ḥeerin gi. <sup>12</sup> Bar anek Jooi Ibrayim ne, “Má anyi ziniz kitirany zooze ci Ismayil been Egar gaga. Tugu eci aduwakin Sara o, eeci katin niina anyei d̄ol ci dolenu terkediinte onan ḥaaten Aizak.” <sup>13</sup> Ḫaan buk katin kanyi Ismayil d̄ol ci dolenu kiziti bor ci appe, eeci een niini dole cun buk.”

<sup>14</sup> Ma iitene co ḥeere ririwōna anyaa Ibrayim dayiin ki buru ci maamu. Ma aku anyek Egar, ma itoon noɔɔn̄o ki ḥeerin k̄oɔɔzo. Ma awo Egar zee makacin ook elektu balale o kazi Biirsaba. <sup>15</sup> Mazi ak̄o adicai maama burwa, uruk dole k̄or̄t ele. Otojek ni niini dole gi ceen lugurgoc. <sup>16</sup> Ma ak̄o adeyai niini ḥaaman, eeci anek niini ele maany ne, “Alaj karooj kicin dole can noko ḥaati adaajn̄i.” Ma ak̄o alu ḥjinaante.

<sup>17</sup> Iziik ni Jooi dole luwa, ma awo toonnyaiti ci Joowo tamma Egar, ma anek ne, “Alu naa? Má anyei ḥoliin gaga. Iziiwun Jooi luwa ci doleco o ḥaa ona ooŋne e. <sup>18</sup> Inoko tiŋa jena. Bit̄o d̄oŋa dole ka zoomek kajawo, eeci katin kamayuwi naana noɔɔn̄o, ma kanyi d̄ol ci d̄ol cigin kizi bor ci appe.”

<sup>19</sup> Ok̄ol ni Jooi Egar keber, ma acin niini tuuk ci anyak maam. Ook ni ibitiz buru, ma anyaa dole. <sup>20</sup> Ozooti ni Jooi dole, ma iroktaí zee ma adikir. Ma abaak niini balale o kazi Paran. Ma ḥjinaante izi niini eet ceen ceeloi ɔrɔɔt ele. <sup>21</sup> Ma ojowak yaatine noɔɔn̄o ḥjinaante dole ceen Masiren, ma arɔɔcak noɔɔn̄o kizi ḥaa cin.

### Ganɔn o Ibrayim been Abimilek

<sup>22</sup> Maje iinyaye niceke abal Abimilek looc nice, aje Vikol alaan ci takirnyawu. Ivitak ni niigi dook ramantiya Ibrayim, ma aku anek Abimilek Ibrayim ne, “Kacinin naana ineet amayukin Jooi kaale o agoon dook. <sup>23</sup> Inoko terkedeyan zaare o Joowo baayiz ci kabaayi naana kibeen ineet yaak calaj alabanan aneet, karabɔŋ een d̄ol cigan, karabɔŋ een d̄ol ci d̄ol cigan. Tuguweyet ineeta ki ɔl cigan o kaal ci abon, kiyo buk kagoonekin naana ineet kaal ci abon o.”

<sup>24</sup> Ma anek Ibrayim noɔɔn̄o ne, “Abon ɔrɔɔt. Kagama zoɔz nico.”

<sup>25</sup> Oobek ni Ibrayim Abimilek zoɔz ci tuuk o aama gabara o Abimilek gabara ogin doyiza, ma anyek kizi cineej doon. <sup>26</sup> Ma anek Abimilek Ibrayim ne, “Alaj kaga eet ci agooŋ gi nico o. Ḫaan niina duwayan, ma ḥaan kiziik laadun zee been neen ci kaziikne noko.” <sup>27</sup> Anyaa ni Ibrayim eez been taŋ, ma aku anyek Abimilek. Utuguzo ni niigi dook ramantiya ganɔn ci ka kabaakti yaak. <sup>28</sup> Ma ajera bodo Ibrayim nyɔɔ ci ḥai torgerem eezaye ogin. <sup>29</sup> Ma ajin Abimilek noɔɔn̄o anek ne, “Ajera nyɔɔ nicoko naa?”

<sup>30</sup> Ma abedeke Ibrayim noɔɔn̄o anek ne, “Biti nyɔɔ ceen torgerem noko kizi cugun ka gawan keen didi eet ci kadawa tuuk nico o neen naana.” <sup>31</sup> Akatozek ni ḥjinita zaara ci kazi Biirsaba.

<sup>32</sup> Mazi avo adica niigi zoɔz o akati ganɔn̄ ḥaati kazi Biirsaba neke, imiirtozek Abimilek ki Vikol looc uneq kazi Viliztiya.

<sup>33</sup> Odowa ni Ibrayim keet ceen motontoc Biirsaba, ma adiŋdijan Jook o abil kodot ḥjinaante. <sup>34</sup> Ma abaak niini looce ci kazi Viliztiya neke ḥjinti wun ɔrɔɔt.

### Cinan o Ibrayim

**22** <sup>1</sup> Ma iinyaye ogen icina Jooi tuwen o Ibrayim. Awo Jooi noɔɔn̄o, ma anek ne, “Aave ḥaadaj Ibrayim?”  
Ma abedeke Ibrayim noɔɔn̄o anek ne, “Aneet ce.”

<sup>2</sup> Ma anek Jooi noɔɔn̄o ne, “Biti ḥeerun ci kazi Aizak areez ɔrɔɔt noko. Biti looce o kazi Moraya ka bit̄o ruwelian noɔɔn̄o kizi todoyoi biye ci ḥaan kak̄o kayelekin ineet ḥjinaante.”

<sup>3</sup> Ma ḥeere ririwōna iitene oman uduula Ibrayim areema ka kook kutuguwi todoyoi, ma arek kaal zigir. Ma ak̄oyi Aizak kibeen gabara ceen ram, ma avo ḥaa baal aduwak Jooi noɔɔn̄o e. <sup>4</sup> Ma awo niigi gola iinya iiyu. Mazi ak̄o acin Ibrayim ḥjinita reena kidicilim, <sup>5</sup> enek niini gabara ogin ne, “Aavtiz ḥina ebeyit zigir. Kavuya naana ki dole ḥjinaante ka koota kidiŋdijanta Jook. Ḫaan kabadana.”

<sup>6</sup> Anyek ni niini ḥeerin kanyak areema o ka kook kutuguwi todoyoi. Aje niinilya anyak kabaz ki keet ci gooyo. Ma ɔrk̄or niini ki ḥeerin avo biyene.

<sup>7</sup> Ijin ni Aizak baatin enek ne, “Baaba, inoko kanyak areema ki goo ci ka koot kutuguwi todoyoi. Inoo zin eez ci ka kooto kutuguz kizi todoyoi o?”

<sup>8</sup> Abedeké baatin noɔɔn̄o anek ne, “Dole onan, ḥaan ak̄o anyet Jooi niinilya azet codoi ḥjinaante.” Ma awo niigi dook ramantiya adicek avo ḥjinaante.

<sup>9</sup> Mazi avo arum niini ḥin baal aduwak Jooi Ibrayim e, utuguwa niini ḥjinti taabinto, ma ataadek areema taden. Ma acap ḥeerin, ma ak̄o ataadek buk areema taden. <sup>10</sup> Odoma ni kabaz ka keteedi ḥeerin alem. ‘\$&GEN22-10’ <sup>11</sup> Taman noko otowe Jooi tamma azi ne, “Bil di! Bil di! Má arui dole kadaak. <sup>12</sup> Inoko kagawin ajolinan didi niina aneet, eeci alaj ajurakan ḥeerin.”

<sup>13</sup> Mazi adoŋa Ibrayim o, acin mirkic ci agam karada oto noɔɔn̄o bawuca. Ook ni adoma mirkic nico, ma aku ateet alem, ma ataadek areema taden, ma akanek goo ka kizi todoyoi ci arigiz ḥjinti ḥeerin o ka waan kuruk kadaak e. <sup>14</sup> Akatek ni Ibrayim ḥjinita zaar ci kazi ne ḥaan Anyan Jooi. Been nuun inoko o ḥaan awo ɔl be nice zaar ci kazi ne ḥaan Anyan Jooi.

<sup>15</sup> Otowo ni Jooi Ibrayim bodo, ma anek ne, <sup>16</sup> “Inoko katerkedekin naana Manyi Jooi zoɔz ci ka kamayukin ineet giye o alaj ajurakan ḥeerin. <sup>17</sup> Ḫaan kamayukin ineet, ma ḥaan kazaaci d̄ol ci d̄ol cugun kizi meeble kotobt̄o ki monyony, karabɔŋ atob̄o ki kazac. Katin d̄olya ci d̄ol cugun amɔ̄k moden, ma ɔra kaalyan. <sup>18</sup> Modena dook ajowa katin mayuwenet dolene ci d̄ol cugun. Kagoon noko o, eeci azii niina zoɔz onan.”

<sup>19</sup> Ivitak ni Ibrayim ki Aizak gabara ogin, ma amiiri niigi dook avo ɔlo Biirsaba.

### D̄ol ci d̄ol o Naylor

<sup>20</sup> Ma iitene oman iziik Ibrayim itira ḡotonna o kazi Naylor l̄ogoz cigin ḥaawe onin kazi Milka. <sup>21</sup> Aritai Uza ɔɔwa. Ma anowa noɔɔn̄o Buz ki Kemuwel o iiya izi baati Aram <sup>22</sup> ki Kesed ki Aazo ki Pildac ki Jidav been Bezuwel. <sup>23</sup> Bezuwel iiya izi baati Rebeka.

<sup>24</sup> Ma buk arita Naylor ḥaawe cin aavtiz kazi Reuma l̄ogoz wec kazi zaar cigeec ne Teba ki Gaam ki Taac been Maaka.

## Daayiz o Sara

**23** <sup>1–2</sup>Mazi akə een Sara irkitowa eet törkönəm ki tiin torgerem (127), adaak niini ḥaa kazi Ebiron looce o kazi Kanan. Ma iinon Ibrayim daayiz ci Sara o, ma aluwek noōno.

<sup>3</sup> Ma vurta itija niini ḥaaati ona aluwi noko, ma akə ole o kazi Ititaz raa, ma akə anek noōgo ne, <sup>4</sup>“Inoko kabaai naana ḥinaanto keen moden ci reŋ. Akəmnan tədə cigan ḥina. Karooŋnyuŋ zin ataaleyaj tədəwaye cugooc noko ḥintimiliny ka kadawi ḥaa can adaaai noko.”

<sup>5</sup> Abedēke ol ci Ititaz noko Ibrayim anek ne, <sup>6</sup>“Manygon, ziiyet di. Kacinin naaga ineet een eet ci adiŋdiŋ ərət ḥaatinaaj. Da ḥaa cun o boote ci olla ajowa niina abon bootwane cigaacak o. Akəm ḥaatinaaj dook eet ci ajurakin ineet bət ḥaaati adawe ḥaa cun o.”

<sup>7</sup> Itija ni Ibrayim, ma aloca oo noōgo kərgena, <sup>8–9</sup>ma anek ne, “Mā iziikteyaj niiga ka kada ḥaa can o ḥina o, ijinteyaj Evron ween ḥeerti Zowar ka kataaleyan bət o abil mane onin ḥaa kazi Makvila. Ijinteyaj noōno ka kataaleyan ḥiniti guruce ci agano, ka goon kizi ḥintant dawinto.”

<sup>10–11</sup>Aje Evron aavi buk to ḥinaante. Ma abedeke niini Ibrayim ol dook kərgena anek ne, “Manygon, ziiyan di. Inoko kanyin ineet bət nice kibeen mana buk kəkəm guruc ci aruwekan. Kanyin ineet ol dook kərgena ḥina ka dawi ḥaa cun o.”

<sup>12</sup> Itija ni Ibrayim ol kərgena, ma aloca oo. <sup>13</sup>Ma anek Evron ne, “Inoko karuwekin guruc ci mano. Gama ḥaataan guruc nicoko ka kada ḥaa can o ḥinaante.”

<sup>14</sup> Abedeke Evron noōno anek ne, <sup>15</sup>“Manygon, adak mana nici guruc ceen eet tur lak wec (400). Zin giye ci akanin ineet gurucu nici ḥaataan kaal ci labak. Inoko bito da ḥaa cuno ḥinaante labak.” <sup>16</sup>Agama ni Ibrayim zəoz ci Evron o, ma akeebak noōno guruc ci ona aduwa niini eet eet tur lak wec (400) o, ma anyek noōno ol dook kərgena ḥina.

<sup>17</sup>Gəl zin ci ajowan Ibrayim mana ci Evron o neen. Abil mana nici ḥaa kazi Makvila ajoŋoz ḥin o kazi Mamra. Zin kaala o anyak mana nica dook izi ci Ibrayim. <sup>18</sup>Agawozek zin ḥiniti Ibrayim ole o kazi Ititaz dook.

<sup>19</sup> Adawun ni Ibrayim ḥaa onin kazi Sara boote o abil mane nice looce o kazi Kanan. <sup>20</sup>Zin mana baal een mana ci ol o kazi Ititaz e, ki bət o abil mana izi ci Ibrayim ka goon kadayci ol ogine.

## Ḥaa o Aizak

**24** <sup>1</sup>Maje waanice Ibrayim izi matuwoc, ma amayun Jooi noōno laadun kaale o agɔɔn dook. <sup>2</sup>Mazi akə arɔɔŋ Aizak rociin, otowa Ibrayim gabaren onin adikir abal kaal ogin dook. Ma anek noōno ne, “Inoko karooŋnyin ineet tugu gi ci kaduwakin ce. <sup>3–4</sup>Abona amiire akə looce o baaba ka bito jowak ḥeeren Aizak ḥaa cin atenowe organ ḥinaante. Alaj karooŋ cinak noōno ḥaa cin dolene ci Kanan o ḥina. Didi karooŋnyin ineet tugu gi nico tammalya.”

<sup>5</sup> Ma abedeke gabarenti noōno anek ne, “Mā kajowai ḥeeren ḥaa ḥinaante, ma ajura ḥaaati akunake Kanan ḥina, kutugu ku? Kiiya kitoon ḥeeren kook kabaak ḥinaante?”

<sup>6</sup> Abedeke Ibrayim noōno anek ne, “Akəm! Alaj karooŋnyin tugu nəkə been neen. <sup>7</sup>Jook o tammu tadenu neen o aduijnanan aneet bitaala ole o baaba been looce o atenok organ. Ma aterkedekan niini aneet gi ci azi ne, ḥaan kanyi dəl ci dəl cugun looc nico kizi cineeq. Zin zooze nico ḥaa itoonakin Jooi ineet toonnyai onin tamma ka kotonayin ineet nəkə zee ma akə anyayi ḥeeren ḥaa cin ḥinaante. <sup>8</sup>Mā ajura dole ci ajowa o, akəmnin ineet gi cun. Majé naana alaj karooŋ toonek ḥeeren ḥiniti.” <sup>9</sup>Agama ni gabarenti zəoz ci aduwak Ibrayim noōno o.

<sup>10</sup> Ma akəyi niini nyakalet ceen amoto, ma akəyi buk niini kaal ci abon kaale o Ibrayim abon dook. Itingazo ni niini kibeen gabara oogi ɔɔt looce o kazi Mesopatamiya, ma avo zee been kutur o abaai Naylor. ‘\$&GEN24-10’

<sup>11</sup>Mazi avə arum niigi kutur nice, itikte, ma anyek gabarenti nici nyakalet katanguzə loota ḥaaati ajoŋoz ʈuuq ci anyak maamu ḥinaante. Aje ləɔci izi yoman. Izi ḥino goon ka kivita kotogoci ḥaaati maam ʈuuwa. <sup>12</sup>Ajarowə ni niini izi ne, “Jook o alaan onan Ibrayim, eelawan da. Nyan gi ci karooŋ o waanico. Yelizak bonat unun alaan onan Ibrayim. <sup>13</sup>Cinan aneet ḥaaati kaave ʈuuwe nico o. Mā anyak tedec dəl ci avu agɔɔ maam ḥina, <sup>14</sup>Kajin tedec codoi ḥaatineeq kanei ne, Nyan da maam ci kawudi. Mazi anekan ne, Ore maam kode, ḥaan buk kagɔɔcay nyakalet cugun o maam, anyek koca noōno kizi dole ci ajerai niina Aizak ka kizi ḥaa cin neen. Mā agooni gi nici kibil nəkə, kagawin koca naana didi eyelizayu niina bonat unun alaan onan Ibrayim.”

<sup>15</sup>Mazi ḥaan ajaraye niini nəkə, iiya dole ceen kabarzec kazi Rebeka ilaya iju ci maamu ɔɔwa. Niini tinati Bezuwel ween ḥeerti Naylor ki ḥaa onin kazi Milka. Naylor niini gotəni Ibrayim. <sup>16</sup>Dole nici niini kabarzec ci alina ərət ele, ma ḥaan aavi baala. Iiya ni ook niini ʈuuwa, ma abitiz iju. <sup>17</sup>Odukonyozek ni gabarenti nici noōno, ma akə anek ne, “Nyan da maam ci kawudi.”

<sup>18</sup> Ma anek dole noōno ne, “Ija, kode.” Ma adɔɔŋ maam, ma agamek noōno kowode. <sup>19</sup>Mazi akə alal, enek dole noōno ne, “Nyan kanyaak buk nyakalet cugun o maam ka kuwude.” <sup>20</sup>Ma aduutek maam abala, ma adəkony akə anyaa maam oogi bodo, ma awode nyakaleta dook zee ma alal. <sup>21</sup>Maje gabarente nici olla ayaamnek niini noōno liŋliŋonte ci agɔɔn o arɔɔŋ ka kaga mā een dole ci ajerak Jooi noōno o neen.

<sup>22</sup>Mazi akə odotiz Rebeka ḥaaati awotzi nyakalet, aara gabarenti lawonyawoc ceen warki, ma arike dole onjec. Ma aborcke bodo noōno warki ci appintik een ram azeen. <sup>23</sup>Ma ajin niini noōno anek ne, “Een dole ci ḥene? Karooŋ kook kataju baalin ole cunoŋ o. Anyak ḥinti kəɔŋe ḥinaante tə?”

<sup>24</sup> Ma abedeke niini noōno anek ne, “Keen tinati Bezuwel ween ḥeerti Naylor been Milka. <sup>25</sup>Kanyaka arte ci adɔɔŋ ka katanguze nyakaleta been buk ci colai adak niigi. Ma buk anyak ḥinti ka atanguze niiga.”

<sup>26</sup>Oloca ni gabarenti oo, ma adiŋdiŋ Jook. <sup>27</sup>Azi ne, “Kanaatin ineet Jook o alaan onan Ibrayim, eeci azoone zəoz unun aterkuu niina kibeen alaan onan. Ma ayitanan buk aneet zee ma didi arumnyan atenok o Ibrayim.”

<sup>28</sup>Ook ni odokonyozek Rebeka ceez o yaatin, ma akə aduwak noōno zoɔɔk o arumone niini ki gabaren e dook. <sup>29</sup>Maje Rebeka anyak gotəni ci kazi Leban. <sup>30</sup>Mazi acin Leban warki ci anyak ḥɔɔnnya oneca o been ci anyak azeene o, ma azii niini buk zəoz ci te aduwak eeti nici ḥɔɔni o ḥaaati aduwake ḥɔɔnnya yaatin o, itija niini ook gabarente o Ibrayim ḥaa ona aali nyakalet ʈuuwa e.

<sup>31</sup> Ma akə anek noōno ne, “Ija, kəɔtə ələ. Kacinin ineet een inoko eet ci amayukin Jooi. Aavi bitaala ḥina naa? Kanyei ḥinti ka tikɔi ole can e, ma anyak buk ḥinti ka kaavtiye nyakaleta.”

<sup>32</sup>Anyaak ni Leban gabaren kərək onin, ma aku aara kaal dook nyakalete, ma aavetek nyakalet arte ci adɔɔŋ ka katanguzei been arte ci colai ka kadayit, ma anyaa maam ci ka kotoonyci gabarenti been ol ogin ərkər zəoz. <sup>33</sup>Ma anyaak niigi noōgo dayiin. Mazi avu dayiin, anek gabarenti noōgo ne, “Alaj rak kadake zee ma kaduwakuŋ igeet gi ci kakune o.”

Enek ni Leban noono ne, “Duwa labak.”

<sup>34</sup> Ma anek gabarenti noogo ne, “Keen naana gabaren ci Ibrayim ween gɔtɔni Naylor. <sup>35</sup> Amayuwun Jooi noono ḥrɔɔt ele, ma anyek noono kabalo kanyak eesa ki tiin ki zigire ki nyakalet ki warki been gabara ci mac ki ci qaa. <sup>36</sup> Itirak noono Sara ween jaa onin neerin jaati izoi matuwoc. Ma anyewun niini neerin nico kaal ogin anyak ɔlo dook. <sup>37</sup> Aricanekan zin alaani onane aneeta anekan ne, Má acinai neeran jaa cin modene ci Kanan karomena o. <sup>38</sup> Bito ole o baaba een bor onan ka bito cinak neeran jaa cin jaatineej. <sup>39</sup> Ma kanei naana noono ne, Mā ajura dole jaati korkorana, kutugu ku? <sup>40</sup> Abedekan niini aneet anekan ne, Jooi o kazoone naana zoɔz onin jaan itoonakin ineet toonnyai ci orkoryu ki ineet ka kitiritin zee ma akɔ ajowai neeran jaa ole ogan een bor o baaba ele. <sup>41</sup> Mā akɔ zee been bor onan, yo nuun ajurakin niigi ineet dole calaj anyaa, okomawin koca ineet gi cun kina.

<sup>42</sup> Mazi ona kaku karum tuuk nico waanico jina o, kiiya kijina Jook kanei ne, Manyi ween Jook o Ibrayim, tiritan. Nyan gi o karoɔj keronne nico. <sup>43</sup> Inoko acinan niina aneet kabil tuuk nico otoga jina. Zin mā aku dole ceen kabarzec ka kiiya kɔtɔgɔcɔ tuuwa jina, kanei tedec naana noono ne, Nyan maam ci kawudi. <sup>44</sup> Mazi agama niini, ma anyan maam kowode, ma anyek buk nyakalet cigan o maam kuwude, izi koca niini jaa ci acinai niina neerti Ibrayim neen. <sup>45</sup> Mazi jaan kajarye nɔkɔ, iyya Rebeka anyaa iju ɔɔwa, ma aku akɔ tuuwa ka kook kɔtɔgɔcɔ. Mazi kanei naana noono ne, Nyan da maam ci kawudi, <sup>46</sup> ɔdɔrɔ didi niini maam, ma agamekan anekan ne, Ore, kode. Jaan buk kanyaai nyakalet cugun o maam ka kuwude. Kowode ni naana, ma awodoz niini nyakalet cigan o buk. <sup>47</sup> Kijina ni naana noono keneya ne, Baatun jene? Ma abedekan niini anekan ne, Keen tinati Bezuwel ween neerti Naylor ki Milka. Mazi kakɔ kazii gi nico, karike noono lawonyawoc ceen warki ojɛc, ma kaborceke ci appintik een ram azeen. <sup>48</sup> Koloca ni ɔɔ kidindijana Jook o alaan onan Ibrayim giye o ayelzekan niini aneet gol zee ma kaku karum bor onin, ma kaku kajowai noono tinati neerti gɔtɔnɔn ka kizi jaa ci neerin. <sup>49</sup> Inoko zin mā agamanu zoɔz nico, ma arooŋnyu utuguzek alaan onan Ibrayim gi ci abon, uduktayaŋ. Mā alaj agamanu, uduktayaŋ ka kaga naana gi ci kagoon.”

<sup>50</sup> Ḫbedeke ni Leban been Bezuwel noono enektek ne, “Zoɔz nici aku Joowa. Akɔm naaga gi ci ka kuduktawa. <sup>51</sup> Rebeka ceeni. Biti noono ka kook kizi jaa ci neerti alaan cun o, eeci aduwan Jooi o.”

<sup>52</sup> Mazi azii gabarenti ci Ibrayim noko zoɔz nico, oloca ɔɔ, ma adiŋdiŋan Jook. <sup>53</sup> Aara ni niini rumane ci alina ki nyaziya been marakcak ceen warki, ma anyek dook Rebeka. Ma anyek buk niini gɔtɔni Rebeka been yaatin kaal ci ataalyai guruce ci meelik ḥrɔɔt.

<sup>54</sup> Adakto ni gabarenti ci Ibrayim noko been ol ogin ḥrkora. Ma oegin baalin jinaante. Mazi acine niigi neere, izi gabarenti ne, “Itoonteyaj gol kimiire kook alaane onan.”

<sup>55</sup> Bar gɔtɔni Rebeka been yaatin azi ne, “Akɔm! Alan awoyu. Karooŋnya rak koromtewa ki dole ol jina iinya amot. Enice jaan awoyu.”

<sup>56</sup> Bar anek niini noogo ne, “Má alamnyetu gaga. Ma anyewun Jooi keroni can o kobona o, anycaj kimiire taman kook alaane onan.”

<sup>57</sup> Abedeke niigi noono anek ne, “Nyet kutuyawa dole ka kijinta noono ele kuduwa gi cin.” <sup>58</sup> Utuya ni niigi Rebeka, ma avu ajin anek ne, “Arooŋ niina ɔtɔɔz been eet nico inoko?”

Abedeke niini noogo anek ne, “Li, kawoya labak.” <sup>59</sup> Anyek ni niigi Rebeka been jaa baal goon agam noono kidikzeta e ka korkorit ki noogo.

<sup>60</sup> Ma amayuk niigi Rebeka anek ne, “Tɔ yaak. Bito tira dɔl ci meelik ger. Ma abon amok katin dɔlyia ci dɔl cugun moden.”

<sup>61</sup> Acabto ni Rebeka ki lajotin, ma atoot nyakalet, ma awo.

<sup>62</sup> Aje Aizak iinyaye niceke iyya abaak looce o kazi Kanan libire ci akɔ ki tenet e ajɔjɔz tuuk o kazi Acinan Jooi Aneet. <sup>63</sup> Ma itiene oman yomana mazi akɔ awɔ olla niini tuuwa jaati vɔɔr, acin nyakalet ci avu, ma akɔ arumek niini noogo gol. <sup>64</sup> Mazi akɔ acin Rebeka Aizak, uduna niini nyakala. <sup>65</sup> Ma ajin gabaren ci Ibrayim o anek ne, “Eet ci jene ci awoya jaati vɔɔr aku arumeket gol o?”

Anek niini noono ne, “Eet cun o neen nica.” Odoma ni niini rum, ma abuŋi ɔɔ.

<sup>66</sup> Maziaku Aizak, uduwak gabarenti noono kaal o agooni dook. <sup>67</sup> Ooyi ni Aizak jaa cin o ceeze o yaatin Sara. Areɛz Aizak Rebeka ḥrɔɔt ele. Eteedjai ni niini inoniinte o akoloni yaatin.

### Dɔl o Ibrayim

**25** <sup>1</sup> Ḫrɔca ni bodo Ibrayim jaa oma ci kazi zaar ne Katura. <sup>2</sup> Ma aritak jaa nici noono lɔgoz ci kazi zaar cigeec ne Zimran ki Jokcan ki Medan ki Midyan ki Acbak been Cuwa. <sup>3</sup> Ilya Jokcan izi baati Ceba been Dedan. Dɔl ci dɔl o Dedan neen o kazi Acurim kibeen Letucim been Leumim. <sup>4</sup> Neeriggi Midyan neen o kazi zaar ne Eva ki Ivar ki Aanok ki Abidi been Eldaa. Nicigi dook dɔl ci dɔl o Katura.

<sup>5</sup> Anyek Ibrayim kaal ogin anyak dook Aizak. <sup>6</sup> Majé waanice maŋaŋ arogi niini e anyek buk kaal oogi neerigin o arita jaane ogin aavtiz. Ma anyek niini neerigin ci arita jaane cigin aavtiz o kuluugit kɔɔt ki jen ka kedeyɔ ki neerin Aizak.

### Daayiz o Ibrayim

<sup>7–8</sup> Inoko Ibrayim izi matuwoc ḥrɔɔt ele zee ma apirna niini jaati izoi irkitowa eet turge kamɔtɔ ki tiin tur (175). <sup>9</sup> Ma ada noono neerigine Aizak been Ismayil boote o jino kazi Makvila o abil mane o ajɔjɔz Mamra libire ci jenu e. <sup>10</sup> Nici jin baal ataala Ibrayim jaati Evron ween neerti Zowar ween borit o ol o kazi Ititaz e neen. Zin Ibrayim ki Sara ween jaa onin adaye niigi dook ramantiya jinaante. <sup>11</sup> Ma vurte o adaayi Ibrayim, amayuwun Jooi neerin Aizak. Majé iinyaye niceke abaak niini tuwe o kazi Laroi. Kazi kej ci zaar nicoko ne Acinan Jooi Aneet.

### Dɔl o Ismayil

<sup>12</sup> Ceegi dɔl ci dɔl o Ismayil ween neerti Ibrayim o arita niini jaati Egar ween Masiren baal aliŋlijonek Sara kizi gabaren e. <sup>13</sup> Ilya itira Ismayil neerigin ci kazi zaar cigeec ne Nebat ween abuu, ma ano Kedar ki Adbel ki Mibsam <sup>14</sup> ki Micma ki Duma ki Maza <sup>15</sup> ki Adad ki Tema ki Jetur ki Navic been Kedema. <sup>16</sup> Noogo zin neen o ivita iziti moden ween amot ram, ma akanonek zaara uegeec viten ci abaai niigi o dook. <sup>17</sup> Mazi akɔ een Ismayil irkitowa eet tɔrkɔnɔm kamɔtɔ ki tiin torgerem (137), adaawun niini. <sup>18</sup> Ma abaak dɔlyia ci dɔl ci Ismayil o jaa aŋer Aavila been Cur. Jinti abaai niigi o akanai jaa aŋer Masir, ma aku akɔ Asiriya. Adeyai niigi vitenane o abaai dɔl o Aizak.

### Tiryān o Jakob ki Eso

<sup>19</sup> Ceeni zooz ci akati ḥeerti Ibrayim o kazi Aizak. <sup>20</sup> Mazi akō een Aizak irkitowa eet ram (40), ṭoča niini ḥočni Leban o kazi Rebeka ween tinati Bezuwel o looc o kazi Aram. <sup>21</sup> Bar ṭoč Rebeka koliin, ma giye nico ajarowō Aizak ṭočt ele ajin Jook ḥaaten Rebeka ceen ḥaa cin o. Iziik ni Jooi ḥaryiin cin o, makacin anyawō Rebeka. <sup>22</sup> Anyak niini code, ma amočt codena nici nočno kejə ṭočt ele. Izi ni niini ne, “Gitaz ci agoononekan noko.” Ma akō ajin Jook giye ci amočni dölyā kejə ṭočt noko.

<sup>23</sup> Enek ni Jooi nočno ne, “Anyei niina boryok ram kejə. Tijejerre ma ookca niina nočgo, mazi avō adikir, aŋero niigi, ma ayawō. Codoi ḥaatineej adci ḥaati gonōn, bar abuuwi een katin niini tutur.”

<sup>24</sup> Mazi akō ookcāi Rebeka oocea code ceen lögöz een ram. <sup>25</sup> Adoma ceen abuu o meerik ṭočt, ma alō ele cine o ṭočt. Ma akanek niigi nočno zaar ci kazi Eso. <sup>26</sup> Aje ci anowa gōn o, agam gōtōni ginyginyec kōkōrkōrants niigi dook ḥaati aritan o. Ma akanek ɔl nočno zaar ci kazi Jakob, eeci agam niini gōn ginyginyec. Ma ookcāi dölyā e, een Aizak irkitowa eet iiyu (60).

### Ataoline Eso abuuzet onin

<sup>27</sup> Mazi akō adikir lögöz nici, izi Eso eet ci ceeliinto ci areez weet ci awoyi tuuwa. Aje Jakob ajaki niini, ma areez aavuzit ɔlo. <sup>28</sup> Areēzō Aizak ki Eso, eeci anyaak niini nočno idi ci kelego. Aje Rebeka areēzō niini ki Jakob.

<sup>29</sup> Ma iitene oman aak Jakob dayiin cigin. Aje Eso aku ceela adaya nočno magiz ṭočt. <sup>30</sup> Maaku anek niini Jakob ne, “Adakan magiz ṭočt. Tiritan taman. Nyan dayiine cugun meerik noko ci kadei.” (Gi zin ci ka kutuyi ɔl dōl ci Eso kizi zaara cigeec ne Edom o neen nici. Kej ci zaar nicoko akati meeritin ci dayiin niceke.)

<sup>31</sup> Ma abedeke Jakob nočno anek ne, “Mā arooŋ kanyin naana ineet dayiin cigan o, anyan rak niina aneet abuuzet unun.”

<sup>32</sup> Anek Eso nočno ne, “Abona! ḥaan kanyin labak. Inoko kōjōrōza daayiz. Zin yo mā kadaai, agoonekan abuuzet gitaz ci abon?”

<sup>33</sup> Ma abedeke Jakob nočno anek ne, “Kutuguz rak ḥōwa terkediin ci anyan aneet abuuzet.”

Utugu ni Eso terkediin ci anyeke nočno abuuzet onin. <sup>34</sup> Anyek ni Jakob nočno ḥōken been wuci ci cominto. Adawō ni Eso, ma awode, ma ijaaz, ma awo. Zin giye nico ecclbezən Eso abuuzet onin.

### Abaak Aizak Gerara

**26** <sup>1</sup> Ma iinyaye niceke anyak waanice lōci tarjo ci appe ṭočt kiyo baal rak aku baale marjaan arogi Ibrayim e. Ook ni Aizak ḥaati Abimilek ween alaan o ɔl o kazi Viliztiya ḥaa kazi Gerar. <sup>2</sup> Eyelizak ni Jooi Aizak ele ma anek nočno ne, “Mā akō Masire. Bar baak looce nico ebaal kaduwakin e. <sup>3</sup> Baak ḥina. ḥaan karome naana ki ineet, ma ḥaan kamayukin ineet. ḥaan kanyin ineet kibeen dōl ci dōl cugun looc nico ka keleemnyai zož baal katerkedei naana baatun Ibrayim e. <sup>4</sup> ḥaan kanyi dōl ci dōl cugun kiziti meeple kotobtō ki monyony, ma ḥaan kanyi nočgo ḥinito dook kizi cineeq. Katin boryowa ci loocu noko dook amayuwī niigi ḥaaten dōl ci dōl cugun. <sup>5</sup> Kagoon nōkō o, eeci baale baatune Ibrayim aziqnan aneet, ma azooni lotinok ogan.” <sup>6</sup> Abaak ni Aizak looce o kazi Gerar.

<sup>7</sup> Ma iitene oman mazi ajin ɔl o Gerar Aizak gol ci Rebeka ween ḥaa onin, enek niini nočgo ne, “Niini ḥočna gi.” Ajole niini ḥaati ane ne, Niini ḥaa can, eeci abaaban niini karabōj ɔl nicigi aruk nočno kadaak ka kooti ḥaa cin o, eeci alina niini ṭočt. <sup>8</sup> Mazi akō abaak Aizak ḥinaante ḥinti wun, iitene oman icinun alaani o kazi Abimilek bitaalin ceez omin wun nyapildiňa, ma acin niini Aizak abulbulano kibeen ḥaa onin amici. <sup>9</sup> Otowa ni Abimilek Aizak, ma anek ne, “Nicini ḥaa cun gi. Alan een ḥoonu. Naa azi ne, Niini ḥoonu o?”

Abedeke Aizak nočno anek ne, “Kabaaban kazi ne, Karabōj koca arukan ɔl kadaak giye ci akati nočno mā kazi ne, Niini ḥaa can gi.”

<sup>10</sup> Abedeke Abimilek nočno bornet ḥōja anek ne, “Agooneket gi nico nōkō naa? Karabōj bar eeti codoi ole cigan o oogin kibeen ḥaa cun o. Mazi agooni gi ci abil nōkō, akunaket koca ageeta gerzitn ḥaaten ineet.” <sup>11</sup> Itilo ni Abimilek ɔl ogin dook anek ne, “Mā anyak eet codoi ḥaatunoŋ ci agoonek gi ci ger Aizak, karabōj een ḥaa cin o, aruve koca niini kadaak.”

<sup>12</sup> Ma irkite nice ele ḥōdok Aizak dowō cigin ḥinaante, ma abiir labina cigne noko ṭočt ele, eeci amayuwēk Jooi nočno. <sup>13</sup> Ma azaaci kaala cigne noko dook kizi meeple zee makacin izi niini aroi ṭočt ele. <sup>14</sup> Ma abal niini tiin kibeen eeza, ma anyak gabara ci meelik ger. Mazi akō acin modena o kazi Viliztiya botorzet cin o, inyigitit niigi nočno. <sup>15</sup> Emerejenit ni niigi tuuwane o Aizak baal adawa gabara o baatin Ibrayim e. Ajukek niigi tuuwane nicoko biyen konyookte.

<sup>16</sup> Enek ni Abimilek Aizak ne, “Luuk kulture cinaaq o. Anyawu niina dōyiz ci appe ṭočt juket ageeta.” <sup>17</sup> Uluuk ni Aizak, ma akō aal ḥewone o ḥino kazi Gerar. Ma abaak ḥinaante ḥinti wun. <sup>18</sup> Adaac ni bodo gabara o Aizak tuuwane baal adayai baale irkitowe o baatin Ibrayim, ma ivita uulalit ɔl o kazi Viliztiya vurte o adaai Ibrayim e. Ma awo Aizak tuuwane nicoko zaar baal akanek baatine laadun e.

<sup>19</sup> Ma iitene oman adaya gabara o Aizak tuuk oma bodo ci liilim maama ṭočt ḥewona ḥaa abaa niigi. <sup>20</sup> Adajtoj ni niigi kibeen ɔl o looc o kazi Gerar towawiinto tuuk nico, eeci atarkat niigi gi ci azi ne, “Nicigi maam cigaacak.” Akatek ni Aizak tuuk nico zaar ci kazi Daŋjōn.

<sup>21</sup> Adaya ni bodo gabara o Aizak tuuk oma, ma ayawōni niigi buk tuuk nico. Ma akanek Aizak tuuk nico zaar ci kazi Yōwōn.

<sup>22</sup> Uluuk ni bodo Aizak, ma akō adawa tuuk oma ḥaaman. ḥinaante akōma kezōn. Ma akanek niini tuuk nico zaar ci kazi Ganōn. Izi ni Aizak ne, “Anyet Jooi inoko aavuzit yaak ci ka kabaakti looce nico ka kazaace kaala ogaac dook.”

<sup>23</sup> Bodo ḥinaante uluuk niini. Idicek ook looce o kazi Biirsaba. <sup>24</sup> Ma baaline nice ele eyelizak Jooi nočno ele, ma anek ne, “Aneeta Jook o baatin Ibrayim. Mā ajole looc, eeci karome naana ki ineet. Ma ḥaan kamayukin, ma kanyi dōl ci dōl cugun kizi meeple giye ci akati Ibrayim ween gabaren onan.” <sup>25</sup> Eteenya ni Aizak ḥinti taabinto ḥinaante, ma adiŋdijan Jook. ḫōdō ni niini keemane ogin ḥinaante, ma adawa gabara ogine tuuk oma bodo ḥinaante.

### Ganōn o Aizak been Abimilek

<sup>26</sup> Ma iitene oman iiya Abimilek Gerara arooŋ kiiya kicin Aizak. Ma ḥōkora niini ki Yuzat o gōon ilot nočno been Vikol ween alaan o takirnyawu. <sup>27</sup> Ma ajin Aizak nočgo anek ne, “Avunakaq bodo niiga aneet ḥinaanto naa? Baale ḥaan amartoyan, ma atookaj looce unooy?”

<sup>28</sup> Ma abedeke niigi noɔnɔ anek ne, “Inoko kagaya didi Jooi aromenu kibeen ineet. Kabaabanta zin kizita ne, Abon kanyak naaga dook ganɔn ci katerket kibeen ineet. <sup>29</sup> Inoko zin terkedeyet niina ageeta gi calaj agooneket gi ci ger, eeci baale buk naaga ḥaa kutuguzeyin ineet gi ci ger. Bar waanice kagoonin ineet juruŋ. Ma abaai yaak zee ma aluuga kokom gi ci ger kagoonekin naaga ineet.” <sup>30</sup> Utuguwek ni Aizak noɔgɔ dayiin ci meelik ɔrɔt, ma adake niigi dook, ma awot nyaantane. <sup>31</sup> Ma iitene co neere ririwɔna utuguzo Aizak ki Abimilek terkediin ci ganonto. Mazi awɔ niigi, itoonek Aizak noɔgɔ gol. Idicek ni Abimilek ki ol ogin ɔtɔɔzo.

<sup>32</sup> Ma iitene nice ele ivita gabara o Aizak, ma avu aduwak niigi noɔnɔ tuk oma ci bodo adawa niigi. Anek niigi noɔnɔ ne, “Kobortawa maam.” <sup>33</sup> Akatek ni Aizak tuk nico zaar ci kazi Biirsaba, eeci agoɔn niigi terkediin o ganonto ki Abimilek. Zin zee been noko o awo ol kutur o abilni tuuwi nici zaar ci kazi Biirsaba.

### Rociin o Eso

<sup>34</sup> Mazi akɔ een Eso irkitowa eet ram (40), ɔrɔca niini ḥaa ram ole o kazi Ititaz. Dole codoi kazi zaar ne Judiz. Niini tinati eet ci kazi Beeri. Bodo codoi kazi zaar ne Basmat. Niini tinati eet ci kazi Elon. <sup>35</sup> Anyaaktak ni niigi Aizak ki Rebeka baabani ci ger appe ɔrɔt ele, eeci eegin niigi moden ci rej.

### Amayuk Aizak Jakob

**27** <sup>1</sup> Mazi akɔ een Aizak matuwoc, otoozyai noɔnɔ kebere kizi ruben. Otowa ni niini ḥeerin ween abuu kazi Eso, ma anek ne, “Jeeran.”

Adec ḥeerin anek ne, “Woo. Aneeta nici.”

<sup>2</sup> Ma anek Aizak noɔnɔ ne, “Inoko kanyata. Alaj zin kaga iiten ci kadaakne. <sup>3</sup> Inoko doma dilanya ugun, bitɔ ceel ka bitɔ ruwelian kelegit ci kaku kadei. <sup>4</sup> Ka ija aayeyan zee ma amoji juruŋ eo goɔn karɔŋe naana. Anyaayan ni ka kadak ka zin enice kamayuwini ineet majaan kadaak o.”

<sup>5–6</sup> Ma azɔɔzɔ Aizak been Eso o, maje Rebeka aziirar noɔgɔ. Mazi awɔ Eso akɔ ceel, iiya enek Rebeka Jakob ne, “Kazii uyene baatun anek gottenu Eso ne, <sup>7</sup> Bitɔ nyaayan kelegit tuuwa ka ija aayeyan ka kadak. Vurta ka kamayuwini ineet ḥume o Joowo majaan kadaak o. <sup>8</sup> Inoko zin ziik gi ci kaduwakin naana ce dole onan. <sup>9</sup> Tiŋa je. Bitɔ ɛezai ka bitɔ jai bawɔ ci ḥaan een nyɔɔ adii ram ka kiiya kaayek baatun naanalya, ma kagoon eo goɔn areezi niini. <sup>10</sup> Ka zin nyowozek niina noɔnɔ idij nico kook kadak zee ka kamayuwini niini ineet majaan kadaak o.”

<sup>11</sup> Bar anek Jakob yaatin ne, “Alaj niina aga Eso alo ele, maje ele cane o agirgir akom ima o? <sup>12</sup> Mā tedec ma uumnyan baaba, ma agayan kalaba naana noɔnɔ, alaj koca kanyaai ele toriin, ma alaj bar kajowa mayuwenet?”

<sup>13</sup> Abedeke yaatine noɔnɔ anek ne, “Anyek toriin nico kiiyayan aneet. Bitɔ tugu eci ona kaduwakin naana ineet o. Tiŋa je. Bitɔ nyaayan bawɔ ci ḥaan een nyɔɔ.”

<sup>14</sup> Ook ni niini, ma akɔ anyaak yaatin bawɔ ci ḥaan een nyɔɔ. Iiya ni aayek yaatine baatin eo goɔn areezi niini. <sup>15</sup> Icina ni yaatine rumane ci abon rumanene o Eso itajnyi ceeza, ma aku aborceke Jakob. <sup>16</sup> Ma aborceke buk niini noɔnɔ ruce ci bawonu anyak ima azeen been inyaa. <sup>17</sup> Anyewun ni niini noɔnɔ idij been ɔkən ona aak niini e kooyi jaati baatin.

<sup>18</sup> Ooyi ni Jakob dayiin nicoko ḥaat baatin, ma akɔ anek noɔnɔ ne, “Baaba, dayiin ce.”

Adec baatine anek noɔnɔ ne, “Ineet ḥeeran jaŋ?”

<sup>19</sup> Abedeke Jakob baatin anek ne, “Aneeta ḥeerun ween abuu kazi Eso. Kutuguwa eona aduwakan e. Tiŋa je, dak idij ci kanyaakin o ka mayuwan.”

<sup>20</sup> Ma anek Aizak ḥeerin ne, “Ajowa kelegit taman noko ku ḥeeran?”

Ma abedeke niini noɔnɔ anek ne, “Jook unun neen o atiritan aneet kojowa taman.”

<sup>21</sup> Enek ni Aizak noɔnɔ ne, “Icaya di ajonun ḥaato ka kuumin mā een didi nici ineeta Eso gi.”<sup>“\$&GEN27-21”</sup>

<sup>22</sup> Icayak ni Jakob baatin ajonun, ma uum baatine noɔnɔ, ma anek ne, “Bar molɔyi cune o kizik molok o Jakob. Maje azeena azeen o Eso ele neen.” <sup>23</sup> Alaj iiyez Aizak Jakob, eeci azeena cigine o alo kiyo o Eso o. ɔrɔŋ ni kamayuk niini noɔnɔ. <sup>24</sup> Ma ajin bodo noɔnɔ anek ne, “Dim didi nici ineet ḥeeran Eso neen?”

Ma abedeke Jakob noɔnɔ anek ne, “Ii, aneeta Eso gi.”

<sup>25</sup> Enek ni Aizak ḥeerin ne, “Abona. Nyan zin idij kadawo ka kamayuwini.” Anyek ni Jakob noɔnɔ idij been nyaan.

<sup>26</sup> Mazi akɔ odotiz Aizak dayinta, enek ḥeerin ne, “Icaya ijonun ḥaato. Ija cocowan ḥalyamoc logo onan.” <sup>27</sup> Icayak ni Jakob noɔnɔ, ma acoco ḥalyamoc. Mazi acɔɔk Aizak rumane ci Eso ona aborcek Jakob o, abaaban niini izi ne, “Coma didi nici een Eso gi.” Amayuk ni niini noɔnɔ anek ne, “Inoko didi niina aŋol kiyo tuu o amayuk Manyi Jooi o. <sup>28</sup> Abon bai anyin Jooi ineet maam tammu tadena. Ma anyek maneen cugun kibiirito ɔrɔt kanyak labi kebere ci keenu meelik ɔrɔt. <sup>29</sup> Abon bai modena dook een gabara cugun. Ma akanekin ol dook ineet kozɔŋtin. Abon bai abal niina gottenogu dook izi alaan cineq. Abon bai akanekin ineet dol o yaatun dook kozɔŋtin. Abon bai ol o atoryin ineet atorye buk niigi. Maje ol o amayukin ineet abon buk niigi amayuwi.”

<sup>30</sup> Mazi odotiz Aizak mayuwenta, ɔtɔɔ Jakob. Ijintimiliny noko iiya gɔtɔnnya Eso ceela. <sup>31</sup> Maaku buk agoonek niini baatin dayiin ci amadi zee onyowozek ni noɔnɔ. Ma akɔ anek ne, “Baaba, tiŋa jena. Dak idij ci kanyaakin ce ka mayuwan.”

<sup>32</sup> Ma ajin Aizak noɔnɔ anek ne, “Ineet ḥeneen?”

Ma abedeke niini noɔnɔ anek ne, “Aneeta ḥeerun ween abuu kazi Eso.”

<sup>33</sup> Ma abarit Aizak ziniz ɔrɔt ele, ma ajine azi ne, “Mayo te zin ona aruk kelegit, ma anyaakan e ḥeneen? Anyaayan eeti oman idij ḥina, ma kadei ona ka ija noko, ma bar kamayuwa noɔnɔ. Didile ojowa niini mayuwenet ci abil kodot.”

<sup>34</sup> Mazi azii Eso gi nico, egereny niini luwante ci appe ɔrɔt ele, ma adak ele ḥaat aborni nɔŋ. Ma anek baatin ne, “Ka zin yo naana kudun ku? Mayuwan buk aneet baaba.”

<sup>35</sup> Bar abedeke Aizak noɔnɔ anek ne, “Akɔm gol ci ka kamayukin bodo naana ineet. Iiya gottenu alabawan aneet ḥina. Ooyi zin niini mayuwenet unun.”

<sup>36</sup> Izi ni Eso ne, “Inoko adakan Jakob aneet looc lak ram. Didi zin akanonek noɔnɔ zaara ci kazi Jakob o, eeci een niini labjoi. Rak baale akɔyi niini abuuzet onan. Bodo inoko iiya ooyi mayuwenet onan. Alaj nuun anyei mayuwenet ci miliny anyayekan aneet baaba?”

<sup>37</sup> Abedeke Aizak noɔnɔ anek ne, “Kanyeja noɔnɔ kizi alaan ci abalin ineet. Ma kanyeja buk noɔnɔ labi ki kebere ci keenu. ɔkɔma bodo gi oma ci ka kutuguweyin ineet ḥeeran.”

<sup>38</sup> Ma ilalek Eso baatin anek ne, “Anyei niina mayuwenet ci eet codoi tɔr noko? Abon ri buk amayukan aneet baaba.” Aduwa niini zɔɔz nico ḥaati aluwi.

<sup>39</sup> Ma abedeke baatine nɔɔnɔ anek ne, “Abaai katin niina looce ci ger alaj kaala abiirni. Ma buk akɔm tammu tiilez.” <sup>40</sup> Abaa katin niina baayiz ci oronto. Een katin niina gabaren ci gotonon. Bar zin katin ma ipira niina gidente cin noko, ma oroonu ki nɔɔnɔ giye calaj aziijne niina zɔɔz cin, eteeda koca niina ele ḥaatin calaj bodo abalin niini ineeet.”

### Avir Jakob akɔ ḥaati Leban

<sup>41</sup> Zin iinyaye niceke otoborek Eso Jakob nɔɔt, eeci anyek baatine nɔɔnɔ mayuwenet onin. Abaabani ni niini izi ne, “Inoko iinya o ka kipirai baaba iziti ajone. Zin tijeere vurte ci adaa baaba e, karui Jakob kadaak.”

<sup>42</sup> Mazi akɔ azii Rebeka zɔɔz ci ḥeerin ceen abuu kazi Eso o, otowa niini ḥeerin ceen tutur kazi Jakob o, ma aku anek ne, “Ziik di gi ce. Arɔɔŋ gottenu Eso kuruyin ineeet daak ka kacaca gi baal agoone niina nɔɔnɔ e.” <sup>43</sup> ḥeeran, inoko karoɔŋnyin ineeet tugu gi ci kaduwakin ce. Tiija, vir bitɔ ole o gɔtɔna o kazi Leban looce o kazi Mesopatamiya. <sup>44</sup> Ka bitɔ aavu rak niina ḥinaante zee ma akɔ abada gottenu ziniz bornet noje cin noko. <sup>45</sup> Mazi katin ook ereyek nɔɔnɔ gi ci baal agoone niina nɔɔnɔ o, ḥaan kitooonekin naana ineeet otok ka bada ḥinaante. Alaj karoɔŋ kukuluzuŋ igeet dook ramantiya iitene codoi, eeci mā arukin Eso ineeet daak, aruk buk ol koca nɔɔnɔ kadaak.”

<sup>46</sup> Ook ni Rebeka ḥaati Aizak, ma akɔ anek ne, “Kabor naana ḥaai ci Eso een moden noko. Mā arɔɔc Jakob buk modene ci kazi Ititaz noko, alaj koca kaga ka kabaak ku, bar koca ḥaatan maya daayizi.”

**28** <sup>1</sup> Otowa ni Aizak Jakob, ma aku amayuk nɔɔnɔ, ma anek ne, “Mā arɔɔc modene ci looc ci kazi Kanan o ḥina. <sup>2</sup> Abon akɔ looce o kazi Mesopatamiya ole o jijitun o kazi Bezuwel ka bitɔ rɔca niina ḥaa cun ḥinaante. Bitɔ rɔca ḥaati malotun o kazi Leban. <sup>3</sup> ḥaan Jooi o anyak dɔyiz dook amayukin ineeet ka nyak dɔl ci meelik, ma een baati boryok ci meelik. <sup>4</sup> Abon bai amayukin Jooi ineeet ki dɔl ci dɔl cugun kiyo baale amayuk niini jijitun Ibrayim e. Ma buk katin anyin Jooi ineeet bal looc ci baal anyonek Ibrayim, ma inoko abaaye niina noko dook.” <sup>5</sup> Itoonek ni Aizak Jakob looc o kazi Mesopatamiya kook ḥaati Leban ween gɔtɔni Rebeka ween yaati Eso been Jakob.

### Arɔɔc Eso ḥaa oma bodo

<sup>6</sup> Agawun ni Eso amayuwun Aizak Jakob bodo, ma itoonek niini nɔɔnɔ Mesopatamiya ka kook kojowa ḥaa cin ḥinaante. Ma buk aga ricanin o aneke Aizak nɔɔnɔ ne, “Mā arɔɔc dole ci looc ci kazi Kanan o.” <sup>7</sup> Ma aga iziiwun Jakob zɔɔz o baatin been yaatin, ma akɔ Mesopatamiya. <sup>8</sup> Ma aga buk Eso alaj baatine Aizak areez dɔl ci Kanan o. <sup>9</sup> Ook ni Eso ḥaati Ismayil ween ḥeerti Ibrayim, ma akɔ arɔɔc beenyin ci kazi Malat ceen ḥɔɔni Nebat, ma azaaci niini ḥaai ogin baal arɔɔc laadun e.

### Awunozi Jakob Bezala

<sup>10</sup> Itija ni Jakob ḥaa kazi Biirsaba ɔtɔ ook looce o kazi Mesopatamiya. <sup>11</sup> Mazi akɔ ii loota, ataju niini gola ḥaaman, ma aruk oo biya. <sup>12</sup> Mazi akɔ ateeda nɔɔnɔ ooŋnya, uwunoze, ma acin wunozyai gol ci arumuz looc ki tammu taden. Ma awɔ toonnyawa ci Joowo gole nico. Abarɔɔ niigi gole nico avɔ ceegi tamma, ma avunak ceegi looc. <sup>13</sup> Ma acin buk niini wunozyai Jook abilnek nɔɔnɔ, ma anek ne, “Aneeta Manyi Jook o Ibrayim been Aizak. ḥaan kanyin ineeet been dɔl ci dɔl cugun looc ci ɔɔŋe noko. <sup>14</sup> Ma ḥaan azaaci dɔlyi ci dɔl cugun kotobtɔ ki kazac. Ma azaanonek katin niigi loocok dook. Ma kamayuwi katin naana ḥaaten ineeet been dɔl ci dɔl cugun boryok dook. <sup>15</sup> Ga zin niina ḥaan kɔrkɔr naana ki ineeet, ma kazuunin ineeet ḥaati oola akoye zee ma kabidakin bodo naana ineeet looc nico. Alaj kuuŋnin ineeet doon, bar ḥaan kazuunin noko zee ma kagoonekin kaal ci katerkedekin noko dook.”

<sup>16</sup> Mazi acine Jakob ooŋnya, abaabanun niini izi ne, “Aavi didi Manyi Jooi tɔ ḥina, ma bar ḥaan naana kaga.” <sup>17</sup> Anyawun ni niini ḥoliin, ma azi ne, “Looc taz ci anyak ḥoliin noko? Inoko ḥinti ḥinti Joowo gi. Inoko nici araan ci akɔ ki tammu taden.”

<sup>18</sup> Ma ḥeere ririwɔna odoma Jakob be ona arui oo e, ma arek looc kibil tɔp ka kizi bayen ci ḥinito, ma aduutek maal be nico.

<sup>19</sup> Ma akanek niini ḥinito zaar ci kazi Bezal. Majé baale laadun ḥinitie kazi zaar ne Luz. <sup>20</sup> Enek ni Jakob Jook ne, “Eterkedeyan baale niina gi ci ka koromtɔi niina ki aneet, ma azuunan aneet keronnye can noko, ma anyan dayiin ci kadei been rumane ci kaborcei. <sup>21</sup> Ma bodo katin kamiironei naana kɔrkɔr o baaba yaak. Zin giye nico izɛ niina Jook onan kanuyin neen. <sup>22</sup> Zin be nico kari ḥinito ka kizi ḥinti ka kidiŋdiŋtantin ol ineeet. Ma buk ḥaan gɔɔn kanyin lelen codoi lelenete ween amɔɔ kaale o anyan niina aneet dook.”

### Arum Jakob kɔrkɔr o Leban

**29** <sup>1</sup> Idicek ni Jakob keronnye onin zee ma akɔ arum looc o kazi Mesopatamiya. <sup>2</sup> Ma ḥinaante ojowa niini ɔtuk ci abil balala abuje ɔtɔgi biye ci appe. Ma anyak ḥinaante eeza ceen tenyit iiyu ci ogin aliya ɔtuk nico. Areyi niigi ka kuwudi. <sup>3</sup> Gɔɔn tup noko mā olotai eezana dook, apiya ol ci towawiinto o be nico ɔtuk otoga, ma awodoz eeza zee mazi odotiz, amiirene niigi be ḥaa onin.

<sup>4</sup> Ijin ni Jakob ol ci towawiinto noko anek ne, “Gɔtɔnɔga, eeginu ol ci looc jaŋ?”

Ma anek niigi nɔɔnɔ ne, “Keegina ol ci Eran.”

<sup>5</sup> Ma anek niini nɔɔgɔ ne, “Agayu ka Leban ween dole o dole o Naylor?”

Ma abedeke niigi nɔɔnɔ anek ne, “Ii. Kagaya.”

<sup>6</sup> Ma ajin niini nɔɔgɔ anek ne, “Abona kini niini?”

Abedeke niigi nɔɔnɔ anek ne, “Ii. Abona. Cin di beenyin Recal neen ci aku anowa eezana ḥaate neke.”

<sup>7</sup> Ma anek Jakob nɔɔgɔ ne, “Icinit di ḥaan abil ii paŋ. ḥaan kizi ḥinti ka kojowantɔi eezana. Naa alaj awuduzu eeza ka uturanit kegeec o?”

<sup>8</sup> Ma abedeke niigi nɔɔnɔ anek ne, “Karooŋnya rak eeza kivita zee ma alotai niigi dook ḥina ka kipiktawa be ɔtuk otoga ka kowodozta nɔɔgɔ dook.”

<sup>9</sup> Mazi ḥaan azɔɔz Jakob ki nɔɔgɔ noko, anyaa Recal eeza ugeec. <sup>10</sup> Mazi acin Jakob Recal ki eeza o malotin Leban, ook niini ɔtuwa, ma apik be kivurut, ma awodoz eeza. <sup>11–12</sup> Mazi akɔ odotiz eezana kodenta, uduwak Jakob Recal ele enek ne, “Keen naana atenoi cun libire ci baatun. Keen ḥeerti Rebeka.” Ma acoco Jakob Recal ḥalyamoc ḥaati aluwi.

Odokony ni Recal, ma akə aduwak baatin kavyak o Jakob ween neerti ḥəonon. <sup>13</sup> Mazi akə azii baatine zəəz nico, ədəkonya iiya urumek nəənə gol. Ma ajacu, ma acoco ḥalyamoc. Anyaak ni niini nəənə körök. Maaku oobek Jakob Leban kaal o agooni dook. <sup>14</sup> Mazi azii Leban kaal nicoko, enek niini nəənə ne, “Didile een niina atenoi. Keegin naaga biye codoi.” Aavu ni Jakob ḥjinaante, ma aliplijonek niini Leban nəkə nyelok dook.

<sup>15</sup> Ma iitene oman enek Leban nəənə ne, “Yo nuun een niina atenoi can o, alaŋ agano ḥaati kanyin ineet liŋliŋi nəkə. Inoko duwayan gi ci aroojnyan kuruweyin ineet liŋliŋonte ci aliplijonekan aneet noko.” <sup>16</sup> Maje Leban anyak beenyigin ceen ram. Ceen abuu o kazi zaar ne Leya. Aje ceen tutur o neen Recal. <sup>17</sup> Leya anyak kebere ci alal koc, aje Recal alina niini ḥrəət. <sup>18</sup> Ḫreez ni Jakob Recal, ma anek niini Leban ne, “Ijaan kaliŋliŋonekin ineet irkitok torgerem ka nyan beenyun ceen tutur kazi Recal o kiriyi.”

<sup>19</sup> Enek ni Leban nəənə ne, “Abona ḥrəət ele ḥaati kanyin Recal ineet riyi. Aləŋ abon ḥaati kanyeke nəənə eet oma. Inoko zin koromte baak ḥjina.”

<sup>20</sup> Aavu ni Jakob ilinlijir kitok torgerem ka köröca Recal, ma acin niini irkitok nicoko bar kizik iinya ci kidic ter, eeci areez niini Recal.

<sup>21</sup> Ma iitene oman enek Jakob Leban ne, “Inoko idicai irkitowa o liŋliŋon onan. Nyan dole kitivic.” <sup>22</sup> Utugu ni Leban dayiin, ma awo əl dook ḥjinaante kivitak tiŋkawiin ci beenyin o. <sup>23</sup> Bar baaline nice ele, ooyi Leban beenyin o kazi Leya, ma akə anyek Jakob, ma ərkora buk Leya kibeen dole ween miroi aliplijonek nəəgə kazi Zilpa ka kizi gabaren cin. Ma aroma Jakob ki Leya calaŋ aga nicini Leya o. <sup>24-25</sup> Mazi akə aaliz tammu, acin Jakob bar da ci oogin ki nəənə o Leya gi. Ook ni niini ḥaati Leban bornet nəŋə, ma akə anek ne, “Gitaz ci agoonekan noko? Kaliŋliŋ naana ḥaatuun ka köröc Recal. Naa alabana naa?”

<sup>26</sup> Ma abedeke Leban nəənə anek ne, “Naaga ḥjina keere cinaaq o alaŋ agano ḥaati avici əl dole ceen tutur o manaan gən ceen abuu o aavi baala. <sup>27</sup> Mā anyi ziniz kitirany gaga. Rewə zee ma adicai iinya ween torgerem ci tiŋkawiin ci Leya o. Ijaan kanyin bodo ineet Recal tivic ka bodo liŋliŋir kitok oogi ceen torgerem.”

<sup>28</sup> Agama ni Jakob zəəz nico. Mazi akə adicai iinya o tiŋkawiinto, anyek Leban Jakob beenyin o kazi Recal kitivic kizi ḥjaa cin bodo. <sup>29</sup> Ma anyek Leban Recal dole ceen gabaren kazi Bila ka kook kiliŋliŋozek nəənə. <sup>30</sup> Atanguzo ni Jakob ki Recal, ma areez niini Recal ḥrəət ele kujuk Leya. Iliŋliŋ ni bodo Jakob ḥaati Leban irkitok torgerem.

### Dəl o Jakob

<sup>31</sup> Mazi akə acin Jooi Leya alaŋ areezi niini kiyo Recal o, əkəl nəənə momu kitir, ma bar anyek Recal kətəə koliin. <sup>32</sup> Anyawə ni Leya, ma ookca ḥeerin o kazi Roben. Ma azi ne, “Icinan Jooi aneet gidente onan. Inoko ma kanyawa naana ḥeeran o, ḥreezan tijeere eeti cane o.” <sup>33</sup> Ma irkitowe ogen anyawə Leya bodo, ma ookca ḥeerin oma. Ma azi ne, “Anyan Jooi ḥeeran oma bodo, eeci acinan niini aneet alaŋ kareeze.” Maakan Leya dole zaar ci kazi Simiyan. <sup>34</sup> Ma irkitowe ogen anyawə bodo niini, ma ookca ḥeerin oma. Ma azi ne, “Didile agaman tijeere eeti cane o kədək giye ci karitake naana nəənə ləgoz iiyu o.” Akatek ni niini ḥeerin nico zaar ci kazi Livai. <sup>35</sup> Bodo irkitowe ogen anyawə bodo niini, ma ookca ḥeerin oma, ma azi ne, “Abona kanaati Jook.” Akatek ni niini ḥeerin nico zaar ci kazi Juda. Uqquuk ni niini bodo.

**30** <sup>1</sup> Mazi acin Recal ele ətəə niini koliin kəkəm dəl nəkə, onyoor ḥəoni. Ma anek Jakob ne, “Mā alaŋ aritakan dəl, kadaai koca.” <sup>2</sup> Otobor ni Jakob nəŋə zooze nico, ma anek nəənə ne, “Alaŋ naana keen Jook ci ateedin ineet tiri o.”

<sup>3</sup> Enek ni Recal Jakob ne, “Gabaren onan kazi Bila ce. Atanguz ki nəənə ka kitirayan dəl ci ka kavadawan.”

<sup>4</sup> Anyewun ni Recal Jakob gabaren onin kazi Bila kizi ḥjaa cin. <sup>5</sup> Anyawə ni Bila, ma aritak Jakob logoz. <sup>6</sup> Izi ni Recal ne, “Utuguyeyan Jooi gi ci abon payiinte onin. Iziik niini ḥaryiin onan, ma inoko anyan ḥeeran.” Akatek ni niini dole zaar ci kazi Dan. <sup>7</sup> Ma irkitowe ogen anyawə Bila bodo, ma aritak Jakob ḥeerin oma. <sup>8</sup> Ma azi Recal ne, “Kanyei rəwən ci karowona ki ḥəona, bar zin inoko kanyeya naana nəənə ḥony.” Maakan Recal dole nico zaar ci kazi Navtali.

<sup>9</sup> Mazi akə aga Leya ele alaŋaaran arit bodo, anyek buk niini Jakob gabaren onin kazi Zilpa kizi ḥjaa cin. <sup>10</sup> Itirak ni Zilpa Jakob ḥeerin. <sup>11</sup> Ma azi Leya ne, “Iiyayan bonati.” Maakan niini dole zaar ci kazi Gad. <sup>12</sup> Ma anyake bodo Zilpa, ma aritak Jakob ḥeerin oma. <sup>13</sup> Ma anek Leya ele maany ne, “Inoko katalne ḥrəət. Ma buk agayan ḥaaai dook katalne naana ḥrəət.” Maakan niini dole nico zaar ci kazi Acar.

<sup>14</sup> Ma iinyaye o gəən ateedi əl labi, ook Roben dɔrta, ma akə ajowa agerə ci keet ci kazi mandarek, ma anyaak niini yaatin Leya. (Baale gəən ḥaaai mā adak agerə ci keet nico, atirit nəəgə nyayiinta.) Mazi acin Recal agerə nicoko, enek niini Leya ne, “Nyan da buk agerə ona anyaakin ḥeerun e ci miliny.”

<sup>15</sup> Ma abedeke Leya nəənə anek ne, “Kodi! Ma baale oyə eet, alaŋ aleenonu niina ki nəənə. Arooŋ bodo biti agerə ci anyaakan ḥeəeran o?”

Ma anek Recal nəənə ne, “Mā anyan agerə ci ona anyaakin ḥeerun o, kanyin koca Jakob ka atanguz ki nəənə baalin nico.”

<sup>16</sup> Mazi akə aku Jakob manəeni, ook Leya urumek nəənə gol, ma anek ne, “Inoko baaline nico kavə koogin naana ki ineet, eeci kabaliyawin ineet ageroye ci anyaakan ḥeeran uyene.” Ook ni atanguzo niini ki nəənə baaline nice.

<sup>17</sup> Iziik ni Jooi ḥaryiin o Leya, ma anyake niini, ma ookcak Jakob ḥeerin o ano gəənogi ween wəc. <sup>18</sup> Ma azi Leya ne, “Agoonekan Jooi gi ci kaganona ḥrəət, eeci baale kanyeya gabaren onan eet onan.” Akatek ni niini ḥeerin nico zaar ci kazi Isikar. <sup>19</sup> Ma iinyaye ogen anyawə bodo niini, ma ookcak Jakob ḥeerin o anowa bawuci ween tur. <sup>20</sup> Ma azi niini ne, “Agoonekan Jooi gi ci abon ḥrəət. Inoko eeti onane ḥreezan tijeere ḥrəət ele, eeci kitiraya nəənə ḥeerin ceen tərkənəm.” Akatek ni niini dole zaar ci kazi Zibolon.

<sup>21</sup> Ma vurte nice itira Leya beenyin, maakan nəənə zaar ci kazi Dina.

<sup>22</sup> Aada ni bodo Jooi Recal, ma azii ḥaryiin onin, ma əkəl nəənə momu. <sup>23</sup> Anyawə ni Recal, ma ookca logoz, ma azi ne, “Aarawan Jooi alyaan onan kaŋjuwe. <sup>24</sup> Abona bai bodo anyan Jooi aneet ḥeeran oma nəkə.” Akatek ni niini dole nico zaar ci kazi Josev.

### Izi Jakob arəi

<sup>25</sup> Mazi akə aritai Josev, enek Jakob Leban ne, “Karoon kimiire kook əl looce ona. <sup>26</sup> Karooŋ kooyi ḥaaai cigan o been dəl cigan baal kaliŋlija ḥaatuun noko. Aga ri niina kaliŋliŋonekin ineet juruj.”

<sup>27</sup> Bar anek Leban nəənə ne, “Inoko mā areezan niina aneet, abon aave karomte kibeen aneet ḥjina, eeci kojowa ḥarizeta amayukan Jooi aneet o, eeci karome kibeen ineet. <sup>28</sup> Inoko olla duwayan kaal ci arooŋ ka kuruweyin.”

<sup>29</sup> Ma abedeke Jakob nočno anek ne, “Agayan niina kalinlijonekin ineeet juruj. Ma azaaci eezana cugune o aziite can o.” <sup>30</sup> Baale anyei eesa ci miliny. Mazi kakun naana, amayuwint Jooi ineeet kazaace eezana ugune kizi melle ger ḥaaten aneet. Inoko zin kɔrɔŋja naana kabal ele can o maany.”

<sup>31</sup> Ma ajin Leban nočno anek ne, “Inoko zin aroojnyan kanyin naa?”

Ma abedeke niini nočno anek ne, “Alaj karooj kaal ci anyan. Olla karooj kuduwayin baabani can ce. Mā agama, kazoone koca bodo eesa cugun o.” <sup>32</sup> Nyan waanico kook kɔtɔo eezaye ugun ka kook katakala eesa ci kolik ki ci labacik ki ci buzenik ka kizi kaal ci aruwekan niina aneet liplijonta neen. <sup>33</sup> Ka zin goon tijeere mā ajowa niina eezane cigan o calaj kolite ki calaj labace ki calaj buzene, kize koca naana agoryai.”

<sup>34</sup> Ma abedeke Leban nočno anek ne, “Kagama. ḥaan kagoon eci aduwane niina o.” <sup>35</sup> Atakala ni Leban iitene nico ele eesa ci labacik ki ci buzenik ki ci kolik, ma anyek neerigin kotowaac nočgo. <sup>36</sup> Ma aŋerya niini ki eesa ogin ḥaati Jakob, ma akɔ reena ḥaati kawoyi zɔne iinya iiyu. Maje Jakob abal eesa o Leban oogi.

<sup>37</sup> Uduula ni Jakob keen oto, ma ayeet kizi labace. <sup>38</sup> Ma aku arek kilomet o goon awoden eezana, eeci goon eezana avu awojo ḥinaanto. <sup>39</sup> Mazi awojo eezana keene o eel nočgo ḥuma, itirta niigi dook nyɔɔ ci labacik ki ci buzen ki ci tulzik.

<sup>40</sup> Eŋjeri ni Jakob eesa ci ḥai o, ma anyek eesa ci macik kolik o ki ci buzen o kotooz i gɔnɔgi ci ḥai o. Ma eɛnyca niini teny cin doon ka calaj acano eezana cigin o kibeen ci Leban o.” <sup>41</sup> Mazi arooj eezana ḥaye adii o gɔnɔgi ci macik o wɔyɔnta, arek Jakob oto ci keetu noko eesa ḥumti ḥumti wodento ka ma awojo niigi ḥina, ka kanyayit nyɔɔ ci buzen. <sup>42</sup> Ma arooj eezana ci ḥaye mɔdɔtik o gɔnɔgi wɔyɔnta, alaj arek niini oto ci keetu o nočgo ḥuma. Taman noko iziti eezana ci mɔdɔtik o dook ci Leban, aje ci adii o dook iziti ci Jakob. <sup>43</sup> Zin gole nico izi Jakob aroj ḥrojt ele. Anyawun niini eesa ci meelik ki gabara ki nyakalet been zigire.

### Avir Jakob ḥaati Leban

**31** <sup>1</sup> Ma iitene oman iziik Jakob lɔgɔz o Leban anj ne, “Ooyi Jakob kaal o baatinai dook. Arokzeti cine o dook akunak nočno ḥaati baatinai.” <sup>2</sup> Ma buk acin Jakob Leban alaŋaan areez nočno kiyo baale e. <sup>3</sup> Enek ni Jooi Jakob ne, “Miire bito looce o baatun been atenok ugun. ḥaan kɔrkɔr naana ki ineeet.”

<sup>4</sup> Itoonek ni Jakob otok Recal been Leya ka kɔt kurumto ki nočno dɔrta ḥaoa eelni eezana ogine. <sup>5</sup> Ma akɔ anek niini nočgo ne, “Kajaamne naana baatunoj alaŋaan areezan kiyo baale e. Bar zin Jooi o baaba ḥaan karomena kibeen aneet. <sup>6</sup> Agayu niiga kalinlijonei naana baatunoj dzyize onan dook. <sup>7</sup> Maje bar niini adakan aneet looc. Ma alabanan lak amɔt kaale o ka waan kuruwelian niini aneet. Bar zin Jooi ḥaan kanyek nočno kutuguwelian aneet gi ci ger. <sup>8</sup> Baale goon ma anekan Leban ne, Eezana ci buzen o dook kaal cugun aruwonekin ineeet liplijonte unun neen, bar eezana dook arita nyɔɔ ci buzen. Mazi acin niini gi nico, anekan bodo ne, Eezana ci labac o dook kaal cugun aruwonekin ineeet liplijonte unun neen. Ma azi noko bar eezana dook arita nyɔɔ ci labacik. <sup>9</sup> Gole nico eŋjerayen Jooi aneet eesa nicoko ḥaati baatunoj kizi cigan.

<sup>10</sup> Ma iinyaye o goon awɔyɔn eezana, kacin naana wunozyai kizik eezana ci macik awɔyi gɔnɔgi o iziti buzene, ceegi labace, maje ogen tulkete. <sup>11</sup> Ma anekan toonnyaiti ci Joowo wunozyai ne, Jakob. Ma kawe naana kazi ne, Woo. <sup>12</sup> Eneyan ni toonnyaiti ci Joowo noko ne, Cin di eesa o macik awɔyi gɔnɔgi o dook iziti buzene, ceegi labace, maje ogen tulkete. Kagoon naana gi nico o, eeci kacin kaal o ger agoonekin Leban ineeet dook. <sup>13</sup> Aneeta Jook baal kayelzakin ineeet ele ḥaoa kazi Bezal e neen ḥaabaa adɔŋe be kibil tɔp, ma adjuute maal o kijiroco, ma kagooni terkediin ki aneet e. Inoko zin lot kaal ugun ka miire bito looce unun baal aritane.”

<sup>14</sup> Ma ebedeke Recal been Leya Jakob anek ne, “Akɔm gi ci ḥaan anyayeket baatinaj ageeta. <sup>15</sup> Inoko ataaloyet niini ageeta kiyo modena o, ma adawun kaal o aruyai ḥaatinaaj dook niini doon. <sup>16</sup> Bar zin arɔkzeti ci aara Jooi ḥaati baatinaj, ma anyin ineeet o arɔkzeti cinaaj kibeen dɔl cigaacak o. Olla zin tugu gi ci arooj niina tugu eo aduwakin Jooi ineeet, maje naaga kɔrkɔr ki ineeet.”

<sup>17-18</sup> Ma taman noko ulutun Jakob kaal ogin ajowa ole o Leban dook ka kuluuk kimiire kook ḥaati baatin Aizak looce o kazi Kanan. Ma arek niini ḥaai ogin ki dɔl nyakalet. Itiŋa ni uluugi kaal ogin dook. <sup>19</sup> Ma akɔyi buk Recal joowane o kɔrk o baatin. Agorɔz niini joowane nicoko ḥaati aduŋni baatine Leban akɔ azeec eesa ogin ima dɔrta. <sup>20</sup> Ma anik Jakob calaj aduwak Leban weet cin o. <sup>21</sup> Ma akɔyi niini kaal ogin dook, ma aysiik. Ma akɔ abaayiz liil o kazi Yuparatiz, ma akɔ biyene o Gilid.

### Aviri Leban Jakob zooc

<sup>22</sup> Mazi akɔ een iinya iiyu, uduktak ol Leban niyi ci Jakob o. <sup>23</sup> Ooyi ni niini ol o kɔrk onin, ma aviri Jakob zooc iinya torgerem zee ma akɔ amɔda nočno biyene o Gilid. <sup>24</sup> Ma baaline nice ele iiyak Jooi Leban wunozyai, ma anek nočno ne, “Geny! Mā agoone Jakob gi ci agoone been neen.” <sup>25</sup> Maje Jakob aal biyene o Gilid, ma aku Leban ki ol ogin, ma avu adɔdɔ buk niigi keemane ugeec kɔjɔŋɔtɔ ki nočno ḥinaante noko.

<sup>26</sup> Enek ni Leban Jakob ne, “Naa alabanan zee ma akɔye beeŋyigan kiyo ḥaai ci agamnyi ḥɔcɔnta o naa? <sup>27</sup> Naa alabanan, ma ani calaj aduwakan o naa? Inoko da waan duwayan kanyin waan ineeet to mayuwenta ḥaati abenin ol talniinta, ma aruwen kidɔŋwana ki kidoret. <sup>28</sup> Akɔ ma alaj buk bac anyan kamayuk dɔl ci dɔl cigan o been beeŋyigan ka kɔtɔzo yaak. Agoon niina gi ci kizik bar agoon eeti ci tarbal. <sup>29</sup> Kanyei dɔyiz ci waan kagoonekin ineeet gi ci ger, bar zin bilija alaman Jooi o baatun aneet, ma anekan ne, Geny! Mā agoone Jakob gi ci agoone. <sup>30</sup> Inoko kagayin ḥedet ineeet awɔ o, eeci arooj mirozek kɔrk unoŋ ḥrojt ele. Mazin akɔye joowane o kɔrk onan naa?”

<sup>31</sup> Abedeke Jakob nočno anek ne, “Kani o, eeci karolinin naana ineeet. Kabaaban kazi ne, Coma aamanan beeŋyugun. <sup>32</sup> Mazin giye ci akati joowane ugun, ija rɔɔjɔ zee mazi ajowa ḥaatinaaj eet ci anyak nočgo, ruk nočno kadaak. Mā anyak gi cun ḥina, abona adoma ageeta dook keberen ḥina.” Azi Jakob noko o, eeci alaj aga niini ḥɔrɔza te Recal joowane o baatin o.

<sup>33</sup> Ook ni Leban ḥɔcɔŋɔ keemawe o Jakob, ma bodo akɔ aroojnyi keemawe o Leya kibeen keemawete o ḥaai ween gabara een ram, ma ḥaan kojowa niini joowane ogin. Ook ni bodo ḥɔcɔŋɔ keemawe o Recal. <sup>34</sup> Maje Recal ḥrojt joowane ci kɔrk ci baatin o donowe o nyakalo, ma aave niini donok nico loota. Ma aroojnyi Leban zee been ter calaj ajowa. <sup>35</sup> Ma anek Recal baatin ne, “Mā abornek an nɔŋ baaba. Alaj kijanekin je o, eeci kanyei maam ogaacak ḥanu.” Ma aroojnyi Leban, ma ḥaan kojowa joowane ogin been neen.

<sup>36</sup> Otobor ni Jakob nɔŋ ḥrojt ele, ma anek Leban ne, “Gerzitin can o inoo? Gitaz ci gerze kagoonekin ineeet ka virayan zooc o?

<sup>37</sup> Inoko ḥɔcɔŋɔ kaale organ dook. Mā anyak gi ci ajowa, arek looc bitaala ḥina ka kapaket ageet ol cugune o ki ol cigan o buk ḥeneen ḥaatina ci aleem. <sup>38</sup> Karome naana ki ineeet irkitok eetom, ma arit eezana ugune ḥrojt. Ma ḥaan kadak naana mirkic codoi

eezaye ugun been neen.<sup>39</sup> Baale göön mā adak kelegiti eez codoi eezaye ugun, karuwekin ḥabolo. Mā agorəz agoryaiti eez codoi eezaye ugun, karuwekin ḥabolo.<sup>40</sup> Iinyaye niceke dook avacan kör, ma awudan laju calaj kajez ooqnyak ḥaati kowawé eеза ugun.<sup>41</sup> Karome naana ki ineet irkitok eetom. Ma kalinqiljonekin ineet irkitok amotə wec gole ci ka kiriy beenyugun. Irkitok törkönəm kuwaye eezaye ugun. Ma alabanan lak amotə ḥaati abalye kaal o ka waan ruwewan aneet.<sup>42</sup> Baal da calaj karomena naana ki Jook o jijiya Ibrayim ki baaba Aizak, ottoyan waan ole unun kökəm gi ci kakoye kina. Bar zin Jooi icin piryakzet onan, ma acin liqiliq o kagoonekin naana ineet. Nōonō zin neen baal agernyekin da ineet bilija ka calaj agoonekan gi ci ger e.”

#### Agooñ Jakob been Leban ganon

<sup>43</sup> Abarizek ni Leban Jakob enek ne, “Ḥaaai cugune noko beenyigan gi. Dölya cigeec o kibeen eеза akanan aneet. Kaal dook ci acin niina ḥjina noko kaal cigan. Alaj zin naana inoko kataman gol ci ka kooyi nōoqo.<sup>44</sup> Abon zin inoko naaga kagoon ganon. Ija kataadizit biyen ci ka göön kaadai ganon cinai o.”<sup>45</sup> Odoma ni Jakob be, ma arek looc kibil tōp.<sup>46</sup> Ma aduwak ol ogin kuluta biyen ka kataadizit, ma agoon niigi nōko. Ivita ni niigi dook adaktə ḥaati ona ataadizən biyen o.<sup>47–48</sup> Ma anek Leban Jakob ne, “Byen nicigi ka kizi adaan ḥaatinai.” Akatek ni Leban ḥjinite zooze uneeq zaar ci kazi Jegar Saaduta. Kej cin kazi ne biyen ci adaanto ataadizo. Ma akanek buk Jakob ḥjinite zooze uneeq zaar ci kazi Galeed. Kej cin atobə kibeen we buk.<sup>49</sup> Ma azi bodo Leban ne, “Abon bai acinet Jooi, ma anyet ageet kuzuuti ganon cina o ḥaati kanjerən noko.” Ma akanonek bodo ḥjinite ełe zaara ci kazi Mizpa. Kej cin kazi ne vaaco ci cinento.<sup>50</sup> Ma anek Leban Jakob ne, “Mā agidi niina beenyigan, karabəj bar bodo arçea ḥaaai oogi, mayo nuun alaj kacinin naana ineet, ga nōko Jooi acinin ineet.<sup>51</sup> Cin di biyen ci ona kalot noko kibeen be ona kanyi kibil tōp e.”<sup>52</sup> Niigi dook keek ci ka keperet ageet. Alaj naana kavardaj biyen nicoko ka kook kutuguweyin ineet gi ci ger. Ma buk niina alaj avardaŋa ka ija tuguwelian aneet gi ci ger.<sup>53</sup> Abon bai Jooi o Ibrayim been Naylor apak zōoz cinai o.” Ma ateet Jakob terkeediin zaare o Jook o baatin Aizak ka kagantə niini kibeen Leban.<sup>54</sup> Utugu ni niini todoyoi be tadena. Ma awak ol ogin been ol o Leban dayiin, ma avu adake niigi dook, ma aavtiz ḥjinaante zee ma aalnek tammu.

<sup>55</sup> Ma ḥjere ococo Leban beenyiggin ki dəl ugeec ḥjalyamo, ma amayuk nōoqo kōtəzə yaak kökəm gi ci ger akunak. Ḫtəo ni niini imiire ook ole onin.

#### Adimdiman Jakob ele ka kurumtə ki Eso

**32** <sup>1</sup>Mazi ḥjaan awɔ Jakob göla nōko, urumtə ki toonnyak ci Joowo. <sup>2</sup>Mazi acin niini nōoqo izi ne, “Nici ḥjinti abai Jooi.” Akatek ni ḥjinito zaar ci kazi Maanaam. Kej cin kazi ne ḥjinti aalyo.

<sup>3</sup> Ma itoon Jakob ol karakte kōt ḥaati gōtonon Eso ḥjaao kazi Edom. <sup>4</sup>Ma aricanek niini nōoqo kōt kenektek nōonə ne, “Manygən, aneeta Jakob o keen gabaren unun neen ci kitoonekin otok o. Kook kabaawa ḥaati Leban ḥjinti reen zee been neen ci kakune noko.<sup>5</sup> Inoko zin kanyawa tiin ki zigire ki eeza been gabara. Manygən, kitoonekin zin ineet molok o kane coma atalnanan.”

<sup>6</sup> Ḫtəo ni ol ci ona itoon Jakob o. Mazi awɔ abada, ivita enektek nōonə ne, “Koota ḥaati gōtonon Eso. Inoko zin aku ka ivita urumtə ki ineet. Ḫrkora niini ki ol cigin een eet tur lak wec (400). <sup>7</sup>Mazi azii Jakob zōoz nico, anyawun ḥjoliin ḥrəoöt. Ma ajer ol cigin o lak ram. Buk eeza ki tiin been nyakalet ajer lak ram. <sup>8</sup>Abaaban niini azi ne, “Mā aku Eso, ma ajozonek ol ci oowu e, ḥjaan avir ol ci vurto o.”

<sup>9</sup> Ajarowɔ ni Jakob izi ne, “Jook o jijiya Ibrayim been baaba Aizak, ineet neen baal anekan ne, Miire bito looce unun aavtyie atenowa ugune. ḥjaan kagoonekin ineet kaal dook kōtəzə juruŋ e.”<sup>10</sup> Ma naana keen gi ci celbez labak, bar zin ineet neen o anyan aneet bonat ci appə ḥrəoöt iinya dook. Iten baal kabaakzane liil o kazi Jordan e akəm kaal ci kanyei, bar waanice kanyei keet ci omtinto doon. Bar inoko zin kanyawa buren ceen ram noko.<sup>11</sup> Kajinin zin ineet ka eelawan niina aneet ḥjaaten gōtona Eso. Kanyei ḥjoliin, karabəj tedec aku niini, ma ajozoneket ageeta dook, ḥjaane kibeen dol buk.<sup>12</sup> Lam gi ci ger calaj akunaket. Aga niina baale eterkedeyan niina aneet gi ci ka tuguwii kaal dook kōtəzə juruŋ ḥjaaten aneet, ma aterkedekan buk dəl ci dəl cigan meel atobə been kazac.”

<sup>13</sup> Ḫejera ni Jakob kaale ogin abal oogi ka kanyek Eso ceen gōtoni o. <sup>14</sup> Ḫejera niini bawɔ ci ḥjai een eet tur lak ram (200), been konyi ceen eetom (20), ki aza ci ḥjai een eet tur lak ram (200), been mirkici ceen eetom (20), <sup>15</sup>ki nyakalet ci ḥjai eetom kamotə (30) been jorɔ cigeec, ki tiin ci ḥjai een eet ram (40), been olenya amotə (10), ki zigire ci ḥjai een eetom (20), been ci macik amotə (10). <sup>16</sup> Ḫejer ni niini nōoqo kizi buren, ma anyek gabara ogin kebek göön ceeni buri codoi. Ma anek niini nōoqo ne, “Arakte ḥjaatan. Ḫtəo edeyo ḥaati aluuqju buren nicoko o.”<sup>17</sup> Ma aricanek Jakob gabaren ci oowu e zōoz ci anek ne, “Ma arumonu ki gōtona Eso, ma ajinin azi ne, Alaan cun ḥjene? Ako ḥjaadaj? Tiin ci ḥjene ci aluuge o?,<sup>18</sup> abona abedeke niina nōonə anei ne, Kaala nici dook kaal cugun. Itoonakin gabarenti unune kazi Jakob. ḥjaan niinilya awoya ageeta vurta.”<sup>19</sup> Ma aricanek buk niini gabara o anowa göön nico vurta gi ci anek nōko.<sup>20</sup> Ma anek niini nōoqo ne, “Abona azyu ne, Gabaren unun Jakob ḥjaan awoya ageeta vurta.” Abaaban Jakob azi ne, “Abon kadiziyi nōonə kaale nicoko ka katalə ḥjaatan ka ma tedec karumona ki nōonə ka calaj agoonekan gi ci ger.”<sup>21</sup> Itoon ni niini kaal nicoko karakter ḥjaatin. Ma ḥjaj niini baalin vurta ḥjinaante.

#### Acədə Jakob kibeen Jook

<sup>22</sup> Ma baaline nice ele icine Jakob, ma itoon ḥjaai ogin arçea een ram ki ḥjaai ogin aavtiz been dəl ogin een amotə codoi ka kōt kabaayizit liil o kazi Jabok.<sup>23</sup> Ma bodo vurta itoonun buk niini kaal ogin dook kōt baagita.<sup>24</sup> Aavu ni ḥjinaante niini doon.

Ma aku eeti oman baaline nice ḥjinaante, ma acədə ki nōonə zee ma arire ləɔci.<sup>25</sup> Mazi ako acin eeti nici akəmnek nōonə Jakob ḥaati aməgi, alaca niini Jakob wanoc kopocai.<sup>26</sup> Mazi ḥjaan atorkot Jakob nōonə nōko, enek niini Jakob ne, “Aalun tammu. Tojawan kōtəo.”

Bar abedeke Jakob nōonə anek ne, “Mā ḥjaan rak mayuwan niina aneeta, alaj kooqnanin.”

<sup>27</sup> Ijin ni eeti nici nōonə enek ne, “Kazi ineet zaar cugun ne?”

Ma abedeke Jakob nōonə anek ne, “Kazi zaar cigan ne Jakob.”

<sup>28</sup> Enek ni eeti nici nōonə ne, “Alaj bodo kazi zaar cugun ne Jakob. Bar akatozeyin ineet zaara ci kazi Israyil. Kej ci zaar nicoko kazi ne acədə eeti ci deer ki Jook, eeci acodonu niina ki Jook been buk ol o deer, ma amogi niina nōoqo.”

<sup>29</sup> Enek ni Jakob nōonə ne, “Duwayan buk zaar cugun.”

Bar anek niini Jakob ne, “Naa arooŋ gawan zaar o?” Amayuk ni niini Jakob.

<sup>30</sup> Enek ni Jakob ele onin maany ne, “Kicina ɻum o Joowo naanalya, ma bar ɻaan karogi labak.” Ma akanek niini ɻjinito zaar ci kazi Penal. Kazi kej cin ne ɻum o Joowo. <sup>31</sup> Mazi adɔŋyai ii, ɔtɔ Jakob ɻaati kazi Penal noko, ma ayet eeci alacai noɔno wanoci. <sup>32</sup> Zin giye nico alaŋ ol o Israyil adak korɔ o arom anyɔton ki wanoc zee been inoko o, eeci korone nicoko opoca Jooi Jakob wanoc.

### Rumonet o Jakob been Eso

**33** <sup>1</sup> Ma awɔ Jakob zee mazi aara kebere, acin Eso aku ɔrkɔra ki ol ceen eet tur lak wec (400). Ejerek ni niini dɔl ogin yaatigec. <sup>2</sup> Ma anyek ɻaai ogin aavtiz been dɔl ugeec karakte ɔɔwa. Ma ano Leya been dɔl ogin. Aje Recal been Josev atorneke niigi vurtu. <sup>3</sup> Araye ni Jakob niinilya noɔgo dook ɔɔwa. Mazi akɔ ajɔŋɔz gɔtɔni, oloca oo lak tɔrgerem. <sup>4</sup> Bar Eso adokonyonek noɔno arumek gol, ma akɔ atorkot noɔno azeene dook, ma acoco ɻalyamoc. Ma adɔta luwa niigi dook ramantiya.

<sup>5</sup> Mazi aara Eso kebere, acin ɻaai ci avu kibeen dɔl. Ma ajin niini Jakob anek ne, “Ol ci ɻene niici?”

Abedeke Jakob noɔno anek ne, “Manyi, niici dɔl cigan anyan Jooi bonate onin.” <sup>6</sup> Ivita ni ɻaai ogine aavtiz been dɔl ugeec, ma avu aloca ooti. <sup>7</sup> Maaku Leya been dɔl ogin, maaku buk Recal been Josev, ma avu aloca niigi dook ooti ɻaati Eso.

<sup>8</sup> Ma ajin Eso Jakob anek ne, “Ma burena o karumona gola o buren ci ɻene?”

Abedeke Jakob noɔno anek ne, “Manyi onan, buren cugun. Kanyin naana ineet ka talɔ ɻaatan.”

<sup>9</sup> Bar abedeke Eso noɔno anek ne, “Dole o ɻaai, kanyei naana kaal ci kaledonona. Zooti nicoko nyak kizi cugun.”

<sup>10</sup> Ma anek Jakob noɔno ne, “Mā areezan niina aaneet didi, abon agama kaal ci kanyin naana ineet o. Ma kacin naana ɻum cun noko bar kizik kacin Jook, eeci inoko niina atalnanan aaneet. <sup>11</sup> Eelawan gama kaal ci kanyaakin ineet noko, eeci uzuutan Jooi aaneet bonate onin, ma anyan kaal o karooŋ dook.” Ma adajek Jakob noɔno kaal nicoko zee makacin agama.

<sup>12</sup> Enek ni Eso noɔno ne, “Lot kaal ka kɔtɔz. Abon kɔrkɔr naaga dook.”

<sup>13–14</sup> Bar abedeke Jakob noɔno anek ne, “Inoko raye niina labak. ɻaan kanuyin kidicilim ka kiito dɔl been tiin kidicilim zee ma kakɔ karumnyin ineet ɻinaante. Aga niina kaal ceen dɔl noko ɻaan anyelnyel. Ma buk maala ceen gola noko ki nyɔɔ ci miliny noko ipirta weeta. Mā kadaŋek noɔgo weet mayo nuun kawo iiten codoi, adaai koca.”

<sup>15</sup> Ma anek Eso Jakob ne, “Nyan zin kotopeyin ineet ol cigan oogi ka kitiritin.”

Bar abedeke Jakob noɔno anek ne, “Akɔm dole o ɻaai. ɔtɔ ki ol cugun o labak. Olla uyen karooŋnyin naana ineet talɔ ɻaatan.”

<sup>16</sup> Ma iitene nice ele imiire Eso ook Edoma looce onin. <sup>17</sup> Ook ni Jakob ɻaao kazi Sekes, ma akɔ eenyca ceez ceen door been buk luwayane ci tiinu. Ma kej ci zaar ci kazi Sekes o kazi ne luwayane.

<sup>18</sup> Iiya ni Jakob looce o kazi Mesopotamiya yaak zee maaku arum kutur o kazi Cekam aavi looce o kazi Kanan. Ma aal ɻaati ajɔŋɔz kutur nice. <sup>19</sup> Ma akɔ ataala niini ɻinti ka kabaayi ɻaati dɔl ci dɔl o Amor. Ataala niini ɻinite zurtenene ceen eet tur (100).

<sup>20</sup> Ma eenyca ɻinti ka kidiŋdiŋani Jook ɻinaante, ma akanek ɻjinito zaar ci kazi El Eloye Israyil. Kej ci zaar nicoko kazi ne Jook o Israyil anyak dɔyiz.

### Cacinet o lɔgɔz o Jakob

**34** <sup>1</sup> Ma iitene oman itiŋgazo Dina ween tinati Jakob been Leya arɔɔŋ niigi kɔt kicinit dɔl ci looc ci kazi Kanan o. <sup>2</sup> Maje ɻinaante anyak alaan ci looc nice kazi zaar ne Amor ceen niini borit ci ol o kazi Avit. Anyak niini ɻeerin ci kazi Cekam. Mazi akɔ acin Cekam Dina, ojoozok noɔno, ma anyek kizi ɻaa dɔyiza. <sup>3</sup> Bar mazi acin niini dole alinak noɔno nɔkɔ, ereezun ɔrɔt ele, ma arɔɔŋ kimiciz. <sup>4</sup> Ma anek baatin ne, “Karooŋnyin bitɔ ole ci baati dole nico, ka jino noɔgo kanyecin ka kiriyi noɔno kizi ɻaa can.”

<sup>5</sup> Mazi akɔ azii Jakob gi o agoononek beenyin, otobor niini nɔŋ ɔrɔt ele, maje lɔgɔz ogine ɻaan aavtiz tiini tuuwa, ma akɔm niini gi ci agoon zee ma abada niigi. <sup>6–7</sup> Mazi abada lɔgɔz towawiinta, iziyyit buk niigi gi o anyeke Cekam ɻɔoni kizi ɻaa dɔyiza, ma abor niigi nɔŋ ɔrɔt, eeci anyaak gi nici ol o Israyil alyaan ci appe ɔrɔt. Ma akunak Amor ceen baati Cekam o Jakob ka kiiya kɔzɔzɔtɔ ki noɔno. <sup>8</sup> Ma anek Amor Jakob ne, “Arɛɛz ɻeeran o kazi Cekam beenyun ɔrɔt. Inoko abon anyekan niina noɔno dole kiriyi. <sup>9</sup> Abon karɔɔ naaga dɔl. Nyet niina ageeta kirikta beenyugun, ma buk ariye niina dɔl cigaacak o. <sup>10</sup> Ka zin baak niina ɻaatinaŋ ɻina ka tugu kaal ci olla arɔɔŋ niina tugu.”

<sup>11</sup> Ma anek buk Cekam baati Dina been gotɔnɔgi Dina ne, “Abona anyan dole kiriyi. ɻaan kanyun kaal ci olla arɔɔŋnyu niiga.

<sup>12</sup> Uduktayan kaal ci olla arɔɔŋnyu kuruwayuŋ, mayo nuun aŋabakan kaal ci ka kuruwayuŋ, ɻaan kanyun labak. Anycaŋ dole kiriyi.”

<sup>13</sup> Maje giye o anyeke Cekam dole alyaan, abarzek gɔtɔnɔgi dole Cekam been baatin Amor gole ci alaban. <sup>14</sup> Anek niigi noɔgo ne, “Alaŋ kanimnya naaga kanyecya ɻɔona kiriyi eeti calaŋ ateedi. Mā kagoona nɔkɔ, een oca gi nici alyaan ɻaatinaŋ ɔrɔt.

<sup>15</sup> Kagamana naaga zɔɔz nico ɻaati ateedinu niiga buk kiyo naaga o. <sup>16</sup> Mā agoonu nɔkɔ, kagamana koca naaga kɔrɔɔtɔ ki igeet dɔl labak, ma kabaaka ɻaatunoŋ ɻina kiziti ol codoi. <sup>17</sup> Bar mazi alaŋ agoonu nɔkɔ, kavoya koca naaga dole cinaŋ o.”

<sup>18</sup> Agamta ni Amor kibeen ɻeerin Cekam zɔɔz nico. <sup>19</sup> Ma alaŋ arɔɔŋ Cekam kaavu ɻinti reen, bar arɔɔŋ kiyiik kook kutugu gi nico kataman, eeci areez niini tinati Jakob ɔrɔt. Ma buk adiŋdiŋ niini ole ween atenok ogin ɔrɔt. <sup>20</sup> ɔtɔ ni Amor been ɻeerin Cekam ɻaao ɔɔn aminyi ol zoozok. Ma avɔ aduwak niigi ol ugeec kuturo dook gi nico. Anek niigi noɔgo ne, <sup>21</sup> “Ol ci Israyil noko ol ci abon ɔrɔt. Inoko anyek noɔgo kabaayitɔ ɻina labak ka buk kutuguzo niigi kaal ci arɔɔŋ. Appe lɔɔci cinai o, ma agano ki noɔgo buk ɻaati abaayi labak. Abon zin kavɔ karɔɔ naaga dɔl cigeec o, ma buk arɔɔ niigi dɔl cigaac o. <sup>22</sup> Anyak olla gi codoi tor nɔkɔ. Mā kateedi naaga ol ci mac o dook kiyo niigi o, agama koca niigi baayiz ɻaatina kiziti ol codoi. <sup>23</sup> Mā kagoon nɔkɔ, koca tiina cigeec o dook ki kaalyan ugeec oogi izi cigaac.” <sup>24</sup> Agamta ni ol o kuturo dook zɔɔz ci aduwak Amor been Cekam noɔgo o, ma ateedi ol o mac dook.

<sup>25</sup> Ma iinyaye ceen iiyu ma ɻaan amɔɔr niigi nɔkɔ, itiŋgazo lɔgɔz o Jakob een ram kazi Simiyan been Livai ween gotɔnɔgi Dina o yaatin, odomta niigi dilanya, ma anik avɔ kulture nice, ma avɔ aruk ol o mac dook kadaayitɔ. <sup>26</sup> Ma aruk buk niigi Amor been ɻeerin Cekam kadaayitɔ. Ma ajowa niigi Dina ole o Cekam, ma anyaak noɔno kɔrɔ uneeŋ. <sup>27</sup> Ma vurte ci aruwen ol nici kadaayitɔ o, itiŋgazo bodo lɔgɔz o Jakob ogene ɔtɔ kulture nice, ma avɔ anyaa kaal o kultur nice dook ka kizi cacinet ci alyaan o ɻɔoni uneeŋ. <sup>28</sup> Anyaa niigi eεza ki tiin ki zigire kibeen kaal o kuturo dook kurum o eel maneeŋi buk. <sup>29</sup> Ma anyaa kaal o abona dook, ma agama ɻaai ki dɔl, ma anyaa kaal dook ceezine.

<sup>30</sup> Enek ni Jakob Simiyan been Livai ne, “Anyaaktayaŋ niiga aneet gi ci ger. Inoko ol ci Kanan o ki ol o Periza ki ol ci loocok nicoko o dook amartøyen tiŋeere niigi aneet. Maje naana alaŋ kanyei ol ci meelik. Mā arom niigi dook eleeti, ma agaŋnyakan aneet, adica koca niigi ol cigaac noko dook kezeecto.”

<sup>31</sup> Bar abedeke niigi nočno anek ne, “Alaŋ zin buk abon ḥaati agočni eeti nici ḥočna kiyo waanŋyaiti o.”

### Amayuk Jooi Jakob Bezala

**35** <sup>1</sup> Ma iitene oman enek Jooi Jakob ne, “Luuk ḥjina taman bito kuture o kazi Bezal ka bito baak ḥjinaante. Bito teenyayan jinti taabinta ḥjinaante. Aneet Jook baal kayelzakin ele iitene baal avire niina gotonu Esə e neen.” <sup>2</sup> Enek ni Jakob ol o kørk onin been ol o arome ki nočo dook ne, “Otonit joowane o adilanu. Abon adaalu eleeti ugooc, ma areku rumane ci colai, ka obonta ḥjume o Joowo.” <sup>3</sup> Inoko zin kitigaz kuluugit kɔtɔ Bezala. Mā kavɔ karum ḥjinite, kakɔ keenycä naana ḥjinti ka kidiŋdiŋjanti naaga Jook baal atritan aneet iitene o kapirnane e. Nočno neen o korkorya ki aneet vitenane o kakoye dook.” <sup>4</sup> Anycek ni niigi Jakob joowane o adilya dook been buk awac ugeec dook. Ma akɔ adawek niini kaal nicoko moloktoc o ajəŋjəz ḥjin o kazi Cekam loota.

<sup>5</sup> Mazi aluuk Jakob been lögəz ogin, anyayit ol o ajəŋjəz kutur nice ḥjoliin ci appe, ma alaŋ niigi arčoŋ koorit nočo. <sup>6</sup> Invitak ni Jakob been ol ogin dook ḥjino kazi Luz abil looce o kazi Kanan. Inoko agayi kutur nice zaara ci kazi Bezal. <sup>7</sup> Eteenya ni niini ḥjinti taabinto ḥjinaante, ma akanek ḥjinito zaar ci kazi Jook o Bezal, eeci baale ayelzak Jooi nočno ele ḥjinaante iitene baal aviri niini gɔtɔni e. <sup>8</sup> Ma ḥjinaante adaak ḥja o kazi Debora baal gɔoŋ azooni Rebeka e. Ma ada niigi nočno moloktoc loota Bezala ḥjinaante. Ma akanek ḥjinito zaar ci kazi Moloktoc o Luwanto.

<sup>9</sup> Baale rak amayuwun Jooi Jakob Bezala ḥjina waanbaal aviri niini gɔtɔni e. Mazi bodo abadaak niini Bezal vurma e, eyelizak Jooi nočno ele, ma amayuk nočno bodo ḥjina. <sup>10</sup> Ma anek Jooi nočno ne, “Kazi zaar ugun laadun ne Jakob. Bar zin inoko kakateyin ineet zaar ci kazi Israyil.” <sup>11</sup> Ma amayuk Jooi nočno anek ne, “Keen naana Jook o kanyei doyiz dook. Zaace, nyak dol ci meelik ka izi borit ci aritan boryowa. Ma buk een baati alaatu.” <sup>12</sup> ḥjaan kanyin ineet looc ci baal katerkedei Ibrayim been Aizak noko. Ma ḥjaan kanyi buk ḥjinito dol ki dol cugun vurte cun.” <sup>13–14</sup> Mazi awo Jooi ḥjinaante, ipik Jakob be kibil tɔp, ma adiŋdiŋjan Jook ḥaati aduuteke be nico nyaan been maal ci kiŋiroco. <sup>15</sup> Ma akatek ni niini waanice ḥjinito zaar ci kazi Bezal.

### Daayiz o Recal

<sup>16</sup> Ma iitene oman uluugit Jakob been ol o kørk onin Bezala. Mazi ka kurumit niigi Evrat, izi ḥjinti ka kotoyai Recal, ma aam nočno dole ɔrɔt ele. <sup>17</sup> Mazi ḥjaan atɔt nočno dole ɔrɔt noko, enek ḥja o gɔoŋ agama gonogi dol Recal ne, “Má anyei ḥjoliin. Inoko tedec ookca ḥjerun oma.” <sup>18</sup> Mazi akɔ ookcayi niini, adavyai ɔrɔt ele. Ma akanek ḥjerin nico zaar ci kazi Benoni o kazi keŋ cin ne piryakzet onan. Bar baatine akanek nočno zaar ci kazi Benjimen o kazi keŋ cin ne aziit onan azo. <sup>19</sup> Adaak ni Recal. Ma ada ol nočno gɔl o akɔ ki Evrat kabanya. Inoko ḥjinito waanico kazi zaar ne Bezilem. <sup>20</sup> Ma apik Jakob be kibil tɔp ḥjinaante ka kizi gi ci gɔoŋ aadane niini Recal. ḥjaan abil be nici tɔ ḥjinaante zee been inoko o. <sup>21</sup> Uluuk ni Jakob ḥjinaante bodo, ma akɔ aal vaaco o wun kazi Eder libire ci gɔl. <sup>22</sup> Mazi akɔ abaak Jakob looce nice, ijiliz Roben ḥja o baatin aavtiz kazi Bila. Iziik ni baatine zɔoŋ nico, ma abor nočno ɔrɔt ele.

### Dol o Jakob

<sup>23</sup> Anyak Jakob lögəz amotə ram. Lögəz ci ḥja onin kazi Leya neen Roben ki Simiyan ki Livai ki Juda ki Isikar been Zibolon. Zin Roben abuu gonogin dook. <sup>24</sup> Lögəz ci ḥja onin kazi Recal neen Josev ki Benjimen. <sup>25</sup> Lögəz ci ḥja onin aavtiz kazi Bila een gabaren o Recal neen Dan been Navtali. <sup>26</sup> Lögəz ci ḥja onin aavtiz kazi Zilpa een gabaren o Leya neen Gad been Acar. Aritai lögəz nici dook looce o kazi Mesopotamiya.

### Daayiz o Aizak

<sup>27</sup> Zin ook Jakob ole o baatin Aizak ḥjaao kazi Mamra ajəŋjəz Ebiron ḥja baal abaaí jijitine Ibrayim been baatin Aizak e. <sup>28–29</sup> Mazi akɔ een irkitowa o Aizak eet tɔrkɔc (180), adaak niini kanyatiz, ma ada nočno lögəz ogine kazi Esə been Jakob.

### Dol ci dol o Esə

**36** <sup>1</sup> Ceegi dol ci dol o Esə o akanonek nočo zaara o kazi Edom. <sup>2</sup> Arɔca niini ḥjaai ogin ole o kazi Kanan. Kazi ḥja onin een abuu ne Ida. Niini tinati Elon o ol o kazi Ititaz. Bodo ḥja oma kazi zaar ne Olibama niini tinati Anaa ween ḥjeri Zibon o ol o kazi Ititaz. <sup>3</sup> ḥja oma kazi zaar ne Basmat niini tinati Ismayil, ma een ḥjoni Nebat. <sup>4</sup> Ida ookca Elivaz. Aje Basmat ookca Rul. <sup>5</sup> Olibama ookca Juc ki Jalam been Kora. Nicigi dook lögəz o Esə aritai looce o kazi Kanan.

<sup>6</sup> Ma akɔyi Esə ḥjaai ogin ki lögəz ogin ki beenyigin kibeen ol o kørk onin dook been tiin ki eeza o abala looce nice dook, ma aluuk ḥaati gotonon Jakob, ma akɔ looce oman. <sup>7</sup> Aluuk niini o, eeci lɔɔci ci abaaí niini been Jakob o alaŋ aleeno ki nočo dook, eeci abale niigi ɔrɔt. <sup>8</sup> Ook ni abaak Esə biyene o ḥjino kazi Edom.

<sup>9</sup> Ceegi zin dol ci dol o Esə ween jijiti ol o kazi Edom. Aritai niigi looce ween biyen kazi Siir. <sup>10</sup> Zaar zin cigeec neen ceegi. Elivaz niini ḥjeri Esə o arita ḥjaawe onin kazi Ida. Maje Rul ḥjeri Esə o arita ḥjaawe onin kazi Basmat. <sup>11</sup> Ilya ni Elivaz itira lögəz ogin een tur kazi Teman ki Omar ki Zivo ki Gatam been Kenaz. <sup>12</sup> Bodo ḥja o Elivaz aavtiz kazi Tima aritak nočno ḥjerin ci kazi Amilek. Nicigi dol ci dol o ḥja o Esə kazi Ida neen. <sup>13</sup> Maje Rul iyya anyawun niini lögəz wec ci kazi Nakat ki Zera ki Cama been Miza. Nicigi dol ci dol o ḥja o Esə kazi Basmat. <sup>14</sup> Bodo ḥja o Esə kazi Olibama een tinati Anaa ween ḥjeri Zibon ookca niini lögəz iyyu, Juc ki Jalam been Kora. <sup>15</sup> Ceegi baatigi boryok ci dol o dol o Esə. ḥjeri Esə ween abuu kazi Elivaz iyi niini baati boryok o kazi Teman ki Omar ki Zivo ki Kenaz, <sup>16</sup> ki Kora ki Gatam been Amilek. Nicigi dook dol ci dol o ḥja o Esə kazi Ida. <sup>17</sup> ḥjeri Esə o kazi Rul iyya izi baati boryok o kazi Nakat ki Zera ki Cama been Miza. Nicigi dook dol ci dol o ḥja o Esə kazi Basmat. <sup>18</sup> Maje Olibama arita niini boryok o kazi Juc ki Jalam been Kora. <sup>19</sup> Boryowa nicigi dook dol ci dol o Esə.

### Dol ci dol o Siir

<sup>20–21</sup> Ceegi zin dol ci dol o Siir ween borit o ol o kazi Orit baal laadun abaaí baale looce nice e. Dol ci dol ogin neen Lotan ki Cobal ki Zibon ki Anaa ki Dicon ki Ezer been Dican. Niigi dook lögəz ci Siir. Ivita ni niigi iziti ooti ci boryok o kazi Orit looce o kazi Edom. <sup>22</sup> Lögəz ci Lotan neen Ori been Iman. Maje Timan niini ḥjoni Lotan. <sup>23</sup> Dol ci dol o Cobal neen Alvan ki Manaat ki

Ebal ki Cevo been Onam.<sup>24</sup> Zibon niini anyak lögöz ram ci kazi Olya been Anaa. (Anaa neen baal ajowa lötitic o anyak maam o abur balala iitene baal owawi niini zigire o baatin e.)<sup>25–26</sup> Anaa iiya izi niini baati Dicon ween jijiti boryok o kazi Imdan ki Ecban ki Tiran been Ceran. Anaa buk anyak ḥaañi ci kazi Olibama.<sup>27</sup> Ezer iiya izi niini jijiti boryok o kazi Bilaan ki Zavan been Okan. <sup>28</sup> Dican iiya izi jijiti boryok o kazi Uz been Oran.<sup>29–30</sup> Ceegi zin zaar o boryok o kazi Orit o looc o kazi Edom, Lotan ki Cobal ki Zibon ki Anaa ki Dicon ki Ezer been Dican.

### Aalaat o Edom

<sup>31</sup> Ceegi zaar ci aalaat o abal looc o kazi Edom waanbaal ḥaañi kanyayi Israyil aalaat e. <sup>32</sup> Bela ween ḥeerti Bozor abal niini looc o kazi Edom, ma een kurut cin adikir neen ḥino kazi Dinaba.<sup>33</sup> Mazi adaaai Bela e, irigiz noono Jobab ween ḥeerti Zera o looc o kazi Bozra.<sup>34</sup> Arigiz Jobab Acam o looc o kazi Teman.<sup>35</sup> Arigiz Acam Adad ween ḥeerti Bedad o looc o kazi Avit. (Noono neen baal amok ol o kazi Midyan oroonte o kurut o kazi Mowab e.)<sup>36</sup> Arigiz Adad Samla o looc o kazi Masrika.<sup>37</sup> Arigiz Samla Cul o looc o kazi Ribot.<sup>38</sup> Arigiz Cul Balanan ween ḥeerti Acbor.<sup>39</sup> Arigiz Balanan Adad o looc o kazi Pawu. (Ḥaa cin neen o kazi Mitabel ween tinati Matrid ween tinati Mizab.)<sup>40–43</sup> Zin Esə niini jijiti boryok o looc o Edom kazi Timan ki Alva ki Jetet ki Olibama ki Elaa ki Pinon ki Kenaz ki Timan ki Mibzar ki Magdel been Iram. Ma loocok o abaai niigi dook akanonek zaara ugeecik.

### Aduwak Josev ḡoṭonogi wunozyak cigin

**37**<sup>1</sup> Ma amena Jakob abaak looce o kazi Kanan ḥaañi abaai baatine baale e. <sup>2</sup> Ceeni zin zaoz ci akati døl o Jakob. Mazi akø een Josev irkitowa amonki torgerem, otowawo niini eezai been ḡoṭonogi o ḥaañi o baatin aavtiz kazi Bila been Zilpa. Ma iitene oman iiya uduwak Josev baatin kaal o ger agoon ḡoṭonogja. <sup>3</sup> Maji Jakob areez Josev ḥraat kujuk lögöz oġin oogi, eeci aritai niini waanu izoi niini matuwoc. Ma aronjak niimi noono rum ci anyak golnya ci alina ḥraat. <sup>4</sup> Mazi acin ḡoṭonogja baatineq areez Josev ḥraat kujuk noogo noko, amartoi niigi Josev ḥraat ele calaj amici niigi ki noono zinzeetine ci voor.

<sup>5</sup> Ma baaline oman uwunoze Josev. Mazi akø aduwak niini ḡoṭonogi wunozyak nicoko, amartoi niigi noono ḥraat ele. <sup>6</sup> Anek niini noogo ne, “Iziiyit di wunozyak ci kawunozei ce. <sup>7</sup> Bar kizik naaga dook kateet labi mana. Ma inaaz kanaya ci labi ci kateedi naana o keelit jena tøp. Ma avu aliya kanaya cugoooc o cigan o, ma alocak noogo ooti.”

<sup>8</sup> Enektek ni ḡoṭonogja noono ne, “Awaan! Yo abaaban niina kizik katin een alaan cinaan?” Amartoi ni niigi noono ḥraat ele, eeci aduwak niini noogo wunozyak cigin o.

<sup>9</sup> Ma iitene oman uwunoze Josev bodo, ma aku anek ḡoṭonogi ne, “Kuwunoze bodo. Kizik kacin ii ki nyelok been monyonyeen amonki codoi aloca ooti aneeta ḥuma.”<sup>10</sup> Ma aduwak buk niini wunozyak cigin noko baatin, bar agernyek baatine noono, ma anek ne, “Wunoza nici akati kej cine naa? Yo abaaban kizik katin naana ki yaatun kibeen gottenogu kavunakin ineet, ma kalocana ooti ḥaatun?”<sup>11</sup> Enico anyaktek Josev ḡoṭonogja tel ḥraat ele, maje baatine azooni zaoz nico ziniza.

### Ataalci Josev ḡoṭonogja

<sup>12</sup> Ma iitene oman ooti ḡoṭonogi Josev eeza ḥaañi aijøoz Cekam. <sup>13</sup> Enek ni Jakob Josev ne, “Karoojnyin bitø Cekama ḥaañi owawi gottenogu eeza.”

Ma abedeke Josev noono anek ne, “Abona. ḥaañi kakø.”

<sup>14</sup> Ma anek baatine noono ne, “Bitø ka cin gottenogu mā aavtiz yaak, ka buk cin mā eel eezana dook tø. Mazi ook icinu noogo, boda ka ija duwayan.” Itija ni niini ḥaañi abaai niigi kazi Ebiron ka kook Cekama ḥaañi owawi ḡoṭonogja eeza.

<sup>15</sup> Mazi akø arum Josev Cekam, icinun eeti oman noono ḥaañi olla awøyi anoti ḥoritot kej, ma ajin eeti nici noono anek ne, “Arooj dim naa?”

<sup>16</sup> Ebedeke ni niini noono enek ne, “Karooj ḡoṭonoga cigan owa eeza ḥina. Duwayan da mā aga ḥinti aavtize.”

<sup>17</sup> Anek eeti nici noono ne, “Otooz inoko. Kazii uyene noogo ano ne, Kooto ḥaañi kazi Dozan.” Iviri ni Josev ḡoṭonogi zooc zee ma akø ajowa noogo ḥaañi kazi Dozan noko.

<sup>18</sup> Bar mazi acina niigi noono reena, otojomit gi ci ka kurukti noono kadaak. <sup>19</sup> Ano ne, “Eet o wunozyawu neen ci aku neke.

<sup>20</sup> Ivita kooto kuruyit noono kadaak, ma kajuket tuuk ci akom maam. ḥaañi kavø kanek ol ne, Uruk noono kelegiti ci mooti kadaak. Ka di kicinit gitaz ci aku wunozyaye cigin o.”

<sup>21</sup> Mazi azii Roben gi nico, oroojun niini gol ci eelane Josev. Ma anek ḡoṭonogi ne, “Kotorit noono calaj karuk kadaak.”<sup>22</sup> Bar olla kujuktek noono tuuk korok noko.” Aduwa niini zaoz nico o, eeci arooj ka tedec kabada kiiya kaara noono tuuwa ka kanyek noono kimiire kook ḥaañi baatineq.

<sup>23</sup> Mazi akø arum Josev ḡoṭonogi, uburuca niigi noono rum onin alina. <sup>24</sup> Ma avøyi noono ele, ma avø ajukek tuuk ci akom maam. ‘\$&GEN37-24’

<sup>25</sup> Mazi avø aavtiz loota ka kadakø, icinit niigi tajer ci moden o kazi Ismayil eerona looce o kazi Gilid avu avø Masire. Atik niigi nyakalete zooye kibeen karkaret.<sup>26</sup> Enek ni Juda ḡoṭonogi ne, “Inoko gitaz ci kajowa ḥaañi kamonyi ḡoṭona cinai noko naaga maany kadaak, ma karøot?<sup>27</sup> Kooto bar kataaltøi noono ole ci kazi Ismayil noko. Alaj agano ḥaañi karui naaga maany noono kadaak, eeci niini ḡoṭona ona biyetu ele.” Agamta ni ḡoṭonogja zaoz nico, maje Roben aziito.<sup>28</sup> Mazi avø arum tajera nicigi ḥinti ona aavtyie niigi o, aarta ḡoṭonogja noono tuuwa, ma ataalek noono tajer nicoko zurtenene een eetom. Ooti tajera nicigi noono Masire. ‘\$&GEN37-28’

<sup>29</sup> Mazi akø abadaak Roben tuuk, ajowa Josev iziito tuuwa. Ereec ni niini rumane oġin ḥaañi aluwi ḡoṭoni.<sup>30</sup> Ma amironek ḡoṭonogi, ma akø anek ne, “Izii dole tuuwa tø. Ka yo kutugu ku?”

<sup>31</sup> Otodonjt ni niigi bawot, ma agoonek rum o Josev biye. <sup>32</sup> Ooti ni niigi rum ḥaañi baatineq, ma avø alaba noono anek ne, “Kajowana rum nico ḥorta. Yo alaj een rum o ḥeerun gi?”

<sup>33</sup> Iiyez ni niini rum, ma azi ne, “Ii, noono neen. Uruwun bai inoko kelegiti ḥeeran Josev, ma ajodotan noono.”<sup>34</sup> Ereec ni Jakob rumane oġin, ma aborcek rumane ci zørzør luwanto, ma atik ciroc oħħwa. Ma alu daayiz ci ḥeerin o iinya ci meelik ger.<sup>35</sup> Ma azoozek noono lögöz ogine been been yigin dook, bar alaj azii niini noogo. Azi niini ne, “Abon kalu ḥeeran noko zee ma kadaai imin.” Ma alu didi niini ḥeerin iinya dook noko.

<sup>36</sup> Maje Masire ḥinaante oot ataaltek tajera Josev eet ci kazi Potivar ceen alaan ci ol o abek ceez o alaan o adikir kazi Vero.

## Avada Temar Eer codene

**38** <sup>1</sup> Ma iinyaye niceke otoj Juda gotonogi, ma ako aroma niini kibeen eet ci kazi Aira ci kutur o kazi Adulam. <sup>2</sup> Ijinaante urumtə Juda ki dole ceen tinati eet ci kazi Cuwa ceen borit ci ɔl o kazi Kanan. Iriyi ni niini dole nico. <sup>3</sup> Anyawə ni niini, ma ookca logoz, ma akanek Juda nəənə zaar ci kazi Eer. <sup>4</sup> Ma irkitowe ogen anyawə bodo ɣaa, ma ookca logo oma, ma akanek zaar ci kazi Onaan. <sup>5</sup> Ma bodo irkitowe ogen anyake niini, ma ookca logoz, ma akanek zaar ci kazi Cela. Ma aritai logoti nici e, abaak Juda ɣaa kazi Akziba.

<sup>6</sup> Mazi ako adikir ɣeerti Juda o kazi Eer, orɔcak niini nəənə dole ci kazi Temar. <sup>7</sup> Maji Jooi abor baayiz ci Eer o, eeci agoon niini kaal ci ger, ma aruk niini nəənə kadaak.

<sup>8</sup> Enek ni Juda ɣeerin o kazi Onaan anowa Eer ne, “Abon arigiz ɣaa ci gottenon bɔi noko. Oromte ki nəənə ka vada gottenu.” <sup>9</sup> Maji Onaan aga dɔlyə ci koca arita niini o alaj een dɔl cigin. Mazi goon oogin niini ki ɣaa ci gottenon o, alaj arɔɔŋ koromte ki nəənə gole ci ka kitirake nəənə dɔl, eeci alaj arɔɔŋ niini kavada gotteni. <sup>10</sup> Otobor ni Jooi gi ci agoon niini noko, ma aruk Jooi nəənə kadaak. <sup>11</sup> Enek ni Juda alawan cin kazi Temar noko ne, “Miire, bitɔ ole o baatun, ka bitɔ aavu ɣinaante zee ma adikir ɣeeren ci kazi Cela o.” Aduwa niini zɔɔz nico o, eeci ajole niini azi ne “Mā aroma Cela been nəənə, adaai oca buk kiyo gottenogja o.” Imiire ni Temar ook ole uneej.

<sup>12</sup> Ma iinyaye ogen adaak Juda ɣaa onine. Mazi odotiz niini luwante ci ɣaa cin noko, ɔtɔɔz niini orkorit been lajotin o kazi Aira ɔɔt looce o kazi Timana ɣaa azeeći ɔl aza ogin ima. <sup>13</sup> Ma ako anek eeti oman Temar ne, “Baati eet unun ako Timana ka kook kezeeć aza ogin ima.” <sup>14</sup> Aara ni niini rumane ogin boyizetu, ma aborcek rumane oogi, ma abuj ɲum ruma. Ma ako aavi loota araane o kutur o kazi Eniyam gole o ako Timana, eeci agawun niini inoko ɣeerti Juda ween tutur kazi Cela idikira, ma ɣaan kanyozek niini nəənə kizi eet cin.

<sup>15</sup> Mazi aki acin Juda nəənə, abaaban izi ne, “ɣaa nici inoko waajnyai gi, eeci abuj ɲum.” <sup>16</sup> Bar alaj niini aga nicini alawan onin o. Ma anyajonek niini nəənə gɔl kabanyca, ma ako anek ne, “Arooŋ kanyin naagin mā koca koogin ki ineet?”

Ma abedeke niini nəənə anek ne, “Arooŋ te niina nyan naa mā koogin ki ineet?”

<sup>17</sup> Ma anek Juda nəənə ne, “ɣaan kakɔ kitoonakin nyɔɔn eezaye ogen.”

Ebedeke ni niini nəənə enek ne, “Abona. Mā anyan gi ci kagam rak ka kerewɔi zee ma itoonakan nyɔɔn, kagama koca.”

<sup>18</sup> Ijinun ni Juda nəənə enek ne, “Gitaz ci arooŋnyan kanyin ineet ka rewɔi o?”

Abedeke niini nəənə anek ne, “Nyan adojoc cun noko been keet cun omtínto noko.”

Anyek ni niini nəənə kaal nicoko dook, ma oogin ki nəənə. Ma gole nico anyawə Temar. <sup>19</sup> Mazi ako ɔl, ook aara rum o abuj ɲum e, ma aborcek ele rumane ogin zɔrɔr boyizetu.

<sup>20</sup> Ma iitene oman itoona Juda lajotin Aira ka kanyaak ɣaa baal agam kaal ogin e nyɔɔn. Bar ɣaan kojowa niini ɣaa nico. <sup>21</sup> Ma ajin niini ɔl ci mac oogi kulture ci kazi Eniyam noko anek ne, “Waajnyai o goon adete gola ɣina o ɣaadaj?”

Abedeke niigi nəənə anek ne, “Akɔm waajnyai ɣina laadun.”

<sup>22</sup> Imiire ni niini, ma ako anek Juda ne, “ɣaan kojowa nəənə. Anekan ɔl ci mac ɣiniti ne, Akɔm goon waajnyai ɣinaante laadun.”

<sup>23</sup> Enek ni Juda Aira ne, “Anyek zin nəənə kooyi kaal niceke labak, eeci alaj karɔɔŋ naaga katarartet ɔl ageet. Karooŋ laadun kuruwek naana nəənə nyɔɔn, Mazi akɔm ɣinti kajowan nəənə o, anyek kook labak.”

<sup>24</sup> Mazi ako een nyelwə iiyu, enek eeti oman Juda ne, “Alawani unune kazi Temar izi waajnyai, ma inoko o bar anyake.”

Iricanek ni Juda ɔl gi ci anek ne, “Ooti nəənə tuuwa ka ɔɔtə avaadit kadaak ɣinaante.”

<sup>25</sup> Mazi avɔyi ɔl nəənə didi ka koot kavaadit, itoonek niini baati eeto molok ci anek ne, “Kanyake eete ci kaal coko. Oroonit eet ci adojoc nico been keet nico.”

<sup>26</sup> Ilyezun ni Juda adojoc onin been keet, ma azi ne, “Aleem niini. Kabaci gi nico naana ɣaaten nəənə, eeci ɣaan kanyek nəənə ɣeeren o kazi Cela kizi eet cin.” Enice ɣaan Juda katanjuzo ki nəənə bodo.

<sup>27</sup> Mazi ka kizi ɣinti ka kotoyai Temar, bar te anyak niini code keja. <sup>28</sup> ɔɔwa rak acin ɔl aziit ci dole codoi, ma agam ɣaa o goon agama gɔnɔgi dɔl aziit, ma acap aziit bonjite ci meeri. Ma azi ne, “Nicini dole ween abuu neen.” <sup>29</sup> Bar imiirɔi bodo niini aziit, ma ookcái gottennya nəənə ɔɔwa. Ma anek ɣaa ci goon agama gɔnɔgi dɔl o dole ne, “Nici gol ci ka aamai gottenu abuuzet?” Akatek ni niini nəənə zaar ci kazi Paraz ween kej cin neen amiin. <sup>30</sup> Ma ɣintimiliny nəkɔ ottoyai gottennya o anyak bonjot o meeri aziit e, ma akanek nəənə zaara ci kazi Zera o kazi kej cin ne meerik.

## Aŋany ɣaa o Potivar Josev gaga

**39** <sup>1</sup> Inoko zin aavi Josev Masire. Ataalozozek baale niini Potivar ween alaan o ɔl o abek ceez o Veero. <sup>2</sup> Abaak niini, ma aliŋliŋ ceeze o alaan nico. Maji bar Jooi aroma ki nəənə, ma anyek nəənə kobona kazaace bonati onine kook ki taden. <sup>3</sup> Mazi acin Potivar Josev aroma ki Jook, ma atirit Jooi nəənə kaale o agoon dook nəkɔ, <sup>4</sup> ereezun niini nəənə ɔrɔɔt, ma anyek nəənə kizi gabaren cin doon ci ka kabal kaal o kɔrɔk onin dook. <sup>5</sup> Zin ɣaaten Josev amayuk Jooi kɔrɔk o Potivar kibeen manœen ogin buk.

<sup>6</sup> Ma ooŋnek Potivar kaal ogin dook Josev kabal calan ajonyek niini ele. Bar olla aavi, ma adake, ma akɔm gi oma ci ka kutugu.

Maje Josev niini logo ceen molyai ci alina ɔrɔɔt. <sup>7</sup> Mazi acin ɣaa o Potivar linat cin o, orooŋjun nəənə ka keleemtɔ. <sup>8</sup> Maje bar Josev ajura, ma anek nəənə ne, “Alaani cane kazi Potivar o arekan aneeta ziniz ɔrɔɔt, ma ooŋnek niini aneeta kaal ogin dook kabal naana. <sup>9</sup> Ma kanyei alaazet ci atobo ki alaazet onin. Ma akɔm niini gi calan anyan kabal bar ineet doon. Zin ku ka koca kutugu gi ci ger ɣume onin been Jook o?” <sup>10</sup> Goon tup nəkɔ ilalek niini Josev, maji Josev ajura ɣaati ka keleemtɔ ki nəənə, ma buk alaj niini arɔɔŋ kaavtiyɔ ki nəənə ɣaatodoi.

<sup>11</sup> Ma iitene oman ook Josev ceeza ka kook kiliŋliŋ liŋliŋ onin. Maji gabara ogen azeeto. <sup>12</sup> Odoma ni ɣaa nici agamun Josev rum, ma anek nəənə ne, “Ija koromte.” Ivir ni Josev, ma ako bitaala kodotek rum onin ɣaa azeen. <sup>13–14</sup> Mazi acin ɣaa nəənə odotek nəənə rum ɣaati iviri nəkɔ, otowa gabara ogin, ma aki anek ne, “Icinit di! Josev ween Ibiro baal anyaa eeti onane e arɔɔŋ kiiya kiminaŋyan. Akunakan ceeze onan, ma arɔɔŋ kotorowan kanyan kizi ɣaa cin. Ma kagereny molowe ci appe. <sup>15</sup> Mazi aziŋnan kagereny nəkɔ, ɔdɔkɔny ook bitaala kodotek rum looc.”

<sup>16</sup> Ma agam ɣaa rum nico zee ma ako aki eeti kɔrɔk. <sup>17</sup> Enek ni niini eet ne, “Josev ween Ibiro een miroi akunakan uyen aneeet ceeze onan, ma arɔɔŋ komomozan kanyan kizi ɣaa cin. <sup>18</sup> Bar mazi kagereny nəkɔ, ɔdɔkɔny ook bitaala kodotek rum cin noko looc ɣina.”

<sup>19</sup> Mazi azii Potivar zoɔz nico, otobor nɔj ɔrɔt ele. <sup>20</sup> Ma akɔ arek niini Josev ceez o cabiinto goɔn arek Veero ol o agɔɔn kaal o ger. Ma acabje Josev ɻjinaante ɻjinti wun kal. <sup>21</sup> Maje Jooi aroma ki noɔnɔ ceeze o cabiinto ɻjinaante, ma amayuk noɔnɔ. Ma atalne buk alaani o ceez o cabiinto ɻjati Josev. <sup>22</sup> Zin giye nico anyek niini Josev kebek kaal o eel ceeze o cabiinto dook. Ma anyek buk niini noɔnɔ kozooti ol o acabje. <sup>23</sup> Ma alaŋ alaani ci ceez ci cabiinto noko abut kaal o acin Josev, eeci Jooi aroma ki Josev, ma atirit niini noɔnɔ kaale o agɔɔn niini dook.

### Aduwa Josev kej ci wunozyawu

**40** <sup>1</sup> Maje waanice anyak gabara ceen ram titiny ole o Veero. Codoi ɻjatineen anyaak goɔn alaan dayiin ki nyaantane. Maje codoi aak niini dɔken. Ma iitene oman utuguzo gabara nici gi ci ger anyek Veero kotobor nɔj. <sup>2–3</sup> Ma akɔ arek niini noɔgɔ ceez o cabiinto o buk acabin Josev. <sup>4</sup> Ma acabje niigi ɻjinaante ɻjinti wun ɔrɔt, ma anyek alaani o ceez o cabiinto Josev kebek noɔgɔ.

<sup>5</sup> Ma iitene oman baal uwunozte gabara ceen ram noko ceeze o cabiinto ɻjinaante. <sup>6</sup> Mazi akunak Josev noɔgɔ ɻjere, acin niini noɔgɔ alaca eleeti. <sup>7</sup> Ma ajin noɔgɔ anek ne, “Naa alacanu eleeti nɔkɔn?”

<sup>8</sup> Ma abedeké niigi noɔnɔ anek ne, “Kawunozina bilija. Bar zin inoko akɔm eet ci ka koobeyet kejti ci wunozyak nicoko.”

Ma anek Josev noɔgɔ ne, “Jook doon ci aga kejti ci wunozyawu. Uduktayaŋ di nuun wunozyak cugoočok o.”

<sup>9–10</sup> Enek ni gabarenti baal goɔn anyaak alaan dayiin ki nyaantane e noɔnɔ ne, “Kacin wunozye cigan o keet ci anyak oto iiyu. Ma adujna bɔlɔwa ci colai otone nicoko, ma buk adujna kebere, ma abiir. <sup>11</sup> Maje naana kanyei kooz o alaano aziita. Kodoca ni kebere nicoko, ma kamacowe maam cigeec o kooz nico, ma kakɔ kanyi alaan.”

<sup>12</sup> Enek ni Josev noɔnɔ ne, “Ziik kej ci wunozak cugun o ce. Oto ci keetu een iiyu o kej cine akati iinya ceen iiyu. <sup>13</sup> Tijeere ma idica iinya iiyu cabiinta, aborcın alaani, ma uujnин ineet giye o agoon. Ma amiironekin niini ineet liŋliŋunun bito liŋliŋ labak. <sup>14</sup> Zin tijeere mā eelit kaala nicigi dook to, aadawan buk niina aneeta. Duwak alaan ka buk koborcan niini aneeta. <sup>15</sup> Baale laadun naana kagamnyai looce o ol o kazi Ibiro, ma akɔm gi ci ger kagoon ka waan kacabɔi Masire ɻjina.”

<sup>16</sup> Iziik ni gabarenti ci baal goɔn adɔk dɔken ci alaano o zoɔz ci aduwa Josev o, ma amenek noɔnɔ kej ci wunozyawu o ɔrɔt ele. Ma anek niini Josev ne, “Kawunoze buk bilija naana. Bar kizik kanyei ɔɔwa gilanya ci dɔkenu een iiyu. <sup>17</sup> Maje gilawi ci ataadonek gɔnɔgi tadena o anyak dɔken ci alaano kejta. Ma avu kibaali, ma adak dɔken nicoko.”

<sup>18</sup> Anek Josev noɔnɔ ne, “Ziik kej ci wunozak cugun o ce. Ma gilanya ceen iiyu o kejti cigeec akati iinya ceen iiyu. <sup>19</sup> Tijeere ma idica niina iinya iiyu, adujnanin alaani cabiinta, ma akɔ ateedenan ɔɔ bitaala, ma arimiz ele cun o keeta ka kadayit kibaali.”

<sup>20</sup> Mazi akɔ adicai iinya iiyon, utugu Veero kɔnyit ci iinya ogin tiryanto. Ma awak niini ol o mayan anowɔ ki noɔnɔ dayiin. Ma aborca gabara baal acabje een ram e. <sup>21</sup> Ma amiirene gabaren baal goɔn aliŋliŋ nyaantane kibeen dayiin e liŋliŋonte onin. <sup>22</sup> Maje gabaren baal goɔn adɔk dɔken e eteeda ɔɔ bitaala, ma arimiz ele cin o keet tadena. Ma agooni kaala nicigi dook ebaal aduwak Josev e. <sup>23</sup> Maje gabarenti o goɔn anyaak alaan nyaantane kibeen dayiin alaajaan niini aada Josev giye baal aduwak noɔnɔ e.

### Aduwa Josev kej ci wunozyak o Veero

**41** <sup>1</sup> Ma vurte ci ooti irkitowa raman uwunozi alaani o Masiro kazi Veero, kizik abil niini liile o kazi Nil otoga. <sup>2</sup> Ma acin tiin ci adii agirgir eleeti een torgerem adujna liila, ma avu age dɔwɔna. <sup>3</sup> Ma bodo anowa tiin nicoko gɔnɔgja ogen ceen torgerem ci mɔdɔtik tuŋkar eleeti, ma avu eel liiltoga ɻjati ajɔŋjɔz gɔnɔgi oke. <sup>4</sup> Ma akuu tiina ci mɔdɔtik noko gɔnɔgi o adii e. Enico icine alaani ooŋnya.

<sup>5</sup> Mazi bodo ɔɔŋ, uwunoze bodo. Enico acin niini kaaza ci labinu een torgerem ci appintik abiir kaŋayace codoi. <sup>6</sup> Ma bodo acin kaŋayace nico ele kaaza ceen torgerem ci amuduwez, ma alɔŋnyaŋ ɻjooti ci abur. <sup>7</sup> Ma akuu labina ci amuduwez noko gɔnɔgi ci appintik o. Icine ni bodo alaani, ma abaaban wunozyak nicoko.

<sup>8</sup> Ma ɻjere abarit alaan ziniz kapuk kapuk. Giye nico itoon ni niini otok kook ɻjartite been ole o ageny een arinya o Masiro ka kivitak niigi noɔnɔ. Ivita ni ol nicigi, ma aduwak niini noɔgɔ wunozyak cigin o. Bar akɔm ɻjatineen eet ci oobek noɔnɔ kej ci wunozyak nicoko.

<sup>9</sup> Mazi akɔ acin gabarenti o goɔn aliŋliŋ alaan dayiin zoɔz nico, enek niini alaan ne, “Waanico kaada gi o ger baal kagoon e. <sup>10</sup> Baale aborneket niina ageeta noj aneeta been gabaren baal goɔn adɔk dɔken e. Ma areket ceez o cabiinto. <sup>11</sup> Ma baaline oman ceeze o cabiinto ɻjinaante kuwunoztesha naaga dook. <sup>12</sup> Maje logoti ween Ibiro een gabaren o Potivar acabje buk. Ma kaduwaka naaga noɔnɔ wunozyak cigaacak o. Oobeyet ni niini ageeta kejti cigeec. <sup>13</sup> Ma vurta eelit didi kaala nicigi dook ebaal oobeket niini ageeta e. Ma iiya didi imirozekan niina aneeta liŋliŋon onan ebaal aduwak niini e, ma arui eet o adɔk dɔken kadaak ebaal aduwak niini noɔnɔ e.”

<sup>14</sup> Mazi azii Veero zoɔz nico, itoonek Josev otok kiya. Taman nɔkɔ anyaakta ol noɔnɔ ceeze o cabiinto. Akoca niini zeer, ma aborcek rumane ci colai. Iiyak ni alaan. <sup>15</sup> Ma anek alaani noɔnɔ ne, “Kawunoze bilija, bar zin akɔm eet ci aduwakan kej ci wunozyak nicoko. Ma aduwakan ol azi ne, Oobei goɔn niina ol kejti ci wunozyawu.”

<sup>16</sup> Abedeké Josev noɔnɔ anek ne, “Alaŋ een aneeta neen ci kaga kejti ci wunozyawu o, bar Jook neen o aduwakan aneet kejti cigeec.”

<sup>17</sup> Oobek ni alaani noɔnɔ wunozak cigin o anek ne, “Kawunoze kizik kabil liil ci kazi Nil noko otoga. <sup>18</sup> Ma kacin tiin ci adii agirgir eleeti een torgerem adujna liila, ma avu age liiltoga. <sup>19</sup> Ma bodo anowa tiin nicoko gɔnɔgja ogen ci mɔdɔtik tuŋkarik ci ɻjan laadun kicin Masire ɻjina. <sup>20</sup> Ma avu akuu tiina ci mɔdɔtik tuŋkarik noko gɔnɔgi ci adii agirgir eleeti o. <sup>21</sup> Ma bar ɻjan mɔdɔt noko. Enico kize bek kicine. <sup>22</sup> Maje bodo ateedenan ooŋnya, kuwunoze bodo kizik kacin kaaza ci labinu een torgerem adujna kaŋayace codoi. <sup>23</sup> Bodo kaŋayace nico ele adujna kaaza ceen torgerem ci amuduwez alɔŋja ɻjooti ci abur. <sup>24</sup> Ma akuu kaaza nicigi gɔnɔgi ci appintik o. Mazi kaduwai wunozyak nicoko ɻjart kibeen ol ween arinya, bar akɔm ɻjatineen ci oobekan kejti cigeec kina.”

<sup>25</sup> Enek ni Josev alaan ne, “Wunozyawa nicigi dook ramana akati kej cineej noɔgɔ dook gi codoi ɔr noko. Ayelzakin Jooi ineat gi ci ka kutugu niini. <sup>26</sup> Ma tiina ceen torgerem adii o akati kej cineej irkitok ceen torgerem. Buksa ci labinu appintik abiir o akati irkitok ceen torgerem noko. Noɔgɔ dook adoye kej cineej, ma akati bonat ci loocu. <sup>27</sup> Ma tiina ceen torgerem mɔdɔtik o been kaaza ci amudut o akati kej cineej irkitok oogi bodo ceen torgerem ci anyayi lɔɔci tarjo ci appe ɔrɔt. <sup>28</sup> Abil zin kiyo kaduwakin noko. Ayelzakin Jooi ineat gi ci ka kutugu niini katin. <sup>29</sup> Anyak katin lɔɔci dayiin ci meelik irkitok torgerem Masire ɻjina. <sup>30</sup> Ma vurte nice aku bodo tarjo ci appe irkitok torgerem kiliita ol nyerizi ci irkitok baal een torgerem e. <sup>31</sup> Eeci tarjo nica tarjo ci ger

ərəöt. <sup>32</sup> Ayzelzakin zin Jooi inet kaal nicoko wunozyai lak ram o, eeci aga niini tijeere agoon nökə didi. Ma anyek tijeere niini kaal nicoko kakatai kataman.

<sup>33</sup> Abon zin anjera niina eet ceen arit ageny ka kabal looc nico. <sup>34</sup> Abona buk anjera alaat ceen inyaati cugun ka kiyantek ol lelen ci labinu codoi lelenete ween tur labine o abiirna ləöci nici dook. Tugu gi nico irkitowe ceen torgerem anyayi ləöci dayiin o.

<sup>35–36</sup> Ricanek nəöögə niinalya kuluta labi nicoko irkitowe ci abon o dook. Ricanek buk nəöögə kiyajit dayiin nicoko kuturyowē dook, ma abek juruñ ka labina nicigi kitirikit ol irkitowe ci eene ləöci tarjo katin e. Mā agoon nökə, alaŋ koca ol katin akaran.”

<sup>37</sup> Agama ni Veero kibeen alaat o anowə ki nəöönə zəöz ci aduwak Josev nəöögə o. <sup>38</sup> Ma anek Veero ol ne, “Inoko kacin naana Josev anyak vəyiz o Joowo, ma akom eet oma ci abon kujuk nəöönə liŋlijonté nico.

<sup>39</sup> Enek ni niimi Josev ne, “Inoko eyelizayin Jooi inet kaal nicoko dook. Akom zin jina eet ci ageny kujukin inet. <sup>40</sup> Inoko karooŋ kanyin inet bal looc can o, ka ol ci looc can noko dook kiziiktin inet. Akom eet ci ajukin inet døyiza, bar aneeta doon o kadikir ɣaatun alaazeta. <sup>41</sup> Inoko zin kanyin naana inet izi alaan ci ol ci Masiro noko dook.” <sup>42</sup> Aara ni alaani nyapokodec onin alaazetu, ma aborceke Josev aziit. Ma aborceke buk niini nəöönə rum ci alina, ma arike kalben ceen warki alem. <sup>43</sup> Ma anyek nəöönə kavool codoi kavoolete ogin agurut jomane ka gən kətəwi. Ma anyek buk nəöönə ol cigin abek ka gən kətəozə nəöönə əwə kegerenyecə ol, ma amadak ol gəla ɣaati awoyi niimi. Izı ni Josev alaan ci abal Masir dook kizi niini inyaa ci Veero. <sup>44</sup> Ma anek Veero nəöönə ne, “Inoko keen naana o. Een niina inyaa can. Akom zin eet calaj azii zəöz cun ole ci Masiro o dook.” <sup>45</sup> Akatek ni niini Josev zaar ci Masiro kazi Zavinat Pania. Ma arɔcak nəöönə ɣaa ci kazi Asenat ceen tinati Potiviri o gən arogomek joowane o Masiro kuture o kazi Ilipoliz.

#### Alotek Josev labi piimane Masire

<sup>46</sup> Akana Josev liŋlijən ci alaazetu noko ɣaati eene nəöönə irkitowa eetoma kamətə (30). Itija ni niini ole o alaano, ma eerononek kuturyok o Masiro dook ka kook kicin liŋlijonok jinaante. <sup>47</sup> Ma irkitowe o abon een torgerem anyawun ləöci dayiin ci meelik ərəöt ele. <sup>48</sup> Ma alota Josev labi ci meelik irkitowe ceen torgerem abon noko, ma itaj piimane kuturyowē dook. <sup>49</sup> Ma itaj niini labi ci meelik ərəöt kotobə meelitina kibeen kazac o liilu alaŋ kanim kekeebit.

<sup>50</sup> Mazi ɣaan kivita irkitowa o ka kanyayi ləöci tarjo o appe, itira Josev ləgəz cigin een ram ɣaawe onin kazi Asenat een tinati Potiviri o gən arogomek joowane. <sup>51</sup> Ma akanek niini ɣeerin ceen abuu o zaar ci kazi Manasa. Kej cin kazi ne iliitayan, eeci iliitay Jooi nəöönə piryakzet onin kibeen baabani o abaabani niini kərək o baatin. <sup>52</sup> Ma akanek ɣeerin ci anowa gən ceen abuu o zaar ci kazi Iviram. Kej cin kazi ne meełe dəlyə, eeci anyek Jooi nəöönə dəl looce baal apirnane e.

<sup>53</sup> Mazi atorneke irkitowa o abon een torgerem baal anyayi ləöci o Masiro nyeriz e, <sup>54</sup> akatai bodo irkitowa ween torgerem ka kiiyai tarjo o appe baal aduwa Josev e. Anyayit ni loocowa dook tarjo ci appe ərəöt ele. Ma anyek dayiin Masira doon. <sup>55</sup> Mazi ako akanai magiz Masire, ivita ol o Masiro dook utuluzek alaan uneeq ka kanyek niini nəöögə dayiin. Enek ni Veero nəöögə ne, “Ətə ɣaati Josev ka ətə utuguz gi ci olla aduwakuñ niini igeet.” <sup>56</sup> Majə magiz əbəye ərəöt ele kadala looc o Masiro dook. Okolun ni Josev piimane, ma ataalek ol o Masiro dook labi. <sup>57</sup> Ma buk avunak ol loocowe dook Masir ka kivita kataalit niigi labi ɣaati Josev, eeci izi magiz appe kizi gerze ərəöt loocowe dook.

#### Avo gətənəgi Josev taalinet Masire

**42** <sup>1</sup> Mazi akə azii Jakob anyak Masira labi, enek niini ɣeerin ne, “Naa alaŋ atultulyu naa? <sup>2</sup> Kazii azi ol ne, Anyak labi Masire. Ətə ataalta labi ci kavu karogzi eleeti.” <sup>3</sup> Itiŋgəzə ni gətənəgi Josev o baatin een amətə ətə Masire ka kətə kataalta labi. <sup>4</sup> Ma alaŋ anyek Jakob gətənəgi Josev o yaatin kazi Benjimen korkorit ki nəöögə, eeci aŋole niini karabən anyak gi ci ger aagoononek nəöönə ɣinaante.

<sup>5</sup> Orkorit ni ləgəz ci Jakob o kibeen ol oogi ci buk avo Masire ka kətə kataalta labi, eeci anyak Kanan tarjo ci appe ərəöt. <sup>6</sup> Majə waanice Josev izi niini alaan ci looc o Masiro laadun, ma ataalek niini labi ol o avu loocowe dook. Ivita ni buk gətənəgja, ma avu alocə ooti ɣaatin. <sup>7</sup> Mazi acin Josev gətənəgi, iiyez niini nəöögə, ma agoon niini ele kiyo alaŋ aga nəöögə o. Ma ajin nəöögə ɣaati aŋçəzyake anek ne, “Avunu niiga ɣaadəñ?”

Abedeke niigi nəöönə anek ne, “Keegina ol ci kavuna looce o kazi Kanan. Karooŋnya kivita kataalta dayiin.”

<sup>8</sup> Mayo nuun iiyezun Josev nəöögə o, alaŋ niiga iiyez nəöönə. <sup>9</sup> Aada ni Josev wunozyak baal awunozine akati nəöögə, ma aduwak nəöögə e. Ma anek nəöögə ne, “Eeginu roote ci avu arootu kurut cinaaq o ka ivita akatetu.”

<sup>10</sup> Abedeke niigi nəöönə anek ne, “Akom, Manyən. Alən een neen. Kavuna kiyo buk ol dook ci avu ataal dayiin ɣaatin o.

<sup>11</sup> Naaga dook keegina gətənəci adoye baatinaaq. Alən keegina roote. Keegina ol ci kabonana.”

<sup>12</sup> Bar anek Josev nəöögə ne, “Akom! Avunu ka ivita orootit kurut cinaaq o ka ivita akatetu.”

<sup>13</sup> Anek niigi nəöönə ne, “Manyən, keegina baale laadun naaga dook amənki ram. Keegina ləgəz ci eet codoi tər nökə looce o kazi Kanan. Gətənə codoi baale adaawa, majə ceen tutur o aroma inoko o kibeen baatinaaq.”

<sup>14</sup> Abedeke Josev nəöögə anek ne, “Abil kiyo kanekuñ ne, Eeginu roote o. <sup>15</sup> Inoko zin karooŋ ka kicinawuñ. Inoko kazooz naana ɣaati kitoone zaar o alaan o adikir abal looc nico. Alən niiga awoyu been neen zee ma akə aku gotonu cunoŋ een tutur o jina.”

<sup>16</sup> Abon aavtiyu niiga dook ceeze o cabiinto ɣina, bar itoonit ɣaatunoŋ eet codoi ka kook kanyaä gotonu nice ka zin kiiya kicin naana mā aleemnyu didi. Mā alən aku gotonu cunoŋ een tutur o, kagawuñ koca didi eeginu roote.” <sup>17</sup> Ma anyek niini nəöögə kaavtiyu ceeze o cabiinto iinya iiyu.

<sup>18</sup> Mazi akə adicai iinya ceen iiyu noko, anyaaktak ol nəöögə Josev ma akə anek niini nəöögə ne, “Giye o kaŋoline naana Jook, alaŋ karukuñ igeet adaayit mā agoonu gi co. <sup>19</sup> Mā eeginu ol ci abonanu didi, anyeck gotonu codoi ɣaatunoŋ kacabe ɣina ka ceegi kooti labi olə ka kətə keelta ol magiza. <sup>20</sup> Abon zin anyaaktak gotonu ceen tutur o ka kagawuñ aleemnyu didi niiga zooze ci aduwunu o, ka zin calaj karukuñ naana igeet adaayit.”

Agamta ni niigi zəöz nico. <sup>21</sup> Ma anə niigi maany ne, “Icinit di! Akunaket piryakzet nici giye baal kagoonəke naaga gətənə onai Josev gi o ger e. Baale ma ilaleket niini ageet ka waan kotoŋit naaga nəöönə, bar alaŋ karooŋ kiziiyt nəöönə been neen. Gi ci zin kapirnane naaga inoko o neen.”

<sup>22</sup> Ma anek Roben gətənəgi ne, “Kuduwayuñ waanice igeet kanekuñ ne, Mā agooneku dole gi ci ger. Bar alaŋ aziŋnaj. Inoko zin kipirta giye o adaayi niini.”

<sup>23</sup> Aje Josev azii kaal ci azooz niigi o noko. Maje niigi alaj aga azii Josev noogeo o, eeci azooz niigi zooze uneen. <sup>24</sup> Mazi akə azii Josev zoozok ci azoozne niigi o dook, ook bitaala, ma akə alu ɻjinaante. Mazi akə abadaan niini ziniz, abada bodo, maaku ajera Simiyan, ma acap noono azeen noogeo korgena ɻjina.

### Amiironek gotonogi Josev baatineej

<sup>25</sup> Ma aricanek Josev ol ogin kibitizit kaboot ci gotonogin o labine. Ma amiironeke noogeo guruc ugeec kaboote ugeec eecito calaj niigi aga. Ma anyek niini buk noogeo dayin ci aleeno ki noogeo keronnye cineej o. <sup>26</sup> Aryek ni gotonogja kaboot ci labinu noko zigire ugeec, ma awo. <sup>27</sup> Mazi avo oogin niigi baalin gola, okol etti codoi ɻjatineej kaboon arsoj ka kanyek zigir dayin, ma bar ajowa guruc ogin kaboont otoga. <sup>28</sup> Ma awo niini gotonogi anek ne, “Abadayan guruca ogane. Kajowa kaboona eecito.” Ivirit ni noogeo zinzeeti ɻjoliinta, ma ajino ano ne, “Ma Jooi gitaz ci agooneket noko?”

<sup>29</sup> Otoozo ni. Mazi avo arum baatineej Jakob, oobtek niigi noono kaal o agoononek noogeo ɻjinaante dook. <sup>30</sup> Ma anek buk niigi noono ne, “Alaani ci Masiro o azoozeket ageeta ɻjozyanta gerze, ma aneket ne, Keegina roote. <sup>31</sup> Ma kabedeka naaga noono kaneka ne, Alaaj keegina roote. Keegina ol ci kabenana. <sup>32</sup> Keegina baale naaga dook amoto ram. Keegina lgoz ci eet codoi. Gotona codoi adaawa, maje ceen tutur o aroma ki baatinaaq Kananakti. <sup>33</sup> Bar abedeket alaani nici ageeta aneket ne, Alaaj kagayun naana igeet eeginu ol ci abonanu. Anycek eet codoi ɻjatunoj koromtewa ki aneet ɻjina ka ceegi kooti labi ol ka koott keela ol ci ka kakaranit neke. <sup>34</sup> Ka zin ootanyaaktayaq aneet gotonu ceen tutur o ka kiiya kicin. Ma agoonu noko, kagawuj koca naana igeet alaj didi arootinu. Mazi didi tijeere kaku kaciuq naana igeet eeginu ol ci abonanu, kamiironekuq koca gotonu cunoq o, ma buk kanyuj koca igeet ivita goon ataalit kaal ɻjina karaboj ataalinu labak.”

<sup>35</sup> Mazi avo aara niigi labi kaboot, ojokta niigi dook guruc ugeec kaboot. Anyayit ni Jakob kibeen lgoz cigin o dook ɻjoliin giye nico. <sup>36</sup> Ma anek baatineej noogeo ne, “Aroorjyaj dim aneet kokoloz dol cigan o dook? Josev ki Simiyan oot many, ma bodo inoko aroorjyu ooti Benjimen. Anyakaaj piryakzet nico noko naa?”

<sup>37</sup> Enek ni Roben baatin ne, “Mä alaj kabadane Benjimen, ɻjaan arui lgoz organ een ram kadaayito. Anyek noono kaavu aziite can. ɻjaan kabadane naana noono.”

<sup>38</sup> Bar anek Jakob noono ne, “Alaj ɻjeeran orkoryu ki ineet. Adaak baale gotonnya o yaatin. Izi logo ci anyigjai dook neen niini. Inoko naana kanyata. Ma orkoryu, ma akə akunak noono gi ci gerze goa, arukan koca aneet baabani kadaak.”

### Abadaak gotonogi Josev Masir

**43** <sup>1</sup> Enice ebeye magiz Kananakti oot eel. <sup>2</sup> Mazi avo adica ol o kork o Jakob labi ci baal ataalyai Masire o dook, enek Jakob lgoz ogin ne, “Imiirte bodo ootataal labi oogi Masire.”

<sup>3</sup> Bar anek Juda noono ne, “Aricaneket waanice alaani o Masiro gi ci azi ne, Abon avunu ɻjati anyaanu gotonu ween tutur.

<sup>4</sup> Inoko zin mä agama niina korkorta ki ɻjeerun, kavoya koca, ma kataalana labi. <sup>5</sup> Mazi alaj agama, alaj naaga kavoya, eeci aneket alaani nica ageeta ne, Má avunu mä alaj anyaanu gotonu ween tutur.”

<sup>6</sup> Enek ni Jakob noogeo ne, “Naa agoonekaj gi ci ger nökön? Aduwaku laadun noono gotonu ci miliny o naa?”

<sup>7</sup> Abedeke niigi noono anek ne, “Kaduwaka noono o, eeci ajinet niini ageeta zoozok ci meelik. Ajinet aneket ne, Baatunooj ɻjaan arogi? Anyaku niiga gotonu oma? Ma kabedeka naaga noono jinenok cigin o. Alaj bar kagaya aroorjyet niini ageeta ka kanyaaktaya noono gotona o.”

<sup>8</sup> Enek ni Juda baatin ne, “Nyan dole aneet korkorta. Nyet ka kotooza taman ka calaj akaran ol magiz. <sup>9</sup> ɻjaan kazooone naana Benjimen. Ma anyak daayiz, ɻjaan kadaajna naana ki noono. Ma alaj kabadakin naana noono yaak, anyek toriin kaavu ɻjatan.”

<sup>10</sup> Inoko da tojawet kotooza, kabadawa waan inoko lak ram.”

<sup>11</sup> Ma anek baatineej noogeo ne, “Mä izi gol dook neen nici, oot. Idiziyit zin buk niiga alaan nico ɻjati avoyeku noono kaal o abon eel looce nico. Ootekoi noono mutul ki lete ki karkaret ki ager been manac. <sup>12</sup> Ooti buk guruc lelen ram ka oot imiirtzukei noono guruc baal ajowanu kaboot ugoocok e. Karaboj bar da abac niigi. <sup>13</sup> Iyiit gotonu ooti alaane nice taman. <sup>14</sup> Abon bai Jooi o anyak döyiz dook anyek ziniz ci alaan nice uwucek niiga ka coma bac abadakuj niini igeet Benjimen kibeen Simiyan ci acabje ɻjinaante neke. Maje naana mä kakuluz dol cigan noko, abon labak. Anyek koott, eeci akom gi ci ka kutugu.”

<sup>15</sup> Ooti ni lgoz o Jakob dizkenok been guruc ci meelik, ma avoyi buk niigi Benjimen Masire. Mazi avo arum looc, oot eyeltek eleeti Josev. <sup>16</sup> Mazi acin Josev Benjimen, enek gabara ogin abek ceez ne, “Ooti ol nicoko ol. Oot oto dororit taj ka kook kadaktowa buk naana kibeen noogeo tedec waaz.” <sup>17</sup> Utugu ni gabarenti eci ona aduwake Josev noono o, ma akoyi gotonogi Josev ol.

<sup>18</sup> Mazi akoyi gabarenti noogeo ol, anyayit niigi ɻjoliin, ma abaaban ano ne, “Anyaanet inoko ol ageet ɻjina zooze ci guruc ci baal kajowa kaboot o. Arsoj ka kivita kojotzozeyet ɻjina ka kaamtawet zigire, ka kanyacet ageet ele kiziti mirök cigeec.” <sup>19</sup> Zin giye nico ivitak niigi gabaren o abek ceez tatok, ma anek noono ne, <sup>20</sup> “Manyogn, kivitawa naaga ɻjina rak baale lak codoi kavu kataala dayiin. <sup>21</sup> Mazi kamiirena waanice, koott kojoktowa kaboot guruc ogaacak baal kataalina e. Inoko zin kabadaya guruc niceke dook. <sup>22</sup> Ma kanyaana buk guruc oogi ci ka kataaltaya dayiin bodo. Alaj kagaya naaga ɻjeneen ci da amiironeket guruc kaboot o.”

<sup>23</sup> Enek ni gabarenti noogeo ne, “Mä aŋjolinu looc gaga. Anycaju baale guruc ugooc baal ataalnu e aneet eel. Jook unoq een Jook o baatunooj neen ci amiironekuq igeet guruc kaboot o ka kizi guruc cugooocok.” Uduñai ni niini Simiyan ceeze o cabiinto, maaku anyek noogeo.

<sup>24</sup> Ma akoyi gabarenti nici gotonogi Josev ceeza, ma akə anyek noogeo maam ci oonyi zo, ma adayiz niini zigire ugeec. <sup>25</sup> Aarta ni niigi kaal o ka kidiziki Josev kaboot ugeec. Ma arewi noono, eeci agaac niigi Josev aku tedec ka kiiya kadakt o ki noogeo ole cin o.

<sup>26</sup> Mazi akə aku Josev kork, anyek niigi noono dizkenok cigin o, ma aloca ooti ɻjatin. <sup>27</sup> Ma azaa niini noogeo, ma anek ne, “Baale aduwakaj baatunooj ci izi matuwoc. Inoko abil niini ku? ɻjaan oot?”

<sup>28</sup> Ma abedeke niigi noono anek ne, “Ii, ɻjaan baatinaaq oot.” Ma bodo aloca niigi ooti ɻjatin.

<sup>29</sup> Mazi acin Josev dole o yaatin een tutur kazi Benjimen, enek noogeo ne, “Gotonu baal aduwakaj een tutur e neen nici?” Ma anek niini Benjimen ne, “Amayukin Jooi ineet ɻjeeran.” <sup>30</sup> Ma ooq Josev noogeo taman noko, eeci ateedi noono ziniz ɻjaten gotoni, ma arsoj kook kutulu. Ook ni niini ceeze oman, ma akə alu ɻjinaante.

<sup>31</sup> Mazi akə adotiz luwanta, eek kebere, ma aduñnak bitaalin, ma agam ele calaj alu. Ma aduwak niini gabara kanyaakta dayiin.

<sup>32</sup> Ma adake Josev tarabeze cin doon. Bodo gotonogja adake niigi tarabeze oman. Aje Masira o adake ɻjinaante ajera niigi eleeti kaavtiy o doon, eeci adiindijan niigi eleeti, ma alaj arsoj niigi kozolt o ki ol ci Ibiro o, eeci apez niigi noogeo kizi kaal ci labak. <sup>33</sup> Ma

anyek Josev götönögi kaavtiyə zedinta akana abuuwa zee been tir tutura. Mazi acin niigi eleeti azedi noko, ibiirit noogə ooti giye ci anyeke Josev noogə kaavtiyə noko o.<sup>34</sup> Ma ajerek ol noogə dayin tarabeze ci Josev o, ma anyaak ol Benjimen dayin lak tur kujuk göngəgi. Ma adake niigi dook, ma awode ki Josev, ma atalne niigi dook. '\$&GEN43-34'

### Alaba Josev götönögi

**44**<sup>1</sup> Otonomek ni Josev gabaren ween alaan o abek ceez onin gi ci anek ne, "Bitizek ol nicoko kaboot ugeec dayiine ci meel aleenə ki noogə ɳaati atiki. Buk mirozəke noogə guruc ugeecik e dook, arike goon giten guruc cigin o kaboon onin otok.

<sup>2</sup> Doma buk kooz onan een warki, arek kaboon ci gotoni umeenj een tutur been guruc ogin labinu e." Ma agooən niini eci aduwake Josev noonoə o.

<sup>3</sup> Ma ɳeere ririwona anyek Josev noogə been zigire ugeec kotozo. <sup>4</sup> Mazi ɳaan awə niigi ɳaati ajəjəz kutur noko, enek Josev gabaren ne, "Iyiik viri ol oke zooc. Mazi akə aməda noogə, jin enek ne, Uwuyu bonat gerzitina naa? <sup>5</sup> Agorozu kooz o alaan onan een warki naa? Nicı kooz ci goon awoden niini, ma acin niini kooze nico kaal ci ka kivita katin. Agoonu niiga gi ci ger ərəot."

<sup>6</sup> Mazi akə arəba gabarenti nici noogə, uduwak didi niini noogə zəoz nico. <sup>7</sup> Ma abedeke niigi noonoə anek ne, "Naa Manygon? Aduwaket zəoz ci ger noko? ɳaan naaga kutuguza gi ci abil noko been neen. <sup>8</sup> Iiten baale aga niina kabadaya naaga guruc baal kajowana kaboota e, ma kavu kanyin ineet. Mayo zin ku bodo ka kəgoroztə kaal ci ceez ci alaano o? <sup>9</sup> Manygon, mā ajowa eet codoi ɳaatinaaq ci anyak kooz nico, abon arui noonoə kadaak, ma agam koogi ɳaatinaaq kizi mirək cugun."

<sup>10</sup> Izi ni niini ne, "Abona. Kagama zəoz nico. Zin tedec eet ci agoroz kooz o doon ci kanyi noonoə kizi gamnyai can. Maje ceegi awə tedec niigi yaak." <sup>11</sup> Taman noko aryek niigi kaboot looc, ma akəl goon giten kaboon onin. <sup>12</sup> Ma arooŋnyi gabarenti ci Josev noko kidicilim, akana abuuwa, ma akoyi been tir tutura. Ma ajoyai koozi kaboone o Benjimen eecito. <sup>13</sup> Mazi awə acin niigi gi nico, ereecit niigi rumane ugeec ɳaati aluwi, ma arek kaal zigire, ma amiiri kibeen gabaren ci Josev o.

<sup>14</sup> Mazi abadaak Juda been gotönögi körök o Josev bodo, ajoyai koozi ɳaati aavi ceeza. Ma avaci niigi eleeti looc noonoə ɳuma. <sup>15</sup> Ma anek Josev noogə ne, "Gitaz ci agoonu noko? Alaj niiga agayu eeti ci abil ki naana ajoyai gi ci abil noko ɳarizeta o?"

<sup>16</sup> Ma abedeke Juda noonoə anek ne, "Kayo kenekteyin ne? Kayo kadaňta gi nico ku? Obəra Jooi gerzitin cinaaq o laadun. Inoko zin naaga dook kizita gamnyak cugun. Alaj een gamnyai eeti ci ona ajoyai koozi ɳaatin o doon."

<sup>17</sup> Bar anek Josev noonoə ne, "Akəm! Alaj naana kagoon noko been neen. Karooŋ naana eet ci ona ajoyai koozi ɳaatin o doon kizi gamnyai can. Aje niiga amiironeku baatunoŋ labak."

### Ilalek Juda Josev ka kirigizek ele cino Benjimen

<sup>18</sup> Ook ni Juda ɳaati Josev, ma akə anek ne, "Manygon, Kozoozo da ki ineet zinize ci vəor. Mā abornekan noŋ, eeci een niina alaan ci atobonu ki Veero. <sup>19</sup> Manygon, iiten baale ajinet aneket ne, Anyaku baatunoŋ karabəj een gottenu oma? <sup>20</sup> Ma kabedekin naaga ineet kanekin ne, Ii, Kanyaka baatinaaq ci izi matuwoc, ma kanyaka gotona ci baatinaaq een tutur ci aritai niini ɳaati izi baatinaaq matuwoc. Maje dole ci yaatin een abuu adaak baale. Ədəwe niini ɳaati yaatin tər noko. Ma areez baatinaaq noonoə ərəot ele. <sup>21</sup> Eneyet ni waanice niina ageeta ne, Anyaaktayan noonoə kiiya kicin. <sup>22</sup> Ma kabedekin naaga ineet kanekin ne, Alaj logoti nici ooŋ baatinaaq. Mā koca agooən niini noko, adaai koca baatinaaq. <sup>23</sup> Ma aneket niina ageeta waanice ne, Alaj koca bodo kaciuŋ igeet ɳina mā alaj anyaan gottenu nice. <sup>24</sup> Mazi waanice kamiironeka baatinaaq e, kət kuduktaya naaga noonoə zəoz nico. <sup>25</sup> Ma bodo aduwaket niini ageeta kabadawa ɳina ka kivita kataalta dayiin. <sup>26</sup> Ma kabedeka naaga noonoə kaneka ne, Alaj kavoya, eeci alaani o Masiro alaj arəoŋ kicinet ageeta ɳinaante bodo dooke coma korkorana kibeen gotona ceen tutur o. Mazi anyet ageeta korkorta ki gotona ceen tutur o, kavoya labak. <sup>27</sup> Ma aneket baatinaaq ageeta ne, Agayu niiga Recal ween ɳaa onan aritakan niini aneet ləgəz ram noko. <sup>28</sup> Codoi okoloze ook many, karabəj da inoko uruyit noonoə kelege. <sup>29</sup> Mazi koca avoyu niiga Benjimen, ma akunak noonoə gi ci gerzə ɳola, arukan koca luwa kadaak, eeci kize matuwoc. <sup>30-31</sup> Manygon, inoko zin mā alaj kamiironeke dole nico baaba, adaai koca niini, eeci areez niini dole ərəot. <sup>32</sup> Iiten baal kavuna e kanei naana noonoə ne, Toja dole kaavu azeene cigan. Mā alam gi ci ger akunak noonoə, ɳaan iikanan aneet. <sup>33</sup> Manygon, inoko zin abon karigiz naana dole nico kizi gamnyai cun. Anyek noonoə kimiiryē kibeen gotönögi. <sup>34</sup> Kayo kimiirzek baaba ku mā alaj korkorya been dole? Alaj karooŋ kicin baaba ɳaati akunake noonoə gi ci gerze."

### Abərak Josev götönögi ele

**45**<sup>1</sup> Eteede ni Josev ziniz ərəot, bar alaj arəoŋ niini kutulu ɳaati acini gabara ogine noonoə, ma anyek niini noogə kudunit bitala, ka kaavtiyə niigi doon kəkəm eet oma ci arome ki noogə, eeci arəoŋ niini kəborak gotönögi ele. <sup>2</sup> Utulu ni Josev molowe ci alele, makacin iziiyt ol o Masiro noonoə, ma awə kavyawa been Veero ole onin. <sup>3</sup> Ma anek Josev gotönögi ne, "Aneeta Josev neen nici. ɳaan baaba arogi?"

Bar mazi azii gotönögja zəoz nico, abaritit niigi ərəot ele, ma adali kəkəm gi ci abariz.

<sup>4</sup> Enek ni Josev noogə ne, "Izaktayaŋ ijonun ɳaato." Mazi izaya, enek niini noogə ne, "Aneeta gottenu unoŋ Josev baal ataaleku Masir e neen nici. <sup>5</sup> Mā zin ajolino looc giye baal ataalinaj aneet e gaga, eeci bar da Jook neen ci agooən gi nico o ka kitoonawan niini aneet igeet ɳəwa ka kiiya kitirit ol magiza ɳina. <sup>6</sup> Izi inoko irkitowa ci magizo idicai ram. ɳaan zin eel irkitowa ci magizo een tur ɳəwa. <sup>7</sup> Itoonanan Jooi aneet igeet ɳəwa ka kiiya keelawuŋ, ka korogit dəlyə ci dəl ugooc. <sup>8</sup> Alaj een igeet neen ci itoonanaj aneet ɳina o, bar Jook neen o anyaan aneet ɳina. Ma anyan kizi inyaa ci Veero, ka kabal loocok o Masiro dook ɳina. '\$&GEN45-08'

<sup>9</sup> Inoko iyiyit imiirte ɳətə ɳaati baaba ka ɳətə enektek noonoə ne, Azi ɳeerun o kazi Josev ne, Anyan Jooi aneet kabal looc o Masiro dook. Ijak zin Masir ɳaato kataman. <sup>10</sup> Ija ka baak looce o kazi Gocen ka jəŋəzən. Luuga korge unun dook. <sup>11</sup> ɳaan kaku kazuunin naana ineet ɳaato. Inoko ɳaan eel irkitowa ci magizo een tur ɳəwa. Alaj zin karooŋnyuŋ igeet akaranit ɳinaante."

<sup>12</sup> Ma anek bodo Josev gotönögi ne, "Inoko niiga dook been Benjimen buk iiyeztan aneet keen Josev neen. <sup>13</sup> ɳətə zin udukturk baaba alaazet ci kanyei naana Masire ɳina o. Oobtek noonoə kaal ci acinu noko dook. Iyiyit zin ka ɳətə uluuktai noonoə kiiya ɳina."

<sup>14</sup> Enico otorkot niini gotoni o kazi Benjimen, ma alu. Ma alu buk Benjimen ɳaati atorkodən. <sup>15</sup> Ma atorkot buk niini gotönögi dook, ma accoco noogə ɳalyamo ɳaati aluwi. Ma vurma ozooztek gotönögja noonoə.

<sup>16</sup> Mazi akə arum moloyi o avuni gotönögi Josev Veero, atalə niini been alaat o miliny buk giye nico. <sup>17</sup> Ma anek Veero Josev ne, "Duwak gottenogu karyek kaal zigire ka kimiirzek Kanan. <sup>18</sup> Anyek noogə kət kanyaakta baatunoŋ ki körök dook kurtenta

kivita ḥjina. Ḫaan kaku kanyi naana noččo ḥjinti abon abaai Masire ḥjina. Ma kanyi buk noččo dayiin ci aleeno.<sup>19</sup> Duwak buk noččo kooti kavoolet o agurut jomane ka koot kanyaaktai niigi baatunoq ki ḥjaai kibeen döl o miliny.<sup>20</sup> Mā anyi noččo kiinonit kaal ugeec ooŋnek looc liga, eeci kaal ci tijeere kanyi naana noččo Masire ḥjina o abon ṣraot kujukit kaal ci ooŋnek niigi looc ḥjinaante o.”

<sup>21</sup> Ḫoto ni utuguzo lögöz o Jakob eci adawake Veero noččo o. Anyek Josev noččo kavoolet o agurut jomane been dayiin ci ka kadayit gola.<sup>22</sup> Ma anyek buk noččo dook rumane ci colai. Maje Benjimen anyek noččo zurtenen een eet tur lak iiyu (300) been rumane ci colai een tur.<sup>23</sup> Ma itoonek niini baatin zigire amot ci akoyeke noččo kaalyan o abona dook ci ataala niini melegenayaye o Masiro. Bodo zigire een amot atik niigi gora been ḫoken kibeen dayiin ci keronnyo.<sup>24</sup> Anyek ni niini götönogi kötözo, ma ilot niimi noččo calan ayawo gola.

<sup>25</sup> Ḫoto ni niigi ḫoto ḥjati baatineej Kananakti.<sup>26</sup> Ma avo anek niigi baatineej ne, “Ḥaan Josev arogi. Noččo neen ci abal Masir o.” Bar ajeja Jakob, ma alaj arcoj kiziik zočč zineej o.<sup>27</sup> Mazi avo oobek niigi noččo kaal o aduwak Josev noččo, ma acin buk niini kavoolet ci itoonak Josev noččo Masire o, abada noččo ziniz, ma agama zočč nico.<sup>28</sup> Ma azi ne, “Ḥaan bar arogi ḥjearan Josev. Inoko zin koroga naana, ma katalne. Abona zin kakə kacin naana noččo manjaan kadaak o.”

#### Avo Jakob been ol o körök onin Masire

**46**<sup>1</sup> Acap ni Jakob kaal ogin dook, ma injaaz akə ḥjaao kazi Biirsaba. Ma akə ataap Jook o baatin Aizak todoyoita ḥjinaante.<sup>2</sup> Ma baal otowo Jooi noččo wunozyai enek ne, “Jakob, Jakob.” Ma abedeke niini noččo anek ne, “Woo. Aneeta ce.”

<sup>3</sup> Enek ni Jooi noččo ne, “Aneeta Jook o baatun gi. Mā ḥjoli ḥjati akoye Masire gaga. Bitō labak. Ḫaan katin kanyi döl ci döl cugun kizi boryok ci meelik ḥjinaante.<sup>4</sup> Ḫaan kazuunin naana inee ḥjati akoye looce nice o. Mā ḥjoli looc gaga, eeci ma akə adaai ḥjinaante, ḥjearun Josev tə. Ma ḥjaan kabadane naana döl ci döl cugun looc nico.”

<sup>5</sup> Uluugit ni Jakob ki ol ogin ḥjati kazi Biirsaba noko. Ma arek lögöz ogine noččo kibeen ḥjaa kibeen döl o miliny kavoolet o agurut jomane baal itoonak Veero noččo e.<sup>6</sup> Ma aluugi niigi buk tiin ki eeza been kaal ugeec anyak looce o kazi Kanan dook, ma avoyi Masire.<sup>7</sup> Ma alojan Jakob ol ogin dook, ḥjearigin ki döl o ḥjearigin, beenyigin ki döl o beenyigin.<sup>8</sup> Ol zin o körök o Jakob ḫrkər ki noččo avo Masire neen ce. ‘\$&GEN46-08’

<sup>9</sup> Roben ween abuu ki döl ogin kazi Anoc ki Palu ki Ezron been Karmi.<sup>10</sup> Simiyan ki döl ogin kazi Jimul ki Jamin ki Oda ki Jakin ki Zowar been Cawel ween logo o ḥjaa o looc o Kanan.<sup>11</sup> Livai ki döl ogin kazi Gircon ki Kotat been Mirari.<sup>12</sup> Juda ki döl ogin kazi Cela ki Paraz been Zera. Aje ḥjearigne o kazi Eer been Ona adaayito waanice niigi Kananakti. Zin Paraz anyak döl ram ci kazi Ezron been Amul.<sup>13</sup> Isikar ki döl ogin kazi Tola ki Pua ki Jacub been Cimron.<sup>14</sup> Zebulon ki döl ogin kazi Sered ki Elon been Jaleel.<sup>15</sup> Nicigi dook lögöz o arita ḥjaa o Jakob kazi Leya een abuu looce o kazi Mesopotamiya. Itira buk niini waanice beenyin ci kazi Dina. Zin dölyə o Leya been döl o döl ogin dook een eetoma kamotə ki tiin iiyu (33).

<sup>16</sup> Anyak buk Jakob lögöz oogi ci kazi Gad ki döl ogin kazi Zevon ki Aagi ki Cuni ki Ezbon ki Eri ki Arod been Areli.<sup>17</sup> Acar ki döl ogin kazi Imona ki Icva ki Icvi ki Berya been ḥjoni lögöz nicoko ci kazi Sera. Ma Berya anyak döl ram ci kazi Ibar been Malkil.<sup>18</sup> Zin dölyə nicigi dook döl ci Zilpa ween ḥjaa o Jakob aavtiz been döl ci döl ogin. Eegin niigi dook amonki ḫörkənəm (16).

<sup>19</sup> Aje ḥjaa o Jakob kazi Recal arita niini döl ram o kazi Josev been Benjimen.<sup>20</sup> Ma Josev ci abaak Masire o anyak niini lögöz ram ci kazi Manasa been Iviram o arita niini ḥjaa onin kazi Asenat een tinati Potiviri.<sup>21</sup> Maje dölyə o Benjimen kazi zaar cigeecik ne Bela ki Bekar ki Acbel ki Gera ki Naaman ki Eyi ki Rooco ki Mupim ki Upim been Arid.<sup>22</sup> Dölyə ci Recal o been döl ci döl ogin dook een amonki wec (14).

<sup>23</sup> Anyak buk Jakob lögöz oogi ci kazi Dan been ḥjearin Ucim.

<sup>24</sup> Navtali ki döl ogin kazi Jazeel ki Guni ki Jezar been Cilem.<sup>25</sup> Zin dölyə nicigi dook döl ci Bila ween ḥjaa o Jakob aavtiz been döl ci döl ogin. Eegin niigi dook torgerem.

<sup>26</sup> Dölyə ci Jakob aluugi o dook een eet iiyu ki tiin ḫörkənəm (66), bar ḥjaa o ḥjearigin alaj akeebonek.<sup>27</sup> Mazi karom döl nicoko kibeen döl o Josev aritai Masire, eegin niigi dook eet iiyu kamotə (70).

#### Jakob been ol o körök onin Masire

<sup>28</sup> Itoon ni rak Jakob ḥjearin o kazi Juda karaye kook kuduwak Josev ka kiiyak Josev noččo ḥjaa akə aali niini kazi Gocen.

<sup>29</sup> Mazi akə arum ḫəgi niici Josev, otoodun niini kavool onin agurut jomane, ma akə ḥjati kazi Gocen noko ka koot kurumtə ki baatin ḥjinaante. Mazi akə acin Josev baatin, otorkot niini noččo azeene dook, ma aluwek noččo ṣraot ele.<sup>30</sup> Ma anek Jakob ḥjearin ne, “Inoko naana katalne ṣraot ele. Inoko mā kadaai ḥjati kicinin inee o, alal ziniz ṣraot.”

<sup>31</sup> Enek ni Josev ol o körök o baatin ne, “Anyacan kook kuduwak Veero kenek ne, Ivita ol o körök o baaba dook Kananakti. Ivitayan niigi anee ḥjina. <sup>32</sup> Zin niigi laadun ol ci tiinu. Uluuktai niigi tiin ki kaal ugeec dook ḥjina.<sup>33-34</sup> Mazi awoyuŋ Veero igeet, ma ajinuŋ anek ne, Gōon laadun niiga aliŋliŋnyu naa?, enektek niiga noččo ne, Keegina naaga ol ci tiinu. Mā aneku noko, anyuŋ koca igeet abaayit Gocena ḥjina.” Aduwak Josev ol o baatin gi nico o, eeci ol o Masiro alaj arcoj ol ci abal tiin koromte ki noččo.

#### Aduwak Josev Veero kuni o baatin

**47**<sup>1-2</sup> Ooyi ni Josev götönogi ceen tur ka kook keyelek Veero. Ma akə anek Josev Veero ne, “Baaba kibeen götönöga ivita niigi dook looce o kazi Kanan. Aluugane niigi tiin ki eeza kibeen kaal o abal dook. Inoko aal ḥjaa o kazi Gocen.”

<sup>3</sup> Ijin ni Veero götönogi Josev enek ne, “Aliŋliŋnyu gōon laadun niiga liŋliŋjan?”

Ma abedeke niigi noččo anek ne, “Keegina naaga ol ci kabala tiin kiyo jijitigacák baale e.<sup>4</sup> Karooŋnya rak naaga kivita kabaakta ḥjina, eeci ebeyye tagizi ṣraot looce ci kazi Kanan neke, ma buk ḫəma arte ci ka kegeec tiina ḥjinaante. Inoko zin tiritet. Nyet kabaakta ḥjati kazi Gocen noko.”

<sup>5</sup> Enek ni Veero Josev ne, “Gi ci avunakin baatune ki gottenogu noko abon ṣraot ele. Inoko zin Masira izi buk looc cineej.

<sup>6</sup> Anyek noččo kabaayit ḥjati kazi Gocen noko labak, eeci een looc ci abon amadi. Inoko zin buk karoon mā anyak ḥjatineej ol ci towawiinto abon azoomi tiin jurun, anyek buk koca noččo kabalteyan tiin organ.”

<sup>7</sup> Anyaa ni buk Josev baatin kiiyak Veero ka kiiya kicin niini noččo. Ma akə amayuk Jakob noččo.

<sup>8</sup> Ma ajin Veero Jakob anek ne, “Anyei irkitok izək?”

<sup>9</sup> Abedeke Jakob noona anek ne, “Kanyei irkitok eet torkonam kamota (130), ma irkitowe nicoko dook kaluugi goon noko koko irkit ci kabaaye rem. Kanyei irkitok ci miliny ter, ma gerze oroot ele. Ma irkitowa ci kabaaye noko dook alaj een irkitok ci meel kiyo baal abaa jijitigane e.” <sup>10</sup> Amayuk ni bodo Jakob Veero zee otso ni niini.

<sup>11</sup> Ma anyek Josev baatin kibeen gotonagi kabaayito naati kazi Gocen o kojojozit niigi jino kazi Ramsis ebaal aduwake Veero noona e. Ninitana waanice janti abon oroot ele looce o Masiro dook. <sup>12</sup> Ma anyek Josev gotonagi kibeen ol o korek o baatin dook dayiin ci aleeno ki noogo.

### Ebeeeye tarjo Masire

<sup>13</sup> Ma jantimiliny noko iiya tarjo ci appe oroot ele ci akomni dayiin loocwe dook. Ma apirna ol o Masiro been ol o Kanan buk.

<sup>14</sup> Ataalek ni Josev ol dook labi. Ma gole nico olota niini guruc dook ole o Kanan kibeen Masire buk, ma akor arek ceez o Veero.

<sup>15</sup> Mazi akor adicai guruca ola dook, ivitak ol ween Masir Josev, ma avu anek noona ne, “Idicai guruca ogaacak dayiino. Nyet dayiin. Ma anyet kakaranta.”

<sup>16</sup> Enek ni Josev noogo ne, “Mä idicai guruca, anyaakta tiin. Iaan kaku kabalyekun labine.” <sup>17</sup> Anyaakta ni ol didi tiin ki eeza ki jomane ki zigire ka kivita kabaliyai niigi labi irkite nice.

<sup>18</sup> Ma irkite co ivita ol bodo, ma avu anek Josev ne, “Inoko akom gi ci karoodin ineet. Idicai guruca ogaacak dook. Buk tiin ogaacak dook ooye niina, ma okoma bodo gi ci kanyaka ka kabaliyaya labi. Izi eleeti cigaacak o doon ki maneen.” <sup>19</sup> Ma anyet zin kadaakta karanon. Taalet ageeta ele kibeen maneen ogaacak ka kizita naaga gabara ci Veero ka buk maneena ogaacak kizi cigin. Abon anyet labi ci ka korogta ka buk kodokta oogi maneeni.”

<sup>20</sup> Zin tarjowe nico ataalak Josev Veero maneen o Masiro dook, eeci ebeeeye magiz Masire oroot. <sup>21</sup> Ma buk iziti ol dook gabara ci Veero. <sup>22</sup> Maje jino abaa ol o jaryiinto iaan Josev kataala, eeci anyek Veero noogo dayiin tup noko. <sup>23</sup> Enek ni Josev ol ne, “Inoko zin naana kataalawuj igeet dook ki maneen ugooc ka iziti kaal ci Veero. Ooti zin dowo coko ka odoyit maneeni.” <sup>24</sup> Zin tijeere iitene o teedinto, ejerit labi ci ateedanu o lak tur. Odomta lelen codoi lelenete ceen tur noko anyek Veero. Maje lelen ceen wec o itantek eleeti ugooc ka adayit oogi ka ogen kizi dowo.”

<sup>25</sup> Enektek ni niigi noona ne, “Inoko zin niina orogozet ageeta. Iaan zin keegina gabara ci Veero labak.” <sup>26</sup> Iricanek ni Josev ol o Masiro dook oroot ele ka goon kejertak niigi Veero labi cigin o irkitok dook, ma agoon niigi noko. Emenda ni bar zoos nici ibil kodot zee been inoko o. Maje ol o jaryiinto alaj niigi agoon noko.

### Aduwak Jakob neerin ka kada noona Kananakti

<sup>27</sup> Abaayito ni ol o Israyil looce o Masiro jaaao kazi Gocen zee makacin iziti niigi botoro oroot ele, ma arit buk niigi zee makacin azaace kizi meelee ger. <sup>28</sup> Ma abaak Jakob Masire irkitok amonki torgerem zee ma een irkitowa ogine tiryanto eet torgerem ki tiin torgerem (147).

<sup>29</sup> Mazi ka kizi janti ka kanyati niini, otowa neerin Josev, ma aku anek ne, “Mä areezan niina aneeta didi, zuuti gi ci tijeere alaj adayan aneet looce ci Masiro o jina.” <sup>30</sup> Ma kadaai jina, bitan zee ma akor adayan jaaao adawin jijitigane.”

Ma abedeke Josev noona anek ne, “Iaan kagoon eci aduwane o.”

<sup>31</sup> Ma azi Jakob bodo ne, “Agoon dim tijeere didi nok?”

Anek Josev noona ne, “Ii, baaba. Kagoon didi tijeere nok.”

Anyek ni Jakob Jook zany naati ooje kerca.

### Amayuk Jakob lgooz o Josev

**48** <sup>1</sup> Ma vurta iitene oman enektek ol Josev ne, “Amoor baatune.” Ooyi ni niini lgooz ogin kazi Manasa been Iviram ka koott kicinit niigi jijitineej. <sup>2</sup> Mazi azii Jakob iiya neerin Josev, agamun ele, ma ijaaaz kaavu jena kerce onin. <sup>3</sup> Ma anek niini neerin Josev ne, “Baale ayelzakan Jooi o anyak dbyiz dook ele jaaao kazi Luz looce o Kanan, ma amayukan.” <sup>4</sup> Ma anek ne, Kanyin katin dol ci meelik ka dolya ci dol cugun kiziti boryok ci meelik. Ma kanyi noogo katin looc nico kizi cineej kabaakti niigi kodot.”

<sup>5</sup> Ma anek Jakob bodo Josev ne, “Ma Iviram kibeen Manasa ceen lgooz cugun aritai Masire waan o iaan naana kiiyake Masir e, eel niigi kiyo dolya ogane o. Atobo niigi kibeen lgooz organ kazi Roben kibeen Simiyan.” <sup>6</sup> Mate katin arita niina lgooz oogi bodo, alajaan nicaga een cigan. Izi niigi cugun doon. Iaan zin akunak noogo mayuwenet cineej naati Iviram kibeen Manasa. <sup>7</sup> Kagoon kaal nicoko ka kaadai yaatun Recal baal adaaai Kananakti jaaao ajognoz Evrat iinyaye baal kabadane keronne o kakune looce o kazi Mesopotamiya e. Zin baale daayizi onine awucnekan aneet oroot.” (Ijinti kazi Evrat neke utuye inoko bodo zaara ci kazi Bezilem.)

<sup>8–10</sup> Maje waanice Jakob alajaan kebere acine juruj, eeci anyat niini oroot. Ma icayan Josev lgooz ogin een ram kojojozit Jakob. Ma ajin Jakob Josev anek ne, “Lgooz ci jene nici?”

Ma abedeke Josev noona anek ne, “Lgooz organ baal anyan Jooi Masire jina e neen.”

Enek ni Jakob noona ne, “Iicayai zin noogo jaato kamayuk.”

Anyek ni Josev noona dol, ma atorkot niini noogo, ma acoco jalyamo.

<sup>11</sup> Ma anek Jakob Josev ne, “Alaj baale kaga kacinin bodo, bar inoko Jooi anyan korok zee makacin kicinin ineet ki dol cugun buk.” <sup>12</sup> Aara ni Josev dol baatin anyotji, ma akat kozontin, ma aloca oo baatin juma.

<sup>13–16</sup> Amayuk ni Jakob neerin Josev anek ne, “Abon bai Jooi o jiji Ibrayim kibeen baaba Aizak amayuk lgooz cugun noko. Abon bai Jooi o azuunan aneet, ma ayelekan golok zee been iiten nico noko amayuk noogo. Abon bai toonnyaiti o Joowo baal eelanan aneet kaale o ger dook amayuk noogo. Abon bai agayi zaara ogane been zaar o jiji Ibrayim kibeen o baaba Aizak jaaten lgooz nicoko. Abon bai abitiz niigi looc nico dolene cigeec arita.”

Arek ni Josev neerin o kazi Iviram baatin aziit ci kajeto. Aje neerin ceen abuu kazi Manasa o areke baatin aziit ci azo. Bar Jakob abaric azeen, ma arek aziit ci azo o oo ci Iviram ceen tutur o, ma ataadek aziit ci kajeto o oo ci Manasa ceen abuu o.

<sup>17</sup> Mazi acin Josev baatin arek aziit ci azo o oo ci Iviram ceen tutur o, inyigit niini gi nico. Ma aara niini aziit ci baatin o oowe ci Iviram o, ma arek oo ci Manasa o. <sup>18</sup> Ma anek niini baatin ne, “Alaj een neen baaba. Logo ween abuu neen ce. Arek aziit cun azo o oo cin o.”

<sup>19</sup> Bar ujura baatine, ma anek noona ne, “Kaga gi ci kagoon o nok. Nedet katin Manasa niini baati bor ci meel. Bar zin katin tuturi niini adiindij oroot kujuk gotoni. Katin dolya cigne een bor ci meel ger.”

<sup>20</sup> Amayuk ni niini nəəgo iiten nice anek ne, “Ol ci Israyil noko katin awo zaar cugooc ḥaati amayuwi niigi əl oogi. Azi katin niigi ne, Abon bai Jooi anyuŋ otobtə kibeen Iviram been Manasa.” Zin giye nico anyewun Jakob Iviram karaye kizi əə ḥaati Manasa.

<sup>21</sup> Ma anek Jakob Josev ne, “Inoko acinan aneet kadadjai. ḥaan zin aromenu niina ki Jook, ma ḥaan katin amiireni niini ineat looce o jijitugun. <sup>22</sup> Kanyin zin ineat looc o abon kazi Cekam baal koora naana ole o kazi Amorit dilanyaye organ e. Kanyin ḥinit ineat, alaj een gottenogu.”

**49** <sup>1–2</sup> Ma vurta iitene oman otowa Jakob ləgəz ogin dook anek ne, “Olotai niiga dook ləgəz ogane ka kiiya kuduwayuŋ gi ci katin akunakuj igeet ce. Iziiktaj aneet o karitanur kazi zaar cigan ne Israyil.”

<sup>3</sup> Ma amayuk Jakob Roben anek ne, “Niina Roben ween abuu dolene organ een niina logo onan karitanin əəwa waan baal ḥaan kinjaane e neen. Zin giye o eeŋe niina abuu, anyei niina dəyiz logoze cigan o dook. <sup>4</sup> Atobonu niina ki tawan ci ariik maama ərəot. Alaj zin bar niina tijeere een titiny ərəot juk gottenogu, eeci baale alaj ajoole kuwen onan aneet baatun, ma atanguzu kibeen ḥaa onan kaavtyia. Makacin anyaayan alyaan ola.”

<sup>5</sup> Amayuk bodo Jakob Simiyan been Livai anek ne, “Niiga ramantiya Simiyan been Livai eeginu gotən, ma atobə igeet zinzeeti cugooc o teny. Uruktu baale niiga əl dilanyai kadaayito gaga noko. <sup>6</sup> Alaj naana kareez baabaninok cugooc goon abaabanu oroonok o, ki minaŋon cunoŋ goon aruku əl kadaayito gaga o. Alaj buk kagama gi o goon ateedu niiga tiin culu rəkəlit. <sup>7</sup> Otoruŋ zin Jooi igeet giye ci goon aminajnyu, ma anyaku boljəc ci aruku əl kadaayito gaga o. Ma buk katoryuŋ naanalya igeet azaantozek loocok ci Israyil noko dook.”

<sup>8</sup> Amayuk bodo Jakob Juda anek ne, “Niina Juda anaatin katin gottenogu dook ineat, ma atitinyin ərəot. Amogi katin niina moden ci amarninin ineat, ma buk katin gottenogu aŋolinin ineat. <sup>9</sup> Abil katin niina Juda kiyo taŋaryai o goon aruk kelegit kadaak, ma amiriñek ɻin onin əŋe, ma oodi, ma əŋə loota, ma akəm eet ci anim kəjəŋəz nəənə o. <sup>10</sup> Anyei katin niina keet ci alaazetu noko, ma agam katin dəlyə ci dəl cugun alaazet noko zee ma aku eeti ween alaan adiŋdij ərəot, ma anyak alaazet dook. Katin modena o loocok dook atitiny nəənə, ma azəəz gi cin doon. <sup>11</sup> Acabi katin niina zigir cun keene o abon goon agoonane əl nyaantane. Buk katin uuny niina rumane cugun nyaana giye o eeŋe niina botoroc ərəot. <sup>12</sup> Een katin niina molyai ci rege kebere, eeci anyei niina dayiin ki nyaantane ci meelik. Nyigita cugune noko katin voore per giye ci aame iira ci meel.”

<sup>13</sup> Amayuk bodo Jakob Zebulon anek ne, “Niina Zebulon abaaí katin liiltoga. Ma liil ətəgi nici een katin ɻinti eelni kavoleta o liilo. Maje ləɔci cune noko akə katin zee ma arum Sidon.”

<sup>14</sup> Ma amayuk bodo Jakob Isikar anek ne, “Niina Isikar abil katin niina kiyo zigiri o adoi goon ma arəəŋ karyekə əl ijo ka kitik, bar əŋə loota o. <sup>15</sup> Bar mazi acin kərək kibeen looc ci aave noko abona, atik bodo kaal labak. Een katin niina gabaren ci atultul tup noko calaj ayubuz.”

<sup>16</sup> Ma amayuk bodo Jakob Dan anek ne, “Niina Dan katin abal əl cugun, ma katin əl cugune noko atobə niigi ki bor ci Israyil abal buk gottenogu ogen o. <sup>17</sup> Atoroban goon katin niina əl kiyo kowat o goon adete gəla ka ketejet jəm zooc ka eeti o atəot jəm nico kuruk looc kəbərbər o.”

<sup>18</sup> Egereny ni Jakob, ma ilalek Jook gerenya azi ne, “Jook o adiŋdij, inoko kareyin naana ineat ka eelawan.”

<sup>19</sup> Ma amayuk Jakob bodo Gad anek ne, “Niina Gad aŋozonekin katin ineat agoryawa, bar zin katin atooi niina nəəgo.”

<sup>20</sup> Amayuk bodo Jakob Acar anek ne, “Niina Acar katin ləɔci cune abaaye o abiirna kaal ci meel abon. Dayiin cugune o katin agano ḥaati anyoneke alaat.”

<sup>21</sup> Ma amayuk bodo Jakob Navtali anek ne, “Niina Navtali katin abil kiyo alyaz o goon olla awə tuuwa labak, ma anyak jərə ci alina o.”

<sup>22</sup> Ma amayuk bodo Jakob Josev anek ne, “Niina Josev abil katin niina kiyo keet o goon aduŋna liiltoga appintik oto, ma abiirna kebere ci meel o. <sup>23</sup> Zin katin moden ci amarninin ineat agaŋnyakin, ma ooryin ineat pareni. <sup>24</sup> Bar zin katin parena cugune amək cigeecik o. Katin Jooi onane aneta Jakob dəyize onin amək dəyizok dook anyek azeen cugun o kodyoit ḥaati agame paren. Nəənə neen ween be o aroodine əl o Israyil kəkəm gi ci ger akunak nəəgo. Nəənə neen ween bekcoi cineeg. <sup>25</sup> Jook o baatun neen o ḥaan atiritin ineat. Anyak niini dəyiz dook. ḥaan zin amayukin niini ineat. ḥaan amayukin niini ineat tiileza ki liilowə kibeen tiine ci meel. Arita katin ḥaati cugune o dol ci meel, ma irokta niina nəəgo juruj. <sup>26</sup> Amayukin katin Jooi ineat eeva kaal ci meel. Ayelekin katin niini ineat biyen baal eel tə ḥinaante laadun kina tamma e. Mayuwenet onine ibil noko izi neen kiyo biyen nici o. Abon bai anyin Jooi ineat mayuwenet cin noko, eeci eŋerawin niini ineat bil doon gottenogin dook.”

<sup>27</sup> Ma amayuk bodo Jakob Benjimen anek ne, “Niina Benjimen abil katin niina kiyo keləŋi o mooti goon olla aruk kelek tup noko o.”

<sup>28</sup> Nici zin gol o amayuwi Jakob ləgəz ogin neen. Liya ni eeti codoi goon logoze nicoko izi baati borit codoi boryowe o Israyil een amətə ram. Amayuk zin Jakob ləgəz ogin mayuwente ci goon agano ki codoi ḥaatineej dook.

### Vatinet o Jakob

<sup>29</sup> Mazi akə adadjai Jakob ka kadaak, itivatek niini dəl ogin gi ci azi ne, “Inoko izi ɻinti ka keteedi. Ma kadaai, ətə adayan boote o jijitigan, <sup>30</sup> Bət nica abil mane o kazi Makvila libire ci akə ki jen e ḥaa kazi Mamra looce o kazi Kanan. Atalaal baale laadun Ibrayim bət nice kibeen mana buk ḥaati Evron ween borit o ol o kazi Ititaz ka kizi bət cin dawiiinto. <sup>31</sup> Nica zin ɻinbaal adawin Ibrayim kibeen ḥaa onin kazi Sara, kibeen buk Aizak ki ḥaa onin kazi Rebeka e neen. Ma buk vurta kiiya kadawe naana ḥaa onan kazi Leya. <sup>32</sup> Karooŋnyuŋ zin buk igeet adayan aneet boote nice.” <sup>33</sup> Aduwa Jakob gi nico, ma eteet ecodoi noko.

### Iyaninet o Jakob

**50** <sup>1</sup> Mazi akə acin Josev eteet baatine, itak niini baatin, ma alu ḥaati acoci nəənə. <sup>2</sup> Ma vurta uduwak niini ḥanbiyet kuduutek baatin aŋerə gole o keer uneeq ka calaj ame. Utuguzo ni niigi noko. <sup>3</sup> Ma aduutek niigi Jakob aŋerə iinya eet ram, eeci nici iinya o goon laadun aduuteke əl aŋerə əl ci adaaí neen. Ma aluwek əl o Masiro Jakob iinya eet iiyu kamət. <sup>4</sup> Mazi akə adicai iinya ci luwanto o, enek Josev əl o Veero ne, “Itirataj di. Ooti otok ci kitonei Veero ce. <sup>5</sup> Itene baale aricanekan baaba gi ci ka kook kadawi naana nəənə Kananakti. Uduktakaŋ zin Veero gi nico ka kanyan gol ci kakə kiyaŋe baaba ḥinaante. Ma kook kiyaŋa baaba, ḥaan kabada.” Ooti ni əl molok nico ḥaati Veero.

<sup>6</sup> Ma itoona Veero otok ci anek Josev ne, “Bitə itaŋ baatun ḥinaante labak eci da aricanekin niini ineat o.”

<sup>7</sup> Itija ni Josev ka kook kiyaj baatin Kananakti. <sup>8</sup> Ma ɔrkɔr niini kibeen gɔtɔnɔgi been ɔl o kɔrk o baatin dook. Ma oojnonek looc ɔlɔ ḥaaqo kazi Gocen dɔlyo o miliny ki tiin been ɛɛza doon. <sup>9</sup> Ma ɔrkɔr buk niini kibeen ɔl ween alaat Masire been ɔl o Vɛero mayan. Atoot ɔl ogen kavoolet o agurut jɔmane, maje ogen atoot jɔmane. Ma awɔ niigi dook kizi kolen ci appe.

<sup>10</sup> ɔɔtɔ ni zee ma avɔ arum ḥjino gɔɔn uurtane ɔl labi kazi Atat ajɔŋɔz liil o Jordan looce o Kanan. Omonit ni niigi ḥjinaante, ma aluwek bodo Jakob iinya torgerem. <sup>11</sup> Mazi acin ɔl o looc o kazi Kanan nɔɔgɔ alu nɔkɔ, izitɔ ne, “Naa iboobi ɔl ci Masiro o ɔrɔot nɔkɔ?” Zin luwante nico akatek ɔl ci Kanan o ḥjinite zaar ci kazi Abilmizram. Kej cin kazi ne luwa o Masiro.

<sup>12</sup> Utuguzo ni didi lɔgoz o Jakob gi baal aricanek baatineej nɔɔgɔ e. <sup>13</sup> Oti niigi baatineej, ma avɔ itaq boote baal ataala Ibrayim ḥjati Evron ka kizi ḥjintineej dawiinto e. <sup>14</sup> Mazi akɔ iyan Josev baatin, imiirte niini ki gɔtɔnɔgi been ɔl baal ɔrkɔra e dook ɔɔt Masire.

### Ilot Josev gɔtɔnɔgi ka calaq anyak ḥjoliin

<sup>15</sup> Ma vurte o ipirai Jakob, anyayit gɔtɔnɔgi Josev ḥjoliin, ma anɔ ne, “Bar bɔŋ katin Josev aborneket nɔŋ, ma acaca kaal baal kagoonek naaga nɔɔnɔ ger e?” <sup>16-17</sup> Itoontek ni niigi Josev otok ci anek ne, “Baale ma ḥjaan arogi baatinai e, aneket ne, Abona aduwaku Josev ka kotoj kaal baal ger agooneku niiga nɔɔnɔ e calaq aada. Eelawet zin da tooj kaal ci ger baal kabacana ḥjaatun o, eeci keegina buk naaga gabara ci Jook o baatun.” Mazi akɔ arum Josev ɔtɔgi nici, utulu.

<sup>18</sup> Ma iitene oman ivitak gɔtɔnɔgja nɔɔnɔ, ma avu akani kozɔnti looc nɔɔnɔ ḥuma, ma anek ne, “Keegina naaga gabara cugun.”

<sup>19</sup> Enek ni Josev nɔɔgɔ ne, “Má aŋolinaq gaga. Alaq keen naana Jook ka kapayeyuŋ igeet gerzitin. <sup>20</sup> Agoonekaŋ didi waanice niiga gi ci ger, bar zin Jooi abali gi nice kizi gi ci abon ka korogoz ɔl ci meelik magiza. <sup>21</sup> Akɔm zin niiga gi ci ka ɔtɔŋɔlte. ḥjaan kazuunuŋ naana igeet ki dɔl ugooc.” Zin gole nico itilo Josev gɔtɔnɔgi, ma oobek kaal nɔɔgɔ zee makacin alalit zinzeeti labak.

### Daayiz o Josev

<sup>22-23</sup> Abaayit ni Josev been ɔl o kɔrk o baatin dook Masire ḥjinti wun kal. Ma arogi niini zee ma acin dɔl o ḥjeerin ween abuu kazi Iviram ki dɔl ci dol ogin. Ma buk icin niini dɔl ci Macir ween ḥjeerti ḥjeerin o kazi Manasa.

<sup>24</sup> Mazi akɔ adadjai Josev, ma agawun niini izi ḥjinti ka kadaai, enek gɔtɔnɔgi ne, “Izi inoko ḥjinti ka kadaai. ḥjaan zin azuunun Jooi igeet. ḥjaan katin aaranuŋ niini igeet looce nico, ma akoyuŋ looce baal aterkedek niini Ibrayim ki Aizak been Jakob e.”

<sup>25</sup> Anyek ni Josev nɔɔgɔ kitoonit Jook giye ci ka kuzuuti zɔɔz o aduwak niini nɔɔgɔ baal anek ne, “Iitene ci katin akoyuŋ Jooi looce nice, abona buk avoyu ame organ ka ɔɔt itaqit ḥjinaante.”

<sup>26</sup> Enico ele eteet niini. Aje irkitowa ogine waanice izi eet tur kamotɔ (110). Ma aduutek ḥjanbiyeta nɔɔnɔ agerɔ ka calaq ame. Artek ni ɔl nɔɔnɔ loidon o adikir gɔɔn itaqi ɔl gɔnɔgi o adaai, ka kibil niini kere iiten ci katin avoyi niigi Kananakti.